Nr. 02 • Februar 2023

# Новые ЗЕМЛЯКИ

Monatliche Erscheinung · ZKZ 81891

**11 МАРТА 2023**

## ВСТРЕЧА ПОДПИСЧИКОВ ЖУРНАЛА С АВТОРАМИ В ПАДЕРБОРНЕ

Подробнее на стр. 6

ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

Kultur idea! Bildungszentrum

## ИДЕЯ – ЖИТЬ, ТВОРИТЬ, ЛЮБИТЬ...

Читайте на стр. 10

На фотографии Надежда Свидская, Юрий Фишер, Евгения Шварц

### ТЕМА НОМЕРА

**АЛЕКСАНДР ПУШКИН – ПОЖИЗНЕННО ВЛЮБЛЕННЫЙ**

Стр. 8

### СЛАВНЫЙ ЮБИЛЕЙ

**ЕЩЕ НАДЕЖДАМИ ПОЛНА МОЯ ДУША**

Стр. 28

### ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

**НОВАЯ ВЫПЛАТА ДЛЯ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ**

Стр. 50

# ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ КАЧЕСТВЕННЫМ ЛЕЧЕНИЕМ В КАРЛОВЫХ ВАРАХ!

## HOTEL PREZIDENT 4★+

ab **499,–** €
7 Tage, p.P./
DZ-Standard

**INKLUSIVLEISTUNGEN:**

- „Klassische Kur“ (ab 6 Nächten)
- Unterkunft mit Halbpension
- ärztliche Antrittskonsultation
- **15 Kuranwendungen** pro Woche (Mo.-Fr., außer An- und Abreisetage sowie Feiertage)
- Trinkkur
- Wellnessbereichsnutzung (Schwimmbad, Sauna, Fitness)
- Bademantel und Pantoffeln

**TRANSFER:**
**ab 99 € p. P.**
**(hin und zurück)**
**DEUTSCHLANDWEIT**

**Zeitraum: 01.01.2023 – 28.02.2023**

VISIT
- SPA -

ОДИН ЗВОНОК И ВЕСЬ МИР КУРОРТОВ С ВАМИ!

+49 (0) 2232 299 000

www.visit-spa.de

# Читайте В ЭТОМ ВЫПУСКЕ


СТР. 4
**ГЕРМАНИЯ**

СТР. 6
**ПРИГЛАШЕНИЕ**
ВСТРЕЧА ПОДПИСЧИКОВ ЖУРНАЛА С АВТОРАМИ В ПАДЕРБОРНЕ «НА ОДНОЙ ВОЛНЕ С ЧИТАТЕЛЕМ»

СТР. 8
**ТЕМА НОМЕРА**
АЛЕКСАНДР ПУШКИН – ПОЖИЗНЕННО ВЛЮБЛЕННЫЙ…

СТР. 10
**ЛИЦО НА ОБЛОЖКЕ**
«ИДЕЯ» – ЖИТЬ, ТВОРИТЬ, ЛЮБИТЬ

СТР. 12
**ИНТЕГРАЦИЯ**
ВРУЧЕНИЕ ПРЕМИИ ПО КУЛЬТУРЕ
КАК ПРОИСХОДИТ РАСЧЕТ ПЕНСИИ

СТР. 14
**ФОРУМ**

СТР. 16
**ЕДИНСТВО В ДУХЕ**
УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ЗАКОНЫ МИРОУСТРОЙСТВА

СТР. 18
**ЛИНИЯ ЖИЗНИ**
ДЕЛО ВСЕЙ ЖИЗНИ
НЕУДОБНАЯ ФАМИЛИЯ
В РУКАХ АЛЬБРАНДТА

СТР. 25
**BKDR & SEINE ARBEIT**

СТР. 26
**ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ**
КОНЧАЛАСЬ ЖИЗНЬ. БЕССМЕРТЬЕ НАЧИНАЛОСЬ
«ПРИСТАВЛЕННЫЙ К НАГРАДЕ…»
ЕЩЕ НАДЕЖДАМИ ПОЛНА МОЯ ДУША
РОМАН «СЫН ДВУХ ИМПЕРИЙ»
ХОТЬ ВЕТОЧКУ ЯБЛОНИ, ХОТЬ ГОРСТКУ ТЕПЛОЙ ЗЕМЛИ
ПОЧЕТНАЯ ГРАМОТА ВРУЧЕНА ИРЕНЕ КРЕКЕР
РЕЧНАЯ ФЕЯ АГАЙЯ

СТР. 36
**ВЫДАЮЩИЕСЯ ЛИЧНОСТИ**
ВЛАДИМИР ГЕРЬЕ И ЖЕНСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В РОССИИ

СТР. 38
**МЕДИЦИНА**
БРОНХИТ: СИМПТОМЫ, ЛЕЧЕНИЕ

СТР. 42
**НЕМЦЫ В МИРЕ**
НЕМЦЫ ЗАКАРПАТЬЯ

СТР. 44
**ВОСПОМИНАНИЯ**
REPARATURWERKSTATT IN NOWOKUBANKA

СТР. 48
**НЕСЛУЧАЙНЫЕ ВСТРЕЧИ**
«РАЗ В КРЕЩЕНСКИЙ ВЕЧЕРОК…»

СТР. 50
**ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ**
НОВАЯ ВЫПЛАТА ДЛЯ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ
KRANKENKASSEN: КАКИЕ ЛУЧШЕ?
ЛУЧШЕ МЕНЬШЕ, ДА ЛУЧШЕ
ПРИЯТНО ДЛЯ ГЛАЗ
СМАРТФОНЫ МОГУТ ИСЧЕЗНУТЬ
ВЗРОСЛЫЕ ДЕТИ: ЧТО ИМ ПОЛОЖЕНО?
ПРОВЕРКА «ВТОРОЙ КВАРТПЛАТЫ»
КАРТА ЗАБЛОКИРОВАНА
В ЗНАК БЛАГОДАРНОСТИ ЗА УХОД
ПЕНСИЯ НЕ ЗА ГОРАМИ
ТРЕБУЮТ ВЕРНУТЬ ДЕНЬГИ

СТР. 58
**ПОДРУЖКА**
НАХОДКА

СТР. 60
**СВЕТСКИЕ НОВОСТИ**

СТР. 61
**КРИМИНАЛ**

СТР. 62
**РЕЦЕПТЫ**

СТР. 63
**ЮМОР**

СТР. 64
**ГОРОСКОП**

СТР. 65
**НА ДОСУГЕ**

СТР. 66
**ПОДПИСКА**


## IMPRESSUM


**Zeitschrift:**
**«Neue Semljaki» / «Новые Земляки»**

**Ausgabe Nr. 02, Februar 2023**
**Jahresabo 56,00 EUR**
**Monatliche Erscheinung**

**Herausgeber:**
**Verlag Neue Semljaki**
**Senefelderstr. 12 c | 33100 Paderborn**

**www.neue-semljaki.de**
**www.facebook.com/neue.semljaki**
**Instagram: @neue_semljaki**

**Abonnenten-Service, Werbung & Marketing:**
Ludmilla Gopp **Tel.: 0 52 51 - 689 33 59**
E-Mail: werbung@neue-semljaki.de
Arbeitszeiten: Mo-Fr ab 9.00 bis 18.00 Uhr
Anzeigenpreisliste gültig ab 01.09.2022

**Titelfoto:** Nadezda Svidskaya, Jurij Fischer, Ewgenija Schwarz

**Redaktion:** Dr. V. Kirchgässner, E. Kirchgässner, N. Runde
Freie Journalistin T. Hecker
E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de
**Grafik & Layout:** E. Kirchgässner

**Druck:**
Rheinisch-Bergische Druckerei
Zulpischer Straße 10 | D-40549 Düsseldorf

**Fotoquellen:**
www.adobe-stock.com | www.pixabay.com

**Bankverbindung:**
Verlag Neue Semljaki
Sparkasse Paderborn-Detmold
IBAN: DE19 4765 0130 0061 0122 17
BIC: WELADE3LXXX



Перепечатка материалов возможна только с разрешения редакции. Авторские статьи не обязательно отражают мнение издателя. Письма, рукописи, фотографии и рисунки, присланные в редакцию, не рецензируются и не возвращаются. Редакция по этому поводу в переписку и в переговоры не вступает. Редакция оставляет за собой право сокращать и редактировать авторские материалы. Издатель не несет ответственность за содержание рекламных материалов.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit vorheriger Einwilligung des Verlages. Namentlich gekennzeichnete Beiträge stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen, sie werden nicht rezensiert und nicht zurückgeschickt. Der Verlag übernimmt keine Haftung für den Inhalt der Werbung.

Hinweise zu Datenschutzbestimmungen unter: https://www.neue-semljaki.de/datenschutz


**УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!**

- Журнал "Новые Земляки" приходит на пятый рабочий день месяца и в течение следующей недели принимаются жалобы в случае, если почта не доставила вам журнал. После этого срока у нас уже не будет возможности выслать вам резервный номер.
- Звонки в редакции принимаются: пн.-пт. с 09:00 до 12:00.
- При смене места жительства обязательно сообщите свой новый адрес в редакцию.

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

**Дорогие земляки!**
**Рады сообщить вам, что правительство Германии приняло решение о выплате новой компенсации в размере 2.500 евро поздним переселенцам (Spätaussiedler) и беженцам еврейской национальности (jüdische Kontingentflüchtlinge). Заявление на эту единовременную выплату до 30 сентября 2023 года могут подать те из них, кто большую часть своей жизни трудился в бывшем Советском Союзе или СНГ, но получает лишь небольшую немецкую пенсию, размер которой не превышает базовое обеспечение (Grundsicherung im Alter). Уполномоченная федерального правительства по делам переселенцев Натали Павлик назвала компенсацию важным знаком уважения и признания жизненных достижений Spätaussiedler.**

**Более подробно о единовременной выплате вы можете прочитать на стр. 50, в рубрике «Ответы на вопросы».**

**Редакция журнала «Новые земляки»**

## НА ВЕЛОСИПЕДЕ ПО ГОРАМ

**В Гессене будет создана самая большая сеть трасс для горных велосипедов в Европе.**

Вблизи Корбаха (Korbach), федеральная земля Гессен, состоялась церемония закладки первого камня в сооружение сети трасс для горных велосипедов. Эта сеть под названием «Green Trails» («Зеленые трассы»), протяженность которой составит 200 километров, станет самым крупным велотуристическим проектом в Европе. Здесь будут предусмотрены также маршруты для семей. В ближайшие несколько месяцев планируется построить три девятикилометровых трассы.

Стоимость сети трасс для горных велосипедов «Green Trails» оценивается в 20 миллионов евро. Финансирование проекта осуществляется совместно федеральной землей Гессен, округом Вальдек-Франкенберг (Waldeck-Frankenberg) и 14 муниципалитетами. Предполагается, что он положительно повлияет на развитие туризма и привлечет новые целевые группы разных возрастных категорий, в том числе пенсионеров.

## «ЧЕБУРАШКА» – ДРУЖОЧЕК

**Премьера семейного фэнтези «Чебурашка» состоялась в столице Германии Берлине.**

Билеты на премьеру разошлись в течение дня, поэтому организаторы показа, сервис Kartina.TV и онлайн-кинотеатр Старт, пошли навстречу зрителям и организовали второй сеанс. В фойе кинотеатра работала тематическая фотозона с апельсинами, а маленькие зрители получили подарки.

Семейная комедия «Чебурашка» впервые вышла на большие экраны 1 января этого года и стала самым кассовым фильмом за всю историю современного российского кино. Главный герой фильма Чебурашка всю свою жизнь провел в Апельсиновой роще. Однажды судьба забрасывает его в небольшой приморский городок, где пушистый зверек знакомится с новыми людьми. Главному герою предстоит выяснить, почему садовник Гена такой угрюмый, почему не разговаривает мальчик и где его мама взяла рецепт самого вкусного в мире шоколада, а еще – зачем странная тетя-модница хочет его купить. В поисках ответов на эти вопросы, Чебурашка смог узнать много нового о жизни и многому научиться.

Режиссер современной версии о пушистом зверьке Дмитрий Дьяченко известен по трилогии «Последний богатырь».

«Чебурашка» – теплая, семейная комедия. Взрослые зрители после просмотра говорили, что благодаря Чебурашке они смогли окунуться в свое детство. Приятно наблюдать и за реакцией маленьких зрителей – они по-настоящему сопереживали главному герою», – поделилась своими впечатлениями после премьеры директор по маркетингу сервиса Kartina.TV Ольга Рогаченко.

Очень бы хотелось откликнуться на просьбы кинозрителей и показать «Чебурашку» и в других городах Германии и Европы, но, к сожалению, кинотеатры не берут в программу фильмы, произведенные с участием российских компаний. На данный момент семейное фэнтези посмотрели в Люксембурге, Швейцарии и Испании и все еще смотрят в Израиле, где прокат продлится до 5 февраля.

Информацию о новинках кино и показах в разных странах можно найти на сайте kino.kartina.tv.

**Татьяна Хеккер,**
**член Союза журналистов Германии**

## НАЛОГ ДЛЯ ТУРИСТОВ

**Городской совет Мюнхена рассмотрит на следующей неделе предложение о введении дополнительного налога для туристов. Он затронет тех, кто остановится в городе для ночевки. По расчетам, это принесет в казну от 40 до 60 миллионов евро в год.**

Аналогичные модели уже существуют в других городах. Так называемый «налог на ночёвку» есть в Берлине. В Дрездене такой налог действует уже несколько лет. Там каждый, кто ночует в отелях, пансионах, гостевых домах, домах отдыха или кемпингах, платит налог в размере шести процентов.

В отличие от Дрездена, в Мюнхене намерены ограничиться пятью процентами. Кроме того, предлагается освободить от налога завтраки, полупансион и велнес-пакеты. Городские власти уверены в том, что налог является законным и принесет доход в бюджет города.

В июле 2022 года количество ночевок отечественных туристов достигло рекордных показателей.

## ГОРИ СИНИМ ПЛАМЕНЕМ

**В Германии утилизировано 17 миллионов масок. Они были приобретены в разгар пандемии и никогда не использовались.**

У большого количества масок, купленных во время пандемии, истек срок годности. Поэтому в федеральных землях началось их уничтожение. В частности, Северный Рейн-Вестфалия, Баден-Вюртемберг, Саксония и Мекленбург-Передняя Померания уже сожгли в общей сложности 17 миллионов таких масок.

Когда-то вокруг их закупок был ажиотаж и паника, а теперь сотни миллионов «летят в трубу», загрязняя атмосферу.

Одиннадцать федеральных земель пока еще не проводили утилизацию масок с истекшим сроком годности, но собираются это сделать. Однако они имеют право сжигать только те маски, которые были приобретены за их счет. Для уничтожения масок, закупленных и переданных федеральным правительством требуется его согласие, которое в настоящее время еще ожидается.

# НАСЕКОМЫЕ В ТАРЕЛКЕ?

**С 24 января 2023 г. Европейская комиссия разрешила использовать таких насекомых как домашние сверчки в качестве ингредиента в продуктах питания. Согласно новому закону производители смогут добавлять их к выпечке, в макаронные изделия и другие полуфабрикаты.**

Домашние сверчки и личинки зернового жука (с 26.01.2023) могут быть использованы в пищу в замороженном, сушеном виде или ввиде порошка. Подобные правила уже существуют для перелетной саранчи и личинок мучного жука (Tenebrio molitor, желтый мучной червь). «В настоящее время есть восемь других заявок на одобрение употребления насекомых в пищу», – говорится в сообщении Европейской комиссии.

Компания Cricket One Co. Ltd из Вьетнама занимается разведением домашних сверчков и подала в 2019 году заявление на получение торговой лицензии на насекомых как на новый вид продукта питания в Европе.

По данным Комиссии ЕС, производители должны подать заявку и получить разрешение на каждое насекомое, которое они хотят выпустить на рынок. Если в продукте используются насекомые, то название вида должно быть указано в списке ингредиентов. В случае с домашними сверчками там будет стоять «Acheta domesticus». Это значит, что потребителю надо самому выяснить, что под этим латинским названием подразумеваются домашние сверчки, стертые в порошок.

Не исключена возможность аллергических реакций на насекомых или на субстрат, который им скармливают, так как на данный момент имеется слишком мало опубликованных сведений об аллергии и возможных анафилактических реакциях. Те, у кого есть аллергия на ракообразных, моллюсков и клещей домашней пыли, с большой долей вероятности также будут страдать аллергическими реакциями при употреблении продуктов с добавлением домашних сверчков.

По общепринятым сведениям, насекомые считаются питательными и богатыми белками и являются частью обычного рациона во многих странах. Они также могут способствовать устойчивому рациону, поскольку их можно разводить относительно ресурсосберегающим способом.

В скором времени в продаже могут появиться следующие продукты для общественного питания, содержащие сверчков (Acheta domesticus): Многозерновой хлеб и булочки, крекеры и хлебные палочки, зерновые батончики, сухие премиксы для хлебобулочных изделий, печенье, сухие макаронные изделия с начинкой и без начинки, соусы, продукты из картофеля, блюда на основе бобовых и овощей, пицца, макаронные изделия и сухая сыворотка, аналоги мяса (вегетарианские альтернативы мясу), супы и суповые концентраты, суповой порошок, закуски на основе кукурузной муки, напитки, подобные пиву, шоколадные изделия, орехи и масличные культуры, мясные полуфабрикаты.

В некоторых странах ЕС, включая Германию и Австрию, снеки и макароны с насекомыми продаются уже некоторое время. Для этого существуют правила перехода. Европейский суд постановил, что целые насекомые не подпадают под действие старых правил для новых продуктов. Однако старые спецификации теперь были пересмотрены, и с 2018 года целые насекомые также считаются новыми продуктами питания и должны пройти соответствующий процесс утверждения.

**Источник: Официальный журнал Европейского Союза, 04.01.2023**

**https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/PDF/?uri=CELEX%3A32023R0005**

# ПОЛИЦЕЙСКИЙ ПРОФСОЮЗ ЗА ЖЕСТКОСТЬ

**В новогоднюю ночь полицейские в Баден-Вюртемберге были обстреляны фейерверками и получили ранения. Профсоюз полицейских требует последовательных действий. На встрече с министром внутренних дел Томасом Штроблем (ХДС) будет рассмотрен произошедший инцидент.**

Союз немецких полицейских (DPolG) хочет представить список требований парламентским группам в парламенте земли Баден-Вюртемберг в связи с обсуждением вопроса о насилии против служб экстренной помощи в канун Нового года.

Целью документа является, прежде всего, преследование и наказание виновных, обеспечение исполнения требований о возмещении ущерба и обеспечение компенсации за боль и страдания сотрудников полиции, пожарных и спасательных служб, сообщили в профсоюзе. «Мы должны вернуть уважение к себе», – сказал глава профсоюза Ральф Кустерер, согласно заявлению. «Это касается не только улиц, но и классов, школьных дворов и офисов», – добавил он. «Этого можно добиться только последовательными действиями, четкими заявлениями и наказаниями», – пояснил он в преддверии встречи министра внутренних дел Томаса Штробля (ХДС) с представителями полиции, пожарной охраны, спасательных служб, муниципалитетов и других заинтересованных сторон.

Несмотря на несколько атак новогодними ракетами на службы спасения на юго-западе, Штробль назвал наступление года «совершенно нормальной новогодней ночью». За это он подвергся резкой критике со стороны, в частности, DPolG. В ходе дебатов он пригласил на саммит «против ненависти и агитации».

«Профсоюз полиции приветствовал этот саммит по безопасности, но не возлагал на него больших надежд», – заявили в DPolG. Пока что защитить полицию не удалось. Наказания слишком мягкие и поэтому неэффективные. «Государство выставляет себя на посмешище», – заявили в профсоюзе. Это придает уверенности преступникам и, в конечном итоге, подтверждение того, что они на «правильном пути». К этому вопросу нужно подойти со всей серьезностью.

Встреча в министерстве была в лучшем случае началом обсуждения. По словам профсоюза, после саммита по безопасности ожидаются итоговые решения и, возможно, даже программа пунктов. «Дело не

в новогодней ночи и не в Берлине», – сказал Кустерер. «Для нас речь идет о Баден-Вюртемберге и не только о штатных сотрудниках государства, районов, городов и муниципалитетов, но также и добровольных спасателях и помощниках, неоднократно становившихся жертвами насилия. И не только в канун Нового года».

Среди прочего, DPolG требует, чтобы добровольцам, ставшим жертвами преступлений, также выплачивалась «государственная компенсация за боль и страдания». Это также должно происходить в случаях, если преступники не могут быть идентифицированы и задержаны. Кроме того, профсоюз хочет добиться комплексной правовой защиты, связанной с оказанием услуг, «которые представляют интересы жертв без всяких «если» и «но»».

© dpa-infocom, dpa:230123-99-326534/4

**11 МАРТА 2023**

# ВСТРЕЧА ПОДПИСЧИКОВ ЖУРНАЛА С АВТОРАМИ В ПАДЕРБОРНЕ

Новые Земляки

***Уважаемые читатели журнала «Новые Земляки», верные друзья и партнеры, дорогие земляки!***

***Редакция журнала приглашает вас***

***11 МАРТА 2023 ГОДА***

***на долгожданную встречу под девизом***

***«НА ОДНОЙ ВОЛНЕ С ЧИТАТЕЛЕМ»!***

***Встреча состоится***
***в праздничном зале отеля «DOMINIK» в Падерборне***
***с 10.00 до 17.00 часов***
***по адресу Senefelderstr. 12c, 33100 Paderborn***

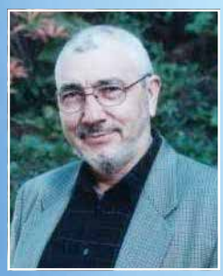
- *Вам предоставляется возможность встретиться с редакторами журнала, журналистами, известными писателями, культурными деятелями – со всеми, кто вносит свой вклад в создание журнала «Новые Земляки».*
- *Также во встрече примут участие общественные деятели, выходцы из среды российских немцев, с которыми вы сможете пообщаться и обменяться идеями!*
- *В течение встречи вы сможете приобрести книги полюбившихся авторов, сделать с ними снимки на память, поговорить с глазу на глаз.*
- *Докладчики разносторонне осветят состояние культурной жизни и интеграции российских немцев в Германии.*
- *Насыщенная программа будет сопровождаться музыкальными выступлениями наших земляков!*

*С докладами выступят:*

Вальдемар Айзенбраун

Артур Беппле

Нелли Косско


Эдмунд Матер

Катарина Мартин-Виролайнен

Вальдемар Вебер

*Мы благодарим Баварский центр культуры российских немцев и Литературное общество немцев из России за сотрудничество с нашим изданием*

BKDR
Bayerisches Kulturzentrum der Deutschen aus Russland

Literaturkreis der Deutschen aus Russland e.V. · 1995 ·

# ЖУРНАЛ «НОВЫЕ ЗЕМЛЯКИ» ПРЕДОСТАВЛЯЕТ РОССИЙСКИМ НЕМЦАМ КУЛЬТУРНУЮ И БИЗНЕС-ПЛАТФОРМУ!

***Живое общение с любимыми авторами и единомышленниками сделают эту встречу незабываемой для всех, кто дорожит историей, культурой и творческим наследием российских немцев.***

***Условия для принятия участия:***

***Ссылка на регистрацию:***

- ***Регистрация участников обязательна до 6 марта 2023:***
  ***- по телефону редакции: 0 52 51- 689 33 59***
  ***- по электронной почте: werbung@neue-semljaki.de***
  ***- на сайте: www.neue-semljaki.de***

  ***Укажите количество участников и имя/фамилию каждого. Количество мест ограничено!***

- ***Взнос в размере 10,00 € с человека включает напитки и обед и оплачивается на месте проведения встречи.***

Для гостей издалека предоставляется возможность ночевки в отеле «Dominik». Подробная информация на сайте: www.neue-semljaki.de

Парковочные места на территории отеля бесплатные.

*Verlag «Neue Semljaki» / Hotel «DOMINIK»*
*Senefelderstr. 12c • 33100 Paderborn*
*Telefon: 0 52 51- 689 33 59*
*E-Mail: werbung@neue-semljaki.de*
*www.neue-semljaki.de*

***ЖДЕМ С РАДОСТЬЮ НАШИХ ЗЕМЛЯКОВ!***

**ОФОРМИТЬ ПОДПИСКУ**

Новые ЗЕМЛЯКИ

**12 выпусков – 56,-€ в год!**

**МОЖНО НА САЙТЕ www.neue-semljaki.de**

**Тел.: 0 52 51- 689 33 59 • E-Mail: werbung@neue-semljaki.de**

# Александр Пушкин – пожизненно влюбленный...

***

*О, как легко порой любовь мы губим!*
*Беспечно рвем связующую нить.*
*Не потому, что женщину не любим,*
*А не умеем женщину любить.*

*Да будь во лбу семь пядей от рожденья,*
*Но без любви – творцом бы ты не стал.*
*И Пушкин стих про чудное мгновенье,*
*Когда бы не любил – не написал.*

*Сгубившему любовь свою, мне мнится,*
*Что нам, мужчинам, всем до одного,*
*Любить любимых надобно учиться*
*У Пушкина. И только у него.*

*Г. С. Мануйлов*

*Сделайте приятный сюрприз своим любимым женщинам в День Святого Валентина, 14 февраля!*

**Как верно! Прежде всего у ПОЭТА мы учимся любви! К теме любви Пушкин обращался на протяжении всей своей жизни. Прошло уже более двухсот лет со дня его рождения, а великие творения поэта продолжают находить все новых и новых читателей по всему миру. А сколько всего написано – в прозе и стихах – о февральской дуэли и смерти Пушкина! Он вдохновляет идущих за ним не столько фактом своего рождения, сколько гибели. Он сам – импульс к рождению новых произведений. Поэзия Пушкина и его судьба прошли и через творчество наших авторов Роберта Корна, Татьяны Куштевской и Лидии Квиндт. Ниже помещаем их зарисовки на пушкинскую тему.**

**Др. Роберт Корн**

## «НА СМЕРТЬ ПУШКИНА»

***Но над могилою кровавой***
***Я брошу блеклый мой листок,***
***Пока сплетет на гробе славы***
***Другой певец – другой венок.***

Эти слова взяты из стихотворения Эдуарда Губера «На смерть Пушкина». Но если аналогичное произведение Михаила Лермонтова большинству наших читателей известно со школькной скамьи, то стихотворение Губера в школьных учебниках отсутствует. В вузовских тоже. Кем же был этот малоизвестный в наше время автор и современник Пушкина?

В дореволюционном Петербурге немцы были представлены во всех слоях населения. В столице России были немецкие церкви с многочисленными общинами, знаменитая немецкая школа (Petri-Schule), в которой охотно учились и русские дети, был даже немецкий театр. Не говоря уже о немецкой прессе, традиции которой восходили к самому Петру I: именно по его инициативе в городе стала издаваться «Sankt Petersburger Zeitung».

Были немцы и в окружении Пушкина. Еще во время учебы в Царскосельском лицее он познакомился с Антоном Дельвигом и Вильгельмом Кюхельбекером, которые стали его близкими друзьями. В широкий круг знакомых Пушкина входили, конечно, и петербургские немцы, многие из которых – Н.И. Греч, В.И. Даль, М.А. Корф, А.Н. Вульф и др. – оставили о поэте объективные воспоминания.

Известно, что общение в просвященных кругах петербургского общества происходило на французском языке, который для Пушкина являлся, практически, родным. Поэт, правда, самостоятельно изучал и немецкий язык. Но, видимо, знаний этого языка для самостоятельного чтения нашумевшей в Европе трагедии «Фауст» Гете ему всё-таки не хватало. А познакомиться с этим произведением ему очень хотелось. Перевода «Фауста» на русский или французский тогда еще не было, поэтому Пушкин и заинтересовался молодым немцем из Саратова, который прибыл в столицу для учебы в институте корпуса путей сообщения и, по слухам, работал над переводом «Фауста» на русский язык. Звали этого переводчика и поэта Эдуард Губер.

Литературным творчеством он начал заниматься во время учебы. В 1835 Губер закончил перевод первой части трагедии «Фауст», над которой работал 5 лет. Но цензура запретила публикацию перевода и тогда разочарованный поэт порвал рукопись.

Жуковский рассказал Пушкину о неудаче, постигшей переводчика. Скорее всего, тогда-то Пушкин впервые и услышал о Губере. Пушкин уговорил его вновь начать работу над «Фаустом». Поэты условились, что каждая из их встреч будет сопровождаться обсуждением очередного отрывка из нового варианта перевода трагедии.

Некоторые литературоведы считают, что Пушкин и Губер были друзьями. Это, скорее всего, преувеличение. Но нет никакого сомнения в том, что трагическая смерть Пушкина потрясла 23-летнего Губера. И лучшее доказательство этому его стихотворение «На смерть Пушкина»:

***Я видел гроб его печальный,***
***Я видел в гробе бледный лик***
***И в тишине, с слезой прощальной,***
***Главой на труп его поник.***
***Но пусть над лирою безгласной***
***Порвется тщетная струна***
***И не смутит тоской напрасной***
***Его торжественного сна.***
***Последний звук с нее сорвется,***
***Последний звук струны моей,***
***Как вестник смерти, пронесется***
***И, может быть, в сердцах людей***
***На тайный вздох их отзовется;***
***И мир испуганный вздрогнет,***
***И в тихий час залогом славы,***
***В немой тоске, на гроб кровавый***
***Слезу печали принесет.***
***Но тесный гроб, добычи жадный,***
***Не выдаст мертвого певца.***
***Он спит; ему в могиле хладной***
***Не нужно бренного венца.***
***Молчит цевницы звук приветный,***
***Уснула сладкая мечта,***
***И, как могила, безответны***
***Его холодные уста.***
***В немой тоске, вдали от света,***
***В своей незнаемой глуши,***
***Я приношу на гроб поэта***
***Смиренный дар моей души –***
***Простой листок в венке лавровом.***
***Простая дань души простой***
***Не поразит могучим словом,***
***Не тронет сердца красотой.***
***Нет! В грустный час томящей муки***
***Мне сладких песен не дано;***
***Мне облекать в живые звуки***
***Моей тоски не суждено!***
***Но над могилою кровавой***
***Я брошу блеклый мой листок,***
***Пока сплетет на гробе славы***
***Другой певец – другой венок.***

Стихотворение Губера было опубликовано намного позже знаменитого стихотворения Лермонтова. Тем не менее, М.Н. Лонгинов, опубликовавший «На смерть Пушкина» Губера в «Московских ведомостях» утверждает, что люди переписывали данный текст друг у друга и распространяли его в Петербурге.

**Татьяна Куштевская**

## ПРИСТАНИЩЕ ДАНТЕСА

Когда я работала над книгой о старинных кладбищах «Hier liegt Freund Puschkin…» (Grupello Verlag), мое путешествие напоминало мне нисхождение Данте в мир усопших. Узнав, что я еду в Кольмар (Colmar)на могилу Дантеса, убившего на дуэли Пушкина, муж вежливо предложил: Я поеду с тобой, твой школьный французский очень плох, а я все-таки в Сорбонне учился. Вдруг тебе понадобится переводчик?

Так и случилось. От Кольмара до кладбища в Зульце, где похоронен Дантес, пришлось брать такси. Путь неблизкий. Нам повезло: таксист был местный, славный пожилой француз, крепыш с седым ёжиком волос и эльзасским акцентом, знаток и любитель истории своего края. Узнав, что мы хотим посетить могилу Дантеса, он воскликнул: «Я вас понимаю. Мсье Дантес был уважаемым человеком и оставил о себе прекрасную память. Он был умным политиком, членом парламента, прекрасным оратором и вообще деятельным хорошим человеком, много сделавшим для Эльзаса.» Мы опешили! Потом осторожно спросили, знает ли он, что Дантес жил в молодости в России. «Да, да, – сказал француз, – он был красивый молодой офицер, а в России нравы в то время были строгие. И дипломату Геккерну даже пришлось усыновить Дантеса, чтобы оградить его от нападок. Кстати могила Геккерна почти рядом с могилой Дантеса.» Мы стали рассказывать этому французу, что Дантес был просто беспримерным злодеем-интриганом, погубившим нашего великого поэта и что он смертельно ранил его на дуэли. «Mon Dieu!» – воскликнул француз, я никогда в это не поверю, вы что-то путаете! Мой прапрадед, который лично знал мсье Дантеса, оставил дневники, где он писал, что Дантес очень приветливо встречал делегации из России, приезжавшие в Эльзас».

Мы подъехали к кладбищу. Был сентябрь, теплынь, цвели последние осенние цветы, по песчаным дорожкам кладбища прогуливались пожилые пары. Могила Дантеса (его имя на мраморном надгробии D´Antes) была в цветах и действительно находилась рядом с могилой того самого «приёмного отца», дипломата Геккерна, сыгравшего такую зловещую роль в истории травли Пушкина. Я стояла перед могилой Дантеса и думала: «Мартынов, убивший на дуэли Лермонтова, удалился из армии, поселился в Киево-Печёрской лавре. Монахом он не стал, но жил в монастыре уединённо, молился до конца своих дней.Он каялся перед Богом в содеянном и был полон глубочайшего раскаяния… А Дантес, покинув Россию, сначала поселился в Париже, обзавелся друзьями и покровителями, занялся политикой, преуспел на этом поприще, стал депутатом парламента и даже мэром небольшого французского города. Женат он был на Екатерине, родной сестре жены Пушкина и по воспоминаниям современников по-прежнему был «шармант» и этаким «светским кобельком». Прожил он долгую жизнь, не испытывая никаких угрызений совести. И даже иногда встречался с русскими. Думать об этом было тяжело и все время на память приходили горькие слова Пушкина: «Черт меня дернул родиться в России с душой и талантом!»

**15.12.2022, Фельберт**

**Лидия Квиндт**

## О КНИГЕ «ТАЙНА ДУЭЛИ ПУШКИНА»

Как всем детям советской страны, в школьные годы преподаватели литературы привили немецкой девочке Лидии Квиндт любовь к творчеству Пушкина. С упоением она читала его волшебные произведения. В своём любимом поэте Лидия ценит гениальность, благодаря которой он получил мировую известность. Об этом и многих других своих «открытиях Пушкина» подробнее она поведала в этом интервью.

Туристическая поездка во Францию, в Эльзас в 2018 году стала основополагающей для дальнейшего труда Лидии, определившего содержание всех ее мыслей и чаяний на будущие 10 лет.

Сопровождавшая группу гид много рассказывала о Пушкине и французе Дантесе, о злосчастной дуэли. По пути туристам предложили посетить семейное кладбище Дантесов в Зульце. Надгробные плиты с именами приемного отца Дантеса Геккерна, самого Жоржа Дантеса, его жены Екатерины Гончаровой смотрелись очень скромно, по сравнению с богато украшенными помпезными надгробиями французов. Этот факт ни много ни мало – заставил Лидию усомниться в том, что Дантес был французом!

**Лидия Квиндт:**

– Как известно Жорж Дантес был мэром города Зульца, а затем сенатором Верхнего Рейна. Я провела собственное расследование. Ознакомившись с родословной Жоржа Дантеса, я выяснила, что его предки Антесы переселились в Эльзас после получения наследства на рубеже XVII-XVIII столетия. Они происходили из Weinheim, Rheinland-Pfalz. Отец Жоржа Жозеф Конрад стал продолжателем рода. Мать Мария Анна Луиза происходит из княжеского рода Гацфельд. Ее отец – брат князя Гацфельда, бывшего губернатора Берлина во время его оккупации французами. За верную службу королю Антесы в Эльзасе получили дворянский титул и стали D'Anthes.»

*– В анонсе к вашему труду о дуэли Пушкина читаем: «В книге представлены материалы и фотографии, не известные широкой публике ранее. Как вам удалось получить к ним доступ?*

– Когда я задумала написать книгу, самым трудоёмким оказался сбор материалов. Отныне все мои отпуска были связаны с именем Пушкина. Я посетила Баден-Баден, место паломничества русских аристократов, затем Висбаден, где сегодня живет праправнучка Пушкина Клотильда фон Ринтелен. Мне посчастливилось поговорить с ней по телефону. Собрав богатый материал в этих поездках, я также сделала некоторые фотографии в Музее Дантесов в Зульце, в Доме-музее Достоевского в Баден-Бадене, на вилле Тургенева. Из доступных источников в мои руки попала фотография младшей дочери Пушкина Натальи с супругом Николаем, принцем Нассаусским.

Интересный факт: долгое время потомки никого не допускали к архивам Геккернов-Дантесов. Но в сравнительно недавнее время итальянская писательница, славист Серена Витале получила к ним доступ. В итоге, в 1995 году вышла ее книга на итальянском языке под названием «Пуговица Пушкина», в которой была опубликована переписка между Геккерном и Дантесом Петербургского периода, где она полностью оправдала Дантеса. Книга переведена на немецкий язык.

Во все времена пушкинисты не давали просачиваться к широкой аудитории публикациям с мнениями и исследованиями современных, «новых пушкинистов», которые пытались осветить «двойственность» натуры Пушкина как поэта и человека. Думаю, что интерес к личности Пушкина на его Родине достаточно высок, учитывая его неординарность. У меня есть многие труды и воспоминания современников Пушкина, на которые я опиралась. Как, например, письма Дантеса Петербургского периода, письма отца-Дантеса и многое другое.

Я находила все новые и новые факты, о которых в советской литературе никогда не упоминали. Реальных доказательств причастности Жоржа Дантеса к анонимным пасквилям нет. Известный пушкинист П.Е.Щеголев сделал заключение, что «император Николай Павлович был хорошо осведомлён о причине и обстоятельствах несчастной дуэли…». Возможно, что авторство пасквилей было установлено и его результат оказался шокирующим. Это была одна из тайн Пушкина, к которой русские литераторы опасались приближаться.

Доказано, что Пушкин талантливо использовал мистификации в качестве литературного приема и в других случаях. На сегодняшний день у серьезных исследователей не возникает сомнения в том, что автором «дипломов-пасквилей» является сам Пушкин.

**Книгу Лидии Квиндт**
**«ТАЙНА ДУЭЛИ ПУШКИНА»**
**можно заказать у автора**
**по телефону 0 71 31 - 38 00 14**

*Продолжение темы на стр. 26-27*

# «ИДЕЯ» – ЖИТЬ, ТВОРИТЬ, ЛЮБИТЬ

**Самое дорогое у человека – жизнь. В ней не должно быть упущенного времени. Она удивительна и прекрасна, сложна и интересна. Человеческие судьбы разнятся, но каждая – уникальна. Свой путь каждый проходит сам. Мир переменчив и нужно быть готовым к изменениям. То и дело мы сталкиваемся с жизненными испытаниями. Они приходят и уходят, мы падаем и поднимаемся. Уважения заслуживают те, кто нашел силы преобразовать ошибки в опыт для его использования в будущем. Жизненный путь многих переселенцев проходит под девизом известной цитаты писателя и графика Йохена Марисса: «Есть два пути выхода из темноты: либо ты создаешь пространство СВЕТА там, где ты находишься, либо ты идешь к солнцу». Так и герои нашего рассказа, переехав в Германию, создали свет, которым щедро делятся.**

Члены культурно-образовательного центра «ИДЕЯ»

**Kultur- und Bildungszentrum «IDEA» e.V.**
**Dicke Riege 3 a, 33104 Paderborn**
**kbzidea@gmail.com 0 176 - 95 72 78 07 @kbzidea**

Весь сегодняшний организационный состав культурно-образовательного центра «ИДЕЯ» объединился благодаря замечательной женщине Людмиле Александровне Фалькенберг, руководителю русской субботней школы, которая на прежней Родине отдала школе и детям четверть века и поддержала инициативу родителей по созданию интеграционного общества, чтобы дать детям возможность попробовать себя в творчестве, спорте, науке, открыть в себе таланты, ощутить чувство успеха и командного духа, найти новых друзей и поддержку наставников. Наши дети привели нас к мысли о создании центра. У всех поколений теплые воспоминания о детстве, самое позитивные моменты хочется передать и тем, кто идет за нами.

Так возникла «ИДЕЯ» – содружество инициативных родителей г. Падерборна. В правление общества входят Надежда Свидская, Юрий и Наталия Фишер, Евгения Шварц.

## НАДЕЖДА СВИДСКАЯ – НАШ МОТОР!

Надежда дает нам силы, опору и поддержку. У нее всегда много новых идей, которые она неустанно воплощает в жизнь. Мы работаем все вместе и поддерживаем друг друга, но качественный скачок в развитии общества за все эти годы достигнут благодаря Надежде.

Надежда очень чуткий и внимательный человек. У нее огромное доброе сердце. Она знает всех детей и родителей нашего общества, всех, кто посещает разнообразные кружки, проекты или мероприятия. Она знает, как зовут сестричек и братиков, бабушек и дедушек из наших семей. Планирует и воплощает проекты, программы и яркие идеи, продумывает возможности их финансовой реализации.

Еще со времени учебы в институте, она была очень инициативной. После школы с углубленным изучением математики поступила в «женский» университет технологии и дизайна в Санкт-Петербурге… Параллельно училась на двух факультетах – технологии текстильного производства и экономическом, окончив их с о отличием. 90-е годы XX века принесли не только трудности, но и совершенно другие возможности для активных людей. То, что раньше было доступно только избранным, теперь можно было достичь своим трудом и умом.

Первое знакомство с Германией произошло еще во время учебы. Пройдя по конкурсу, она принимала участие в трех международных программах и побывала в Гамбурге, Крефельде, Кемнитце, а также во Франкфурте-на-Майне. После окончания университета приехала по контракту для работы дизайнером на трикотажную фабрику Penn Textile Solutions GmbH в Падерборн, где работает и по сей день. Рада, что удалась найти свое призвание и реализовать способности. Вязать научила бабушка еще лет в 6, заложив интерес к профессии.

Уже в Германии познакомилась с будущим мужем Вальтером Вирхом. Здесь родилась их старшая дочь, здесь они приняли в семью младшую дочь. Детей сирот встречала в течение всей жизни еще в России и став волонтером, помогала больным детям приезжать на лечение в Германию. Поэтому желание усыновить ребенка крепло с годами и решение было осознанным. После долгих попыток усыновить ребенка из стран бывшего союза и ужесточения законов для граждан, проживающих заграницей, усыновление стало практически невозможным. Но и в Германии есть дети, нуждающиеся в любящих родителях. Так в их семье появилась младшая дочь. Растят детей в двуязычии, любви ко всем странам и народам.

## НАТАЛИЯ И ЮРИЙ ФИШЕР – НАДЕЖНЫЙ ТЫЛ

Благодаря им многие проекты получили реализацию. Любую работу они выполняют кропотливо и аккуратно. Это очень ответственные люди, на которых всегда можно положиться. Юрий и Наталия – редкий пример в современном мире – семейная пара бывших одноклассников. До переезда в Германию они жили на территории нынешнего Казахстана, в Павлодаре. Растят двух любимых дочерей, благодаря которым и попали в «ИДЕЮ». У Юрия образование экономиста, что важно в работе общества, у Наталии высшее педагогическое и текстильное. Хобби обоих – помощь людям.

## ЕВГЕНИЯ ШВАРЦ – СЕРДЦЕ НАШЕГО ОБЩЕСТВА

Она всегда найдет подход к каждому, всегда выслушает и поможет. Своего рода, палочка-выручалочка. Родилась и жила в г. Перьми. Закончила сначала медицинское училище, а потом и медицинскую академию. Ее жизненное кредо – любыми возможными способами делать людей счастливее. Поэтому после переезда в Германию она решила остаться работать в больнице, чтобы и дальше помогать людям. Помочь, улучшить настроение и самочувствие можно и словом, и делом. Чем она теперь и занимается каждый день. В Германии она познакомилась с будущим мужем Игорем Шварцем. Когда появились дети, родители решили, что они должны знать оба языка – русский и немецкий. Так оказались в школе, а потом в «ИДЕЕ».

## ОБЩАЯ «ИДЕЯ»

Начало было заложено созданием групп рисования и танцев. Постепенно студия изобразительного искусства и студия танцев разрослись до 6 групп каждая.

*Волшебниками не рождаются – ими становятся!*

Их посещают дети от 3 до 18 лет. Малыши с 3 лет начинают знакомиться с изобразительным искусством на курсе общего музыкального и художественного развития. Дети от 10 лет, после базового курса рисования, переходят в проект по искусствоведению, изучают живопись на базе известных музеев мира. Юные танцоры регулярно радуют публику своим выступлениями на городских праздниках и в городских организациях. Ученики наших студий получают хорошую оценку жюри на конкурсах по танцам и живописи.

Преподаватель танцевальной студии Юлия Черноусова родилась в Воронеже, в семье артистов. Училась в Воронежском хореографическом училище. Позже начала гастролировать по Европе в составе самого большого цирка в Европе «American Circus». Принимала участие в международном цирковом фестивале в Монте-Карло в 2011 году. Помимо танцев к репертуару выступлений позже добавились и воздушные акробатические номера. К огромному обоюдному удовольствию работает в танцевальной студии культурно-образовательного центра «ИДЕЯ» с момента основания. В 2021 году создала собственную танцевальную студию в городе Nieheim.

Преподаватель художественной студии Анна Зарипова родилась в Казахстане, в семье военных врачей, поэтому семья в свое время много переезжала. Анне посчастливилось жить и учиться в Санкт-Петербурге при Мухинском художественном училище. В Германии училась в университете Падерборна на педагогическом факультете на предметы «искусство» и «химия». В студии изобразительного искусства центра работает третий год, и «ИДЕЯ» уже стала для нее родной.

У «ИДЕИ» очень дружный коллектив, огромную радость приносит работа с детьми и общение с их родителями. Особенно здорово, когда видишь, что старания родителей, организаторов и преподавателей не напрасны. Наши дети нашли круг общения и очень многому научились.

Во время пандемии занятия велись в онлайн режиме. Было заметно, как важно детям снова увидеться с друзьями и учителем на занятиях, хотя бы виртуально. В это время была также проведена серия онлайн встреч с местными специалистами в области медицины и образования, которые знакомили родителей с немецкими системами здравоохранения и обучения, одновременно знакомясь с русскоговорящими врачами и педагогами нашего города.

Также в это время стартовал новый проект «Академия бабушек и дедушек», в котором молодое поколение внуков обучало своих бабушек и дедушек современным компьютерным технологиями, а они в свою очередь передавали им традиции и навыки семей, свой жизненный опыт. После окончания пандемии проект перешел в оффлайн формат в виде курса «Юный кулинар».

Также в это же время была создана вокальная группа для детей школьного возраста, которая исполняет детские песни на разных языках, подчеркивая как дети всех стран похожи, играют в одни и те же игры – поют одни и те же песни.

Преподаватель по вокалу Евгения Гончарова, родилась в городе Луганск, Украина. Закончила с отличием Луганский колледж культуры и искусств, дирижерско-хоровой отдел и поступила в Харьковскую консерваторию, которую также закончила с отличием по специальности дирижер хора, ученый – исследователь и преподаватель ВУЗа. Параллельно работала артисткой камерного хора Харьковской областной филармонии. В Киеве преподавала во французском лицее им. Анны Киевской. В 2011 году переехала с семьей в Германию. С 2016 года работает как дирижер хора, преподаватель вокала и фортепиано.

На каникулах мы организуем городские лагеря для детей или выездные семейные лагеря на различные темы (экологический, театральный, творческий, исторический и др.), которые пользуются огромной популярностью. Лагеря позволяют и детям, и родителям окунуться в атмосферу детства, радости, укрепить веру в будущее.

За время существования центра проведено немало культурных и образовательных мероприятий, таких как детские праздники – каждый год Новогодняя Елка, к международному Женскому дню 8 марта, Дню Кино, Книги и Двуязычия, автобусные экскурсии в музеи, например, Мюнхгаузена, посещение местных театров и выставок известных художников. С успехом прошли выступления приглашенных нами кукольного театра Татьяны Ходоренко из Геттингена со спектаклями «Емеля», «Царевна-лягушка», «Маша и медведь» и актрисы Анастасии Бутиневой из Санкт-Петербурга со спектаклем «Легкий слон». Также организуются встречи с детскими писателями и поэтами, например, у нас побывал Вадим Левин. Мастер-классы с художниками и другими интересными спикерами – наш конек.

В прошлом году стартовал проект «Детская Лаборатория», в рамках которого дети и родители знакомятся с современным развитием науки и техники. Регулярно раз в месяц дети от 10 лет посещают экскурсии и мастер классы самого большого в мире компьютерного музея в Падерборне. Организуются выездные экскурсии в интерактивные технические музеи, например, Phänomenta. Для родителей проводятся лекции по правильному использованию современных технологий детьми. Недавно был открыт шахматный клуб и клуб здорового образа жизни для мам. И у нас еще много идей!

Мы рады, что с возрастом у родителей не перестают бить ключом идеи и не пришло разочарование от невозможности их воплотить. Рады, что несмотря на преграды, не разучились мечтать. Волшебниками не рождаются – ими становятся.

Но и мы еще не волшебники, а только учимся. Мы работаем за ИДЕЮ и для «ИДЕИ». И всегда рады и благодарны всем родителям, спонсорам и партнерам за их помощь в реализации идей на благо детей.

# ВРУЧЕНИЕ ПРЕМИИ ПО КУЛЬТУРЕ

**Редакция журнала «Новые Земляки» поздравляет Эдвина Варкентина и Ирину Петер с вручением премии в области культуры. Нас переполняет гордость и радость за молодых и талантливых представителей культуры российских немцев Иру Петер и Эдвина Варкентина. Их подкаст Steppenkinder в 2022 году был удостоен премии в области культуры для немцев из России земли Баден-Вюртемберг.**

Ира Петер и Эдвин Варкентин родились в Казахстане и в 90-е как поздние переселенцы оказались в Германии. Сегодня в среде российских немцев они известны своими проектами. Один из них стартовал в конце 2020 года – подкаст «Steppenkinder» («Дети степи»), в котором молодые авторы рассказывают о том, кто такие российские немцы. В мире подкастов тема российских немцев относительно незанятая. Идея создания родилась два года назад.

Эдвин руководит культурным рефератом, бюро находится в музее Детмольда. Это единственный финансируемый государством музей, посвященный исключительно российским немцам. Благодаря основательной поддержке правительства он превратился в центр передового опыта с научным уклоном. Сама собой напрашивалась идея выпуска подкаста научно обоснованным, но и в то же время доступным для зрителя.

После церемонии вручения премии, состоявшейся 2 декабря в Штуттгарте, Эдвин Варкентин поместил на Фейсбуке пост: «По части признания моих заслуг, почестей и похвалы – это вещи, в которых я не очень-то искушён. Но я рад тому, что мысли, идеи и истории, с которыми мы работали последние два года, наконец, получили воплощение, стали достоянием зрителя и снискали общественное признание.

Я и моя коллега Ира Петер, которой я очень благодарен за совместную работу, были удостоены премии в области культуры для немцев из России земли Баден-Вюртемберг (Russlanddeutschen Kulturpreis des Landes Baden-Württemberg). Этот приз призван служить мотивацией для создания подобных проектов в будущем. Я с благоговением думаю о представителях культуры российских немцев, получавших эту премию в последние годы. Это Виктор Гейнц, Альфред Айсфельд, Элеонора Хуммель, Роза Штайнмарк, Рудольф Керер, Николаус Роде, Ирен Лангеманн, Анна Гофман, Музей российских немцев в Детмольде и мои родители, Пётр и Мария Варкентины – за их театральную работу. Все они так или иначе были для меня примером и вдохновляли на эту работу.

В день церемонии награждения мой дед Генрих Альберт отметил бы свой 112-й день рождения. Его жизнь – это 20-тый век в Советском Союзе, и поэтому для меня так важно, чтобы мы говорили на эту тему».

Эдвин Варкентин и Ира Петер

Эдвина Варкентина и Иру Петер можно услышать каждую вторую субботу в Интернете. Выпуски на сайте Музея истории культуры российских немцев www.russlanddeutsche.de, на Spotify и в ITunes (бесплатно, язык подкаста – немецкий).

**Фото: © Haus der Heimat des Landes Baden-Württemberg**

## *ОБРАЩЕНИЕ РЕДАКЦИИ К ЧИТАТЕЛЯМ!*

***Дорогие читатели, для многих из вас русский язык является родным и лучше всего усвоенным. Мы, как и прежде, продолжаем публиковать наши материалы для вас на русском языке. Но отдельные статьи на страницах журнала «Новые земляки» все же будут публиковаться на немецком языке. Это связано с тем, что мы стремимся к более точной передаче смыслов, а при переводе некоторых текстов с немецкого на русский язык возможны смысловое искажение темы или неточность в ее передаче. Нам хотелось бы этого избежать.***

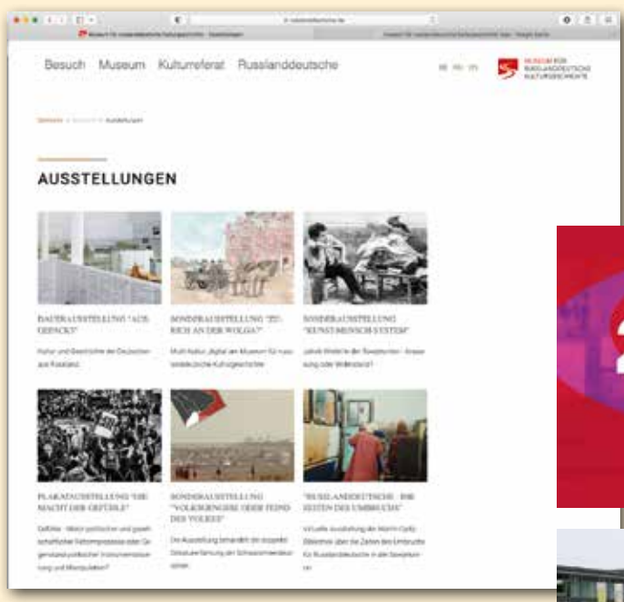
***Но наше главное правило – говорить с подписчиками на доступном им языке – остается в силе!***

***Редакция принимает к рассмотрению материалы как на русском, так и на немецком языках. Будем рады сотрудничеству с инициативными, талантливыми, заинтересованными в журналистском опыте молодыми людьми, пишущими по-немецки.***

***E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de***

MUSEUM FÜR RUSSLANDDEUTSCHE KULTURGESCHICHTE

Georgstraße 24
32756 Detmold
Tel. 0 52 31- 921 690 0




**ÖFFNUNGSZEITEN**
Montag: Ruhetag
Di.-Fr.: 14.00 Uhr - 17.00 Uhr
Samstag: 11.00 Uhr - 17.00 Uhr
Sonntag: 15.00 Uhr – 18.00 Uhr
(nur am ersten Sonntag im Monat)

www.russlanddeutsche.de

# КАК ПРОИСХОДИТ РАСЧЕТ ПЕНСИИ

**Наши соотечественники часто сталкиваются с вопросом, правильно ли была рассчитана их российская пенсия.**

При расчете вашей российской пенсии очень важно учитывать категорию (Qualifikation), в которую вас определили в соответствии со специальными таблицами Fremdrentengesetz.

В этих таблицах предусмотрено пять квалификационных групп – Qualifikationsgruppen. При определении квалификации в учет берется профессия, специальность, которой вы обучились в профтехучилище, техникуме или институте. При этом квалификация 5 – Qualifikationsgruppe V – это самая низкооплачиваемая квалификация, ее получает разнорабочий, который работал то сторожем, то истопником, то скотником, и т.д. Qualifikationsgruppe IV – это квалифицированный рабочий. Если некто учился в профтехучилище на токаря, сварщика, столяра, маляра, швею и дальше работал по этой специальности, то ему безоговорочно присвоят немецкую четвертую квалификационную группу.

Но мы с вами знаем, что большинство наших токарей, сварщиков и швей-мотористок поступали на работу учениками, а потом по ходу работы повышали свое мастерство. С годами они набирали опыт, сдавали экзамены государственной комиссии и становились токарями, сварщиками, швеями 4 -го, 5-го и даже 6- го разрядов. Это были уже виртуозы своего дела. А вот при расчете пенсии эти мастера не всегда квалифицируются верно. Хотя во Fremdrentengesetz есть отличное дополнение: если рабочий, например, сварщик долго работал по этой профессии, и в его трудовой книжке есть запись, что ему присвоен 4-ый советский разряд, то 6 лет его практической работы приравнивается к трем годам учебы в немецкой Berufsschule. В таком случае рабочему и по немецкому закону должна быть присвоена 4-ая группа квалификации, а это на 15 % больше, чем оценка работы по квалификации 5-ой группы. Присвоена ли такому рабочему эта квалификация зависит от усердия работника пенсионного фонда. Для этого ему надо внимательно изучить трудовую книжку работника, по записям в трудовой книжке посчитать сколько лет он отработал по данной специальности, уточнить, когда он получил 4-ый, 5-ый разряды, все это сопоставить и только потом верно его квалифицировать. Гораздо проще оценивать так: ты нигде не учился, не учился – вот и получай свою 5-ую квалификационную группу.

В 4-ую квалификационную группу должны быть включены и водители первого класса. Ведь наши водители практически были механиками, они сами проводили профилактические и серьезные ремонты машин, на которых ездили. Но это тоже, как правило, надо дополнительно отстаивать.

Qualifikationsgruppe III – это группа высококвалифицированного рабочего, по немецким меркам Meister mit Meisterbrief. У нас такой квалификации нет и нашим рабочим она практически не присваивается.

Qualifikationsgruppe II – специалист с образованием техникума.

Какие ошибки могут быть при квалификации таких дипломированных специалистов? Прежде всего чиновник не всегда разбирается, что диплом техникума равноценен диплому немецкой Fachhochschule, и часто это образование приравнивают к Berufsschule. Не всегда, но особенно когда техникум у нас назывался «училищем». Например, педагогическое училище, это практически педагогический техникум, но ведь написано «училище», и надо доказать, что это училище – германская педагогическая Fachhochschule.

И еще очень частая ошибка. В наших дипломах техникума в графе – приобретенная специальность стоит: техник- строитель, техник-механик, техник-электрик. И если потом согласно трудовой книжки специалист работал механиком цеха, то очень может быть, что его квалифицировали по квалификационной группе 4, в лучшем случае по группе 3. Техник-механик по немецким понятиям это высокопрофессиональный механик, который сам ремонтирует, стоит у станка и т.д. Но мы с вами знаем, что наш механик цеха не стоит у станка, и сам ничего не ремонтирует, у нас это организатор производства, это руководящая инженерная должность, и она должна быть отнесена ко второй немецкой квалификации – Qualifikationsgruppe II.

Qualifikationsgruppe I – специалист с высшим образованием. Это самая высшая квалификационная группа. Степени кандидата или доктора наук пенсию не повышают, должность тоже не имеет значения, рядовой инженер в управлении треста и главный инженер треста рассчитываются по той же первой квалификации. При квалифицировании специалистов с высшим образованием ошибок гораздо меньше. Но… ведь и строители, и механики, и энергетики с высшим образование очень часто работали мастерами на строительных объектах, мастерами в производственных цехах. Для пенсионных чиновников – мастер это однозначно высококвалифицированный мастеровой, который сам что-то «мастерит». И в лучшем случае работу нашего мастера отнесут к третьей квалификационной группе. А у нас мастер – это инженерная должность, это непосредственный первичный организатор работ, и такая работа должна быть отнесена к первой квалификационной группе.

Ну, а теперь у многих из вас очевидно закрались сомнения; а как квалифицирована моя работа? Вы это можете сами проверить. Эти данные вы найдете в вашем первом Rentenbescheid. Найдите Приложение 10, Anlage 10, в котором вы увидите, как вас квалифицировали. А если окажется, что квалифицировали вас неверно, что тогда? Всем известно, что протест – Widerspruch можно подавать в течении месяца, а вы уже много лет получаете свою пенсию. В этом случае надо подавать не протест, а заявление на пересмотр пенсии – Überprüfungsantrag. Такое заявление можно подавать в любое время, хоть через пять, хоть через десять лет после начала получения пенсии. Но в заявлении на перерасчет пенсии важно точно написать, в чем вы сомневаетесь, что вы просите пересмотреть и почему вам кажется, что при расчете вашей пенсии допущена ошибка.

Ну вот, это практически все, что я хотела вам сообщить о правилах квалификации наших профессий при начислении пенсий. Если у вас возникли вопросы, можно позвонить по тел. 0 371- 41 10 13, я отвечу на все вопросы. А если вы не нашли Приложение 10, то я по косвенным данным по телефону определю верно ли вас квалифицировали.

**Др. Маргарита Цыганова-Унру**
**Консультант Землячества Российских немцев**
**Телефон 0 371- 41 10 13**

# По письмам **ЧИТАТЕЛЕЙ**

*На страницах Форума вы можете высказать свое мнение, согласиться или поспорить с авторами писем.*
*Ваши письма отправляйте по адресу: Verlag Neue Semljaki,*
*Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn. E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de*

## КРЕЩЕНСКОЕ КУПАНИЕ

Ну вот и прошли все новогодние праздники. Для нас, выходцев из бывшего Советского Союза, здесь, в Европе, они очень продолжительные. Начинаются они с католического адвента в ноябре. Рождественские базары, Heiligabend – Святой Рождественский вечер, Новый год по всем часовым поясам: в Сибири, в Казахстане, в Узбекистане, в Москве, и, наконец, в Европе. А потом снова Новый год. На этот раз Старый.

В этом году я отпраздновала этот праздник в оперном театре. После этого пригласила свою соседку-немку, угостила ее шампанским и подняла тост за Старый Новый Год. Объяснить эту абракадабру непосвященным невозможно, но сект она выпила с удовольствием.

Ну а следом православное Рождество. Всегда смотрю трансляцию Рождественской службы из Храма Христа Спасителя и всегда восхищаюсь этим духовным праздником, богатством облачения, убранством Храма. Все проходит торжественно и одухотворенно. И, наконец, в завершение всего – Крещение. Вот и вчера был крещенский вечер.

Я живу в городе Хемнице, расположенном в федеральной земле Саксония. Накануне русскоязычный клуб «ГЛОБУС» нашего города объявил, что в лесу, на озере, будет оборудована купель для желающих принять крещенское купание как очищение от всех грехов. В восьмидесятых годах мы жили в Ярославле, и там я 10 лет была активным членом общества «моржей» – любителей купания в проруби.

Прошли десятилетия, а у меня в памяти остались воспоминания о том, какой всплеск эмоций и истинной благодати наступал после такого купания. И вот, прочитав это объявление, я решила поехать на озеро и уже там определиться погружаться в воду или нет.

Маргарита Цыганова-Унру

Но все оказалось сложней, чем я себе представляла. В объявлении было предложено встретиться на автобусной остановке, где нас будет ждать организатор, который проводит всех желающих в лес, к озеру. В назначенный час на остановке никого не оказалось, но я все же села в автобус. Как говорится, «куда кривая вывезет».

И «кривая» таки «вывезла». Водителем автобуса оказался русскоговорящий парень. Он знал про купель и сразу предупредил, что идти надо довольно долго и что одна я это место не найду. Наш разговор услышали две женщины. Они сказали, что тоже идут к озеру, правда, не купаться, а просто поглазеть на смельчаков. Знают ли они дорогу? Нет, не знают, но у них есть «навигатор». Я им доверилась, и мы пошли. Хорошо, что у меня с собой были скандинавские палки. Тропа в лесу была еле заметная, заснеженная и скользкая. По пути были небольшие горки, спускаться с которых было сложно. Зачастую приходилось съезжать с них «на пятой точке». Девчата трижды сбивались с дороги. Как они выяснили это по своему «калькулятору», мне неведомо. Мы то и дело возвращались и шли дальше по новой, еле заметной тропе. В результате мы прошли пять километров и, наконец, увидели пламя костра, который горел на берегу озера. Там я встретила много знакомых. Большинство уже окунулись в прорубь, и у меня больше не оставалось никаких сомнений.

Купальник я надела еще дома и уже через пару минут осторожно спускалась к купели. Страха не было, я знала, что «потом» придет эйфория. Жаль, что в этой заметке невозможно показать видео, где я, едва показавшись над водой, восклицаю: «Как замечательно!».

Зайти в воду трудно, а выходить – не хочется. А выйдя из воды, можно стоять и беседовать на берегу - совсем не холодно. Да. Забыла упомянуть о главном: через два месяца мне исполнится 87 лет! И в 90 я обязательно напишу очередной репортаж о крещенском купании, в особенный день, когда Благодать Духа Святого сходит на воду.

Никогда не поздно начать жизнь сначала. Каждый новый день – это начало новой жизни. Улыбайтесь, господа, улыбайтесь… и… окунайтесь в проруби!

**Маргарита Цыганова-Унру,**
**21.01.23, Хемниц**

## EIN HILFERUF AN DIE LESER!

Liebe Leser der Zeitschrift
„Neue Semljaki“,
ich habe eine Bitte, wer kann mir helfen. Ich nehme seit langer Zeit ein Neuroleptikum gegen meine Depressionen. Aber anstatt besser zu werden, geht es mir immer schlechter. Deshalb möchte ich das Medikament absetzen und meinen Körper entgiften, habe aber Angst, einen Rückfall zu bekommen. Deshalb frage ich, ob jemand vielleicht das schon gemacht hat und ob es gelungen ist. Bitte meldet euch!

**Rosa Baron**
**Die Kontaktdaten sind der Redaktion „Neue Semljaki“ bekannt.**

## «РАССКАЖИТЕ О СЕБЕ» – обложка журнала для вас!

**Журнал «Новые Земляки» предлагает вам уникальную возможность:**

- Интервью с редактором журнала. Только вы сможете преподнести информацию о своей фирме в выгодном свете (принимаются также готовые статьи и материалы).
- Обложка журнала «Новые Земляки» принадлежит только вам! Вы можете представить ваше фото или фото ваших коллег.

**Всегда интересно узнать об истории успеха. Как пришла идея создать компанию или организацию, объединение или союз? Были только взлеты или без падений не обошлось?**

**ЖДЕМ ВАШИХ ИСТОРИЙ!**

Manager für Marketing und Werbung: **0 52 51- 689 33 59**
Mobil: **0 151- 46 23 41 12** (Tatjana Hecker)
E-Mail: **werbung@neue-semljaki.de**

## МАЛЕНЬКАЯ ГЕРМАНИЯ И БОЛЬШАЯ ГЕРМАНИЯ

В СССР, в поселке, где в большинстве жили немцы России, заходя в магазин, машину никто на замок не закрывал. Велосипеды не пристегивались.

– Почему? – удивленно спросил водителя гость, приехавший издалека.

– А зачем? – удивился хозяин. – Здесь маленькая Германия! Немецкий порядок! Повесь сумку на забор, она все лето провисит, никто не тронет! Если узнают чья она, принесут домой.

Поселок у нас чистый, честный, кругом порядок, много цветов. У всех свое хозяйство-достаток! На каждом немецком доме висит табличка «Дом образцового состояния». Всюду носятся ватаги ребятишек. Дружба – Freundschaft.

Провинциальные неприятности все-таки случались. Иногда зимой, когда в тайге было холодно и голодно, ночью поселок навещали волки. Утром от хозяйских породистых собак у будки оставалась только цепь с поводком на багряном снегу, после смертельной схватки.

У людей в чужой монастырь со своим уставом не ходят, у природы свои законы. Стая одного разрывает в клочья. Потом волчьи законы крышевали бизнес. Рекетеры доставали каждого. Провинция – не Европа! Законопослушные российские немцы уехали в большую Германию. Маленькой Германии теперь больше нет.

В большой Германии сначала переселенцам нравилось все! Пустили корни, работали, старались, дети поженились, построили дома, внуки пошли в школу.

Среди первоклассников оказался всего один их бледнолицый «русачок», и один болгарин, остальные темные, ни одного местного немецкого первоклассника нет, – удивлялись родители, поздние переселенцы. – Что будет с нашими внуками?

На работе у отца случился несчастный случай. На стройке грузовик из Румынии, не сигналя, сдавал задним ходом. Отец, увлечённый своей работой, погиб под колесами. Прошло 40 дней, как похоронили отца. После школы родители и их дети решили поехать семьями на кладбище.

Машины оставили на стоянке у ворот кладбища, в машине осталось все, что было с собой, даже сумки не взяли. Решили постоять недолго у могилки, вспомнить добром прошлое и поехать домой.

Вернувшись, обнаружили обе свои машины с разбитыми боковыми стеклами. Все, что было в машинах, в том числе покупки, сумки, документы, ключи, деньги – все исчезло!

Сразу позвонили соседям, попросили, чтобы они присмотрели за их жильем. В украденных документах указан адрес прописки, ключи у взломщиков машин есть. Пока обокраденные владельцы транспортных средств приедут домой, могут вынести все и из их домов. Позвонили в сберкассу, заблокировали счет. Вызвали полицию!

Полицейские развели руками: «Вы сами виноваты, не надо было сумки оставлять на виду в машине, тем самым вы создали соблазн для грабителей!»

– Все с ног на голову! – возмутился пострадавший, – моя машина, моя территория, она неприкосновенна, что хочу, то там и держу, никого это не касается!

– Вон на стоянке висит предупредительный плакат, – возразил полицейский, – там написано, чтоб водители не оставляли свои машины без присмотра, возможны ограбления!

– Вам не плакаты надо развешивать, а видеокамеры ставить, раз здесь такое творится регулярно! – безнадежно махнул рукой пострадавший.

– Я завтра соберу друзей, мы снова поставим здесь свои машины и спрячемся в кустах. Как только грабители начнут бить стекла в машинах, мы то же самое проделаем с ними! За прошлое отплатим и на будущее всыпем!!! – возмущено выпалил мужчина, садясь в машину.

– И вас посадят! А их отпустят! Как пострадавших! Вам это надо?

– Маленькой Германии давно нет! Похоже, такая же судьба светит и большой Германии? – сделала вывод его жена – умная и дальновидная женщина! Почти Ванга!

В новогоднюю ночь 2023 года, по большой Германии повторно прокатилась огромная волна насилия против мирных граждан и государственных служб полиции, пожарных, скорой помощи, с травмами и жертвами. Колокольчик превратился в колокол, которого никто не слышит!

**Райнгольд Шульц, Гиссен**
**08.01.2023**

***

*На времени бег смотрю –*
*Много чего изменилось.*
*Удивляюсь, грущу, говорю:*
*«Почему это все случилось?»*

*Почему распалась страна,*
*Страна с великим народом?*
*Почему вместо мира, – война*
*Под чистым небесным сводом?*

*К чему и зачем границы?*
*От кого и зачем эта мера?*
*Почему не смогли ужиться*
*Единство, Братство и Вера?*

*Вера в то, что все люди-братья,*
*Что мы дети одной страны.*
*Как прекрасно, хочу сказать я,*
*Когда вместе все, без войны.*

*Когда делимся солью и хлебом,*
*Когда песни мы вместе поем,*
*Когда в мире живем с соседом,*
*В знак приветствия руку жмем.*

*И сидим за одним столом,*
*Поднимая с вином бокалы.*
*Смех и радость, веселье кругом,*
*Пониманье в большом и малом.*

*И уходит в даль наше время.*
*Мы стареем, а внуки растут.*
*Так зачем же войны сеять семя?*
*Пусть все люди в мире живут.*

**Вальдемар Шульц**


## ПРИГЛАШАЕМ В ТОЛСТОВСКУЮ БИБЛИОТЕКУ

**Во вторник, 14 февраля (18:30-20:30) пройдет заседание литературного клуба по теме: обсуждение книги Бена Элтона «Два брата».**
**Приглашаем молодых людей, интересующихся литературой. В сотрудничестве с Союзом русскоговорящей молодежи в Германии (JunOst e.V.).**
**Информация о месте проведения на фейсбуке.**

**УЧАСТИЕ БЕСПЛАТНОЕ**

Толстовский фонд много десятилетий помогает русскоязычным иммигрантам и беженцам всех национальностей и вероисповеданий. Толстовская библиотека предлагает читателям около 60 тысяч книг на русском языке, а также различные курсы и участие в ежемесячном литературном клубе. Служба социальных консультаций приглашает всех нуждающихся в ней, помощь здесь нейтральная и легкодоступная.

**ВНИМАНИЕ! Новый адрес:**
**Tolstoi-Bibliothek | Aldringenstrasse 4 | 80639 München**
**Тел.: 089-299775 | Время работы: вт., чт., пт. 13.00-17.30**

TOLSTOI.de Bibliothek Bildung Beratung



**ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,**
**если Вы хотите со страниц журнала «Новые Земляки» поздравить с днем рождения, юбилеем, помолвкой или свадьбой, с первым причастием… или любым другим знаменательным и памятным событием своих родных, близких или друзей, звоните нам по телефону:**

**0 52 51 - 689 33 59**
Пн.-Пт. 9.00-18.00 ч.

**Стоимость частного объявления от 20,- € до 35,- € (за один выход)**

# УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ЗАКОНЫ МИРОУСТРОЙСТВА

**Дорогие читатели!**
**С февральского выпуска журнала в рубрике «Единство в духе» мы начинаем публикацию ряда статей, которые раскроют суть универсальных законов мироустройства. Некоторые из этих законов нам знакомы, мы осознаем их в полной мере и применяем в повседневной жизни, а некоторые из них ускользают от нашего сознания вследствие ограниченных знаний. Так или иначе они все проявляются в событиях и судьбах людей.**

**Предоставляем вам возможность, дорогие читатели, поделиться вашим жизненным опытом и историями, на примере которых можно проследить действие универсальных законов мироустройства. Поделитесь вашими осознаниями и размышлениями на эту тему, ведь только через отклик в собственной душе можно определить достоверность любых учений!**

***Случайностей не бывает – все происходящее закономерно!***

**Гермес Трисмегист.** Фото: Википедия, обществ. дост.

Универсальные, или духовные законы, работают всегда – независимо оттого, верим мы в них или нет. Также как и закон земного притяжения работал еще до того, как ученые дали ему научное определение. Духовные законы сохраняют силу воздействия без исключения – даже если мы их не знаем или еще не до конца поняли. Они ежедневно влияют на нашу жизнь и поэтому чрезвычайно полезно изучить их суть и сознательно использовать их закономерности в своих целях. Термин «Универсум» (от латинского universus «целый»), также называемый космосом или вселенной, представляет собой совокупность пространства, времени, всей материи и энергии в них. «Космос» происходит от греческого и означает «мировой порядок». Законы, управляющие этим порядком, называются универсальными, духовными, герметическими законами или законами природы.

Согласно преданию, впервые они были записаны Гермесом Трисмегистом, который жил в Древнем Египте примерно в 3000 г. до н.э. Его имя (в переводе: «Трижды величайший Гермес») произошло от сочетания древнеегипетского бога мудрости и письма Тота и древнегреческого бога Гермеса. Его учение известно также под названием «Герметика» и способствует духовному развитию людей с целью вернуть их к собственной божественности и изначальной силе.

Однако «Духовные законы» были опубликованы лишь в 1908 году. Три автора, пожелавшие остаться анонимными и называвшие себя «Три посвященных», опубликовали семь духовных законов под названием «Кибалион». Он основывается на изумрудной табличке под названием «Табула Смарагдина», которая, как полагают, является источником учений Гермеса Трисмегиста.

Слова «герметичный», «герметически» мы используем для описания чего-то «плотно закрытого», когда даже воздух не может проникнуть извне или вовнутрь. Именно так можно описать сдерживание учений «Герметики», так как она никогда не преподавалась широкой публике и хранилась в тайне на протяжении многих тысячелетий. Мало того, ей были приписаны оккультные и антихристианские свойства, с намерением предотвратить распространение этих знаний среди простых людей. И на это есть веская причина: знание – сила. Народ, запуганный наказаниями и не знающий правды, находился под воздействием манипуляций тех, кому было выгодно, чтобы люди продолжали «функционировать» по их правилам. Посвященные, однако, знали эти законы и наставляли людей таким образом, чтобы в первую очередь удержать власть в своих руках.

На данный момент мы живем в период кардинальных перемен – времена сдерживания потенциалов, запугивания, ложной информации, заблуждения и разделения завершаются, и наступает эпоха расширения, осознания духовных ценностей и созидания. Все тайное становится явным. В связи с этим универсальные законы становятся доступны все большему количеству людей, в соответствии с уровнем их сознания и готовности расширить свое мировоззрение.

***Одна из важнейших основ духовных законов состоит в том, что мы несем ответственность за окружающие нас обстоятельства.***

В этом заключается огромная сила, потому что это также означает, что мы можем СОЗНАТЕЛЬНО ПРОЕКТИРОВАТЬ окружающие нас обстоятельства, применяя эти знания. Жизнь можно понять как игру и чтобы успешно в нее играть, необходимо знать правила игры, которыми являются духовные законы. Они показывают, как наш разум может быть настроен таким образом, чтобы мы могли контролировать и формировать наши мысли, чувства и всю нашу реальность в соответствии с нашими намерениями. Они также являются важным ключом к пониманию всех явлений и событий.

Когда люди жалуются на внешнии обстоятельства, когда они обвиняют других в своем положении, это доказывает прежде всего одно: что они не знают духовных законов. Потому что согласно им случайностей не бывает! Мы всегда являемся причиной собственных проблем. Никто, кроме нас самих, не несет ответственности за нашу судьбу. Нет человека или вещи, которая могла бы удержать нас от счастья или вывести из равновесия, если мы этого не позволим. И да, есть манипуляции, обман и дезинформация, которые из-за невежества заставляют нас делать то, что вредит нам и приносит пользу только тем, кто хочет нами манипулировать. Вот почему так важно знание универсальных законов – особенно для сохранения личной свободы!

Когда мы признаем, что сами являемся причиной окружающих нас обстоятельств, мы осознанно берем на себя ответственность за свою жизнь, мы выходим из позиции жертвы и мученика. Мы не несем ответственность за каждое событие, происходящее в нашей жизни. Однако мы можем решить, как мы оценим события и, следовательно, какое влияние они на нас окажут. Наша реакция на события зависит от уровня нашего сознания. Никакая энергия не оказывает на нашу жизнь большего влияния, чем наш разум и сознание.

Законы духа и их значение нелегко понять, и требуется период изучения и анализа, прежде чем их можно будет применять на практике.

**Пишите по адресу:**
**Verlag Neue Semljaki**
**Senefelderstr. 12 c**
**33100 Paderborn**
**E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de**

# Первый закон: ЗАКОН ДУХОВНОСТИ

***ВСЕ есть дух, вселенная духовна. Все материальное развивается из духовного. Всем видимым событиям предшествовало духовное событие.***

**«Сотворение Адама» (итал. La creazione di Adamo) – фреска Микеланджело в Сикстинской капелле, 1511 г.**
**Фото: ©savcoco - stock.adobe.com**

Это самый фундаментальный закон, и его понимание является основой для понимания всех других духовных законов. Термин «дух» здесь означает «чистое сознание». Человеческий дух является частью вселенского сознания или духа. «Вселенная» означает все космическое пространство. Термин «ВСЕ» выходит за рамки этого – он охватывает любую форму материи, а также все нематериальное. Каждая форма мыслей, чувств и всех существующих энергий и сил также принадлежит «ВСЕМУ».

Убеждение, что наша Вселенная состоит из твердого вещества, давно опровергнуто с научной точки зрения. Материя состоит из атомов. Между ядром и атомной оболочкой находится пустое пространство, которое составляет 99,99 % атома. То, что мы называем «твердым», каждый камень, каждый стул и каждая стена, на самом деле вовсе не является твердым, а состоит более чем на 99,99 % из энергии, невидимой невооруженным глазом. Альберт Эйнштейн доказал, что материя (масса) всегда имеет определенное отношение к энергии. Массу можно преобразовать в энергию – и наоборот. Современная квантовая физика доказала, что наше сознание может влиять на поведение энергии. Соответственно проявляются именно те обстоятельства, которые соответствуют нашим глубочайшим убеждениям. Вывод из этого научного заключения таков: наше сознание (дух) может влиять на материю и управлять ею.

Гермис Трисмегист знал об этом уже пять тысяч лет назад. Поэтому он провозгласил первый закон: все есть дух, вселенная духовна. Все основные мировые религии также описывают этот принцип: они называют «вселенское сознание» причиной всех явлений. В зависимости от религии у этого сознания есть разные названия: Бог, Творец, Источник, Брахман, Чи, Прана – и многие другие.

***Сознание творит материю и воздействует на нее!***

Ветхий Завет Библии объясняет, что человек создан по образу Бога и наделен Его качествами. Иисус учил, что любой человек способен сделать то, что сделал он, и даже больше. И именно тогда люди осознают существование этой высшей силы (Бога) и узнают свою ИСТИННУЮ сущность (как «сына» этой силы). Наша душа знает это – наше человеческое сознание может сначала только верить в это – или нет, так как это зависит от свободной воли каждого человека и является частью опыта обучения и процесса осознания, который мы выбираем прожить на Земле. Между высшим универсальным сознанием (Богом) и нашей душой существует бесчисленное множество уровней. А наше человеческое сознание – это только часть нашей изначальной души. Оно было отделено и ограниченно, чтобы иметь возможность получить определенный опыт в двойственном мире. Оно должно было забыть, кто оно есть на самом деле, иначе иллюзия обособленности, иллюзия полярности (добра и зла) не могла бы быть испытана.

Поскольку мы будучи людьми больше не «знаем», что произошли от единства и являемся частью высшего сознания, в игру вступает наша ВЕРА. Вера – это часть нашего сознания, очень важная и мощная! Иисус часто говорил о силе нашей веры, например, когда учил: «Все возможно тому, кто уверовал» (Markus 9,23).

В этом подходе кроется ключ к нашей силе. Потому что когда мы осознаем свою духовную сущность и происхождение, мы можем научиться сознательно использовать эту творческую силу и распоряжаться ею.

***Важно усвоить два принципа:***
***1. Каждому дается по вере его.***
***2. Когда воля и вера расходятся, вера всегда побеждает.***

Это означает: происходит не то, что мы ХОТИМ, а то, во что мы ВЕРИМ! Современная наука также признала этот принцип, например, продемонстрировав «эффект плацебо».

Примеры практического применения этого закона:

- Ты являешься творцом своей жизненной ситуации. Ты ее создал – и ты можешь ее изменить. Мы творим постоянно, только не своей сознательной волей, а бессознательно.
- Границы и пределы силы, которая изменит твою жизнь, существуют только в твоем уме. Осознай свои ограничивающие убеждения!
- Если ты хочешь сознательно использовать свою творческую силу, ты должен научиться определенным образом контролировать свой ум.

## ПРИТЧА

### КАКОВ ТВОЙ МИР? И КАКИЕ МЫ?!

Ученик спросил наставника:

– Учитель, враждебен ли мир для человека? Или он несет человеку благо?

– Я расскажу тебе притчу о том, как относится мир к человеку, – сказал учитель. – Давным-давно жил великий шах. Он приказал построить прекрасный дворец. Там было много чудесного. Среди прочих диковин во дворце была зала, где все стены, потолок, двери и даже пол, были зеркальными. Зеркала были необыкновенно ясные, и посетитель не сразу понимал, что перед ним зеркало, – настолько точно они отражали предметы. Кроме того, стены этой залы были устроены так, чтобы создавалось эхо. Спросишь: «Кто ты?» – услышишь в ответ с разных сторон: «Кто ты? Кто ты? Кто ты?»

Однажды в залу забежала собака и в изумлении застыла посередине – целая свора собак окружила ее со всех сторон, снизу и сверху. Собака на всякий случай оскалила зубы, и все отражения ответили ей тем же самым. Перепугавшись не на шутку, собака отчаянно залаяла. Эхо повторило ее лай.

Собака лаяла все громче. Эхо не отставало. Собака металась туда-сюда, кусая воздух, ее отражения тоже носились вокруг, щелкая зубами. Наутро слуги нашли несчастную собаку бездыханной в окружении миллионов отражений издохших собак.

В зале не было никого, кто бы мог причинить ей хоть какой-то вред. Собака погибла, сражаясь со своими собственными отражениями.

– Теперь ты видишь, – закончил наставник, – мир не приносит ни добра, ни зла сам по себе. Он нейтрален к человеку. Все происходящее вокруг нас есть всего лишь отражение наших собственных мыслей, чувств, желаний, поступков.

**МИР – ЭТО ОДНО БОЛЬШОЕ ЗЕРКАЛО.**

# ДЕЛО ВСЕЙ ЖИЗНИ

*9 февраля Александру Шпаку исполняется 60 лет*

**«История немцев Поволжья» (Geschichte der Wolgadeutschen) – адрес сайта в интернете www.wolgadeutsche.net – один из самых активных, больших, богатых и скрупулезных сайтов российских немцев. 27 января будет ровно 18 лет с того момента, как в интернете появился этот электронный ресурс, а 9 февраля его создателю Александру Александровичу Шпаку исполняется 60 лет. Им собрана масса уникальной информации, охватившей множество направлений. За 18 лет существования сайт посетило около 2 млн. человек, отмечено более 40 млн. просмотров разных страниц сайта. Возможно, со временем он станет самой большой частью виртуального интернет-музея российских немцев.**

**Популяризатор истории и культуры российских немцев 18 декабря 2022 года в преддверии рождественских и новогодних праздников переехал в Германию на ПМЖ. Всем известен сайт, но самого Александра культуртрегеры знают только по переписке. Его прибытие в Германию накануне шестидесятилетия – хороший повод поздравить юбиляра и узнать из первых уст при каких обстоятельствах сегодня российские немцы перебираются на Родину предков и как себя при этом чувствуют.**

Александр и Наталия Шпак по прибытии в Берлин

**– Александр, для начала расскажите немного о себе. Откуда вы родом? Кем работали на прежней Родине?**

– Место моего рождения – посёлок Посевной Старополтавского района Волгоградской области. К сожалению, его уже давно нет на карте.

В 2000 году я привез в те места свою семью, чтобы показать, где появился на свет, но мы застали там одни руины. Ни от нашего дома, ни от домов, где жили родные и близкие мне люди, не осталось и следа.

Я родился в 1963 году в смешанном браке. Мой отец – украинец, мать – немка. О моих немецких корнях есть целое генеалогическое исследование «Заметки о родословной немцев-колонистов Шмидт из поволжской колонии Нидермонжу». Эта работа выставлена на моём сайте.

Отец мой из тех украинцев, которые в первой половине 19 века переселились из Полтавской и Харьковской губерний и осели на свободных государственных землях в Новоузенском уезде Самарской губернии, основав на новом месте украинские села Старая Полтавка, Новая Полтавка, Харьковка, Салтово, Шмыглино и др. Родился он в 1932 году в Старополтавском кантоне АССР Немцев Поволжья, в селе Шмыглино.

Незадолго до того, как мне пойти в школу, наша семья переехала в совхоз «Рассвет» Среднеахтубинского района Волгоградской области, куда отца перевели главным бухгалтером.

После окончания средней школы я поступил в Волгоградский сельскохозяйственный институт, который окончил в 1985 году с дипломом бухгалтера.

В тот же год был призван в армию. Служил в Украине, рядовым в ракетной бригаде в Белой Церкви.

До 1997 года проработал главным бухгалтером в плодопитомническом совхозе. Там же в 1989 году обзавелся семьей. Моя жена Наташа фельдшер, а я вплоть до последнего времени работал в организациях малого бизнеса.

В 2004 году наша семья переехала в райцентр, рабочий поселок Средняя Ахтуба, это десять км. от города Волжский. В 2014 году, после «Крымской весны», на семейном совете было принято решение о переезде в Германию. В реализации этого плана наши дети стали первопроходцами.

Георгий, как программист, продолжает обеспечивать техническую поддержку сайта «Geschichte der Wolgadeutschen», а Андрей активно помогает мне с поиском информации в библиотеках Германии и возглавляет Берлинский филиал библиотеки сайта.

**– Почему вы начали заниматься историей республики советских немцев? С чего всё началось?**

– Надо понимать, что никто специально не давал мне уроков истории о том, кто такие поволжские немцы и о том, что когда-то существовала автономная республика немцев Поволжья. Сложно проследить весь процесс формирования моих познаний по этой теме. Мои университеты – сама жизнь. Например, немецкие названия сёл Зельман, Визенмиллер, Фриденберг, Гнадентау, Кано, Моргентау, Блюменфельд, Штрасбург, Гуссенбах, Экгейм, Фриденфельд, Екатериненталь и многие другие влились в мои уши с детства.

Не буду утверждать, что я с детства был одержим историей поволжских немцев. Нет, конечно. Но ещё будучи школьником, а затем студентом я по крупицам начал собирать материалы.

Позже, когда уже работал, я подготовил объемную статью о немцах Поволжья и пытался опубликовать её сначала в местной областной печати, затем в центральной газете советских немцев «Neues Leben», но усилия оказались тщетными.

Лишь после крушения советской системы мне удалось самостоятельно в 1993 году в Волгограде издать этот доработанный материал в виде брошюры «Республика в Поволжье».

Тогда же, в 1990-х и начале 2000-х годов я опубликовал ряд статей в районной газете «Звезда» и ульяновской газете «Nachrichten» (позже называлась «Rundschau»).

В 1995-96 гг. в районной газете «Звезда» я вёл ежемесячную рубрику, посвященную российским немцам.

А 27 января 2005 г. в интернете появилась моя домашняя страничка, выросшая до известного сегодня многим интернет-сайта «Geschichte der Wolgadeutschen» (**www.wolgadeutsche.net**).

**– Вы дважды поволжский немец. Первый раз предки жили в Немреспублике и их депортировали. Мало кто туда снова вернулся. Много ли немцев там живет сейчас? Ведь по сей день есть те, кто муссирует идею возрождения республики немцев Поволжья.**

– У меня нет конкретных данных. Безусловно, на территории бывшей Немреспублики сейчас проживает какое-то количество представителей потомков поволжских немцев. Но они составляют небольшой удельный вес по отношению к остальному населению. Возможность возрождения Немреспублики на Волге, либо в другом каком-нибудь регионе России давно упущена. Степень русификации российских немцев, проживающих ещё сегодня в России, настолько высока, что говорить о их немецкости не приходится. Это утверждение я отношу и в свой адрес. Очень сложно возродить утраченное. А интересоваться историей поволжских или в целом российских немцев, как мне сказали в одном ведомстве в России, это не значит быть немцем. Чем дальше следующие поколения отстоят от некогда существовавшей Немреспублики, тем менее она им понятна и менее жизненно необходима.

**– Многим интересны условия современного переселения потомков российских немцев в Германию. Долго ли вам пришлось ждать разрешения?**

– На мой взгляд, порядок получения статуса позднего переселенца сейчас намного проще, чем был когда-то. Самое главное,

сейчас от заявителей не требуют знания родного языка (Muttersprache). Немецкий язык можно выучить до определенного уровня и, сдав в спеццентрах экзамен на получение сертификата уровня B1, а членам семьи – A1, представить этот сертификат как доказательство знания немецкого языка. Причем, язык можно учить хоть самостоятельно, хоть в языковых центрах, а сдавать экзамены можно сколько угодно раз, пока не сдашь на нужный уровень. Я считаю, что в условиях утраты российскими немцами родного языка это большой шаг со стороны Германии нам навстречу. Сроки ожидания разрешения на въезд (Aufnahmebescheid) после подачи антрага, как я понимаю, индивидуальные. Наши сыновья ждали менее года, а мы с женой немного дольше. Багаж сейчас не оплачивается. Да и никто из поздних переселенцев уже не везет за собой особенно много. Едут с несколькими чемоданами, в которых вещи первой необходимости.

17 декабря мы вылетели из России в Германию маршрутом Волгоград – Москва – Баку – Берлин. Погодные условия в Волгограде и Москве были плохие, поэтому самолеты задерживались и по этой причине мы везде опаздывали на стыковочные рейсы. В Баку мы вообще опоздали на самолет. Но благодаря помощи работников аэропорта им. Гейдара Алиева, которые задержали вылет нашего самолета, нас посадили-таки на него и мы благополучно прилетели в берлинский аэропорт Бранденбург утром 18 декабря.

При прохождении паспортного контроля о нас сразу же было сообщено в полицейский участок аэропорта Дальше нас прямо из аэропорта доставили, но не во Фридланд, а в Дудерштадт, что рядом с Гёттингеном, в местный отель Rosenthaler Hof для прохождения 2-х недельного карантина в связи с COVID-19.

Порядок приёма нас не удивил. Мы были заблаговременно извещены об этом письмом, полученным по электронной почте из Фридланда. Пока говорить о каких-то первых впечатлениях рано. Выходим только на завтрак, обед и ужин здесь же в отеле. Покидать номер без маски запрещено. Можно выходить на прогулку вокруг отеля, но покидать эту территорию строго запрещено. На улице можно находиться без маски только в местах для курения, но при этом дистанция между людьми должна быть не менее 6 метров. В основном мы отдыхаем, общаемся по WhatsApp и telegram с родственниками, друзьями и знакомыми. Я продолжаю выставлять обновления на сайте.

Вскоре нас должны перевести во Фридланд. Это будет уже в начале 2023 года. А пока – карантин!

**– Теперь, после смены страны проживания, сайт вы переведёте сюда или он останется в России?**

– Сайт «Geschichte der Wolgadeutschen» ещё в ноябре 2019 года был перенесён в Германию. Техническое его содержание осуществляется за счет личных средств нашей семьи. Добровольные пожертвования, которые время от времени поступают от посетителей сайта, идут на приобретение книг для библиотеки сайта или на оплату услуг библиотек и архивов по моим запросам.

Пока в России остается единственный модуль сайта – это историко-краеведческий и генеалогический форум. Но и его мы планируем перенести в Германию.

**– В лагере Фридланд есть музей «Фридланд», при лагере действует ещё и спонсорская организация «Friedlandhilfe». Наверняка, узнав о вашей интернетовской работе, там ею заинтересуются и, вполне может быть, предложат объединить усилия. Ведь это общенародное дело всех поздних переселенцев.**

– Пока не знаю будет ли у меня возможность посетить музей во Фридланде, но желание такое есть. Когда мы прибудем туда транзитом в качестве поздних переселенцев, я обязательно воспользуюсь вашим советом. Как знать?! Может быть встреча с сотрудниками этого музея откроет новые перспективы в нашей работе.

***Мы благодарим вас за содержательный разговор и поздравляем с юбилеем. Желаем здоровья и благополучной жизни на исторической Родине. А интернет-сайту «История немцев Поволжья» не сбавлять прежней активности, прирастать новыми интересными авторами и читателями.***

**Райнгольд Шульц**

## ДОРОЖИТЬ СВОИМ ПРОШЛЫМ

**Сайт Александра Шпака – это более 3 тысяч фотографий с видами немецкого Поволжья и фотоснимков из семейных альбомов. Иллюстрированный энциклопедический словарь, содержащий около 500 статей. Это 660 описаний немецких поселений Поволжья. На сайте функционирует виртуальный музей поволжских немцев, включающий 1130 иллюстраций 223-х экспонатов.**

При сайте работают историко-краеведческий и генеалогический форумы. В отдельный раздел выделены немецкие церкви на Волге.

Самостоятельный блок занимает «Творчество российских немцев» с архивами литературных работ более пятидесяти современных писателей из числа российских немцев. Всё рассортировано по темам: проза, поэзия, мемуары, публицистика, литературоведение, критика, изобразительное искусство.

В библиотеке сайта посетители могут ознакомиться с уникальными книгами, изданными ещё до 1917 года и с советскими и зарубежными изданиями за 1917-1941 годы (около 100 наименований). Там можно прочитать старые немецкие газеты и журналы, издававшиеся в Поволжье до 1917 года. За 18 лет на сайте было выставлено 1688 номеров периодических изданий, представлено 43 наименования разных газет и журналов, издававшихся в Российской империи, СССР, Германии и Аргентине.

В разделе новейшей литературы представлено более 200 аннотированных описаний книжных изданий.

На историко-краеведческом и генеалогическом форумах обсуждается более девяти тысяч различных тем. Постоянно пополняется база данных депортированных в 1941 году немцев Поволжья (сайт содержит уже 6585 записей).

За долгие годы существования сайта помощь поступала только от частных лиц. Ни одна организация, немецкое общество или какой-либо фонд ни разу не вышли на связь, чтобы обсудить вопрос поддержки сайта. Много сайту пытался помочь Гуго Вормсбехер.

**Сайт ждёт своих посетителей, а тем, кто захочет оказать помощь, могут обращаться на электронную почту: sr.achtuba@gmail.com**

# НЕУДОБНАЯ ФАМИЛИЯ

**Сергей Экк – немец лишь наполовину. Его отец – Рудольф Робертович Экк, а мать – Галина Филипповна, в девичестве – Пыхтеева. Городок, где они проживали, имел название «Завод-4». Родители познакомились в 1946 году, когда Рудольф вернулся из трудармии (в ряды Советской армии его, немца, не взяли). Попал на режимный завод, как и многие другие. Власть знала: никуда немцы не денутся, потому что беспаспортные. Дармовая рабочая сила.**

**Большое мужество имела русская девушка, которая избрала себе в мужья в Советском Союзе да еще и после войны – немца. Сергей, их первенец, родился в 1952 году. Брак разрешили зарегистрировать лишь в 1954-ом, после смерти Сталина, когда началась так называемая «оттепель». Стало легче и немцам. Им начали выдавать паспорта и переселять в Казахстан.**

## ПОД БАБУШКИНЫМ КРЫЛОМ

Когда будучи подростком Сережа случайно нашел в родительских документах свидетельство о браке и о своем рождении, то стал цепляться к родителям с вопросом: «Я что, не родной?» Родился ведь раньше, чем зарегистрировали брак. Такие были времена, такие обстоятельства. У Сергея Рудольфовича – отцовские глаза и вдумчивый взгляд. Трудолюбивый. Надежный. Так его и воспитывали – в лучших немецких традициях: во всем – порядочность и аккуратность.

К тому времени в Казахстане уже была огромная немецкая община. А Караганда к тому же была населена и чеченцами. Семья Экк приобрела у возвращавшихся на Родину чеченцев дом. И некоторое время немецкая и чеченская семьи жили вместе. Правда, и большинство немцев тогда смогли вернуться в Германию, на свою историческую родину. А вот Сергею Рудольфовичу в переезде отказали. Мол, поддерживал тоталитарный режим. Но не мог не поддерживать, потому что был военным. Да еще и летчиком, да еще и членом Коммунистической партии… К родным за границу Сергей Экк ездит в гости. К счастью, не жалеет, считает это платой за воплощение мечты всей жизни – летчиком ведь он стал, достиг своего. Хотя и в летчики тоже не пускали.

Первый ряд: Альберт, Эммилия Корнеевна.
Второй ряд: Фрида, Рудольф, Эрика и Эста, 1941 г.

Переехав в Караганду, куда семью Экк выслали в 1957 году, Рудольф Экк работал электриком на обувной фабрике, а его жена – в цеху на конвейере. Позже она тоже перешла в электроцех, хотелось быть всегда рядом со своим мужем. Аккуратная, миниатюрная, веселая, спокойная. Вокруг все любили и уважали ее. Как и Рудольфа Робертовича, который всегда старался помочь людям. Невозможно вспомнить, чтобы супруги когда-нибудь ссорились. Не было такого случая.

Заботливо воспитывали детей. Только однажды, когда маленький Сергей поджег летнюю кухню, отец отлупил сына ремнем. Потому что действительно беды натворил.

Маму отца – бабушку, звали Эммилия Корнеевна Изак. «Опой» называть было некого – деда расстреляли еще в 1937 году. Реабилитирован посмертно. Сергей Рудольфович никогда не забудет то особенное торжественное выражение лица и интонацию в голосе, с которой бабушка говорила: «За твоего деда я получаю 10 рублей.»

Ома рассказывала маленькому Сергею и его сестренке Оле сказки на немецком языке. К внукам обращалась на немецком языке, и они отвечали ей на родном. Сергей Рудольфович на всю жизнь запомнил эти домашние уроки немецкого.

## СКВОЗЬ ТЕРНИИ

Если бы не сугубо немецкая целеустремленность Сергея, летчиком он никогда бы не стал. Парня не брали в пилоты именно потому, что он немецкой национальности. Но Сергей упрямо преодолевал все преграды на пути к избранной мечте – увидеть небо с близкого расстояния.

Сразу после школы поступал в Барнаульское высшее военное училище летчиков – хотел стать бомбардировщиком. Его товарищ – одноклассник стал курсантом, а Сергей нет. Даже резолюция пришла: училище готовит летчиков, которые будут летать везде (и за границу тоже), поэтому данный абитуриент не подходит. И Сергей Экк пошел работать на обувную фабрику. Как и родители.

В следующем году Экк пытается поступить в Омское училище гражданской авиации. Если не суждено стать военным лётчиком, стану гражданским. Не приняли и туда. Однако мечта о небе упрямого юношу не покидала.

После скоропалительного решения Хрущева о том, что стране нужны ракеты, а не самолеты, из армии было уволено свыше миллиона летчиков. Но впоследствии жизнь показала: они нужны. И летчиков начали готовить в ДОСААФе. Было такое кратковременное распоряжение: набирали призывников и учили летать. Два года в небе – и можешь идти в запас.

Сергей Экк, Караганда,1973 г.

ДОСААФ обеспечили реактивными самолетами вместо планерных и поршневых и начали за счет общества пополнять Военно-воздушные силы. Сергей Экк подал документы.

Но ему опять было отказано. Сергея призвали в армию. Родители уже успели ящик даже водки приобрести на проводы. Но перекрутились какие-то винтики в небесной канцелярии. Поступившие в ДОСААФ уже проучились два месяца. В это время военный комиссар вызвал Сергея:

– Упрямый ты! Просьбы твои возымели действие. Но теперь ты должен наверстать то, что другие уже успели выучить за два месяца без тебя. Обещай!

После ДОСААФа Сергей Экк подал рапорт с просьбой остаться в армии и его направили в военно-тренировочный полк, расположенный в небольшом полесском городке на Украине. Там все дали подписку, что обещают учиться экстерном. За один год надо было пройти трехгодичную программу, чтобы получить звание лейтенанта и диплом о средне-техническом образовании. Сергей Экк закончил учебу на «отлично» и получил право выбора, но его определили в Черниговское училище инструктором. Там он поступил на заочное отделение Черниговского высшего военного авиационного училища летчиков им. Ленинского Комсомола, которое окончил в 1978 году.

Сергей Экк пришел в 703 полк в 21 год. Пришел учить курсантов летать. А его самому старшему ученику было 20. В первый же год Сергею Рудольфовичу дали две группы, и он выпустил десятерых пилотов. Десятерых ребят научил летать.

## «ОТ ОТЦОВСКОЙ ФАМИЛИИ НЕ ОТКАЖУСЬ НИКОГДА»!

Вскоре, в 1975-ом, Сергей встретил свою будущую жену. Коренная черниговчанка Ольга Леонидовна после бракосочетания оставила себе родовую фамилию –

Ванда, заложив начало новой семейной традиции. Когда выросла и вышла замуж их дочь, она тоже оставила себе отцовскую фамилию – Экк.

Сергей Рудольфович продвигался по должности. Однако неудобная немецкая фамилия продолжала создавать проблемы. Как-то командир полка пригласил его с товарищем к себе домой на частный разговор и по-дружески предложил:

– Возьми фамилию матери.

– Не могу, – твердо ответил Сергей Рудольфович. – Отец меня не поймет.

– Решай сам, – сочувственно вздохнул командир.

– Ничего, – возразил российский немец. – Я летаю, поэтому счастлив и доволен.

Впоследствии Сергей Рудольфович стал-таки командиром звена, заместителем командира эскадрильи, а потом – командиром эскадрильи. Но дальше все застопорилось. В академию – не берут. За границу – тоже. Снова не нравится немецкая фамилия?

Сергей Рудольфович был невыездным как немец. Однажды он увидел случайно свои документы, перечеркнутые надписью красным карандашом: «Отказать». Неизвестно, чья это была резолюция. По-видимому, кем-то из Генштаба. Сергей Рудольфович подавал документы и на Кубу, и в Ирак, и в Германию в академию (не выпустили и туда). Надо было найти человека с качественным знанием немецкого языка. Но не немца. Вот, казалось бы, кто лучше знал немецкий, чем Экк? А отказали: «Ты не подходишь!»

Когда его не пустили в очередной раз и в Сирию, он обратился к командиру полка. Тот действительно болел за каждого из своих подчиненных: «Сергей, оформляй отпуск. Офицер имеет право обращаться напрямую вплоть до министра обороны. Вот и иди к командующему на прием и выясняй там все по своей фамилии». Поехал. Спросил кого надо почему столько лет отказывают в должностях и заграничных командировках. Сначала не поверили – не может такого быть… А потом дали «добро». Доказал, что старые времена миновали и что может исполнять свой служебный долг за рубежом, как и любой другой советский человек.

## ДОВЕРИЕ ЗАБЫТЬ НЕВОЗМОЖНО

В Сирию Сергей Экк поехал военным советником. Жену с детьми сначала отправил к родителям в Караганду. В Сирии советские летчики были без званий и должностей. Как «профсоюзные работники». Но готовили боевых летчиков. Программа учебы была американская – намного сложнее. Поэтому Сергею Рудольфовичу пришлось снова учиться. Вначале полного доверия не было, все время проверяли насколько хорошо он знает летное дело.

– Арабы – чудесные летчики, – рассказывает он. – Исполнены воинственности, патриотического духа. Очень легко воспринимают военную подготовку. Сирия в те времена была на грани войны с Ираном.

**Сергей Экк с женой Ольгой, впереди сидят его родители Рудольф Робертович и Галина Филипповна,1978 г.**

**Сергей Экк, 2015 г.**

Даже иногда участвовала в боевых действиях. Мы все тогда спали с пистолетами под подушками. Язык пришлось выучить, потому что у сирийцев большое уважение вызывает тот, кто превосходно знает свое дело. А как можно научить кого-то летать, если не можешь общаться и доступно излагать учебный материал? А потом они были благодарны мне за то, на каком высоком уровне я их обучаю, а особенно за то, что знаю язык, мусульманские обычаи, все их праздники… Если ты в мусульманском мире ведешь себя достойно, да еще и выполняя качественно свою работу, тебе обязательно будут доверять. А доверие это забыть невозможно…

Жене страна тоже очень понравилась, хотя выходить без меня из дома она не осмеливалась. Сын же, когда мы возвращались домой, разговаривал по-арабски лучше, чем по-русски, потому что он общался с детьми мусульман. Даже иногда меня учил некоторым словам. Мы еще долго потом разговаривали с ним на арабском. Кроме американской летной программы я научился у арабов готовить еду и варить кофе на из манер.

## ОБНИМАЯ НЕБО КРЕПКИМИ РУКАМИ…

– Из пережитых в небе непредсказуемых случаев во время преподавания молодежи летного дела могу рассказать такой, – вспоминает Сергей Рудольфович. – Во время выполнения фигуры «штопор» заклинило ручку управления. А с каждым витком спираль должна становиться все более крутой. Вот и мы продолжали «закручиваться» на всю катушку. Казалось, вывести курсанта из шокового состояния невозможно. К счастью, удалось отвлечь его командой «катапультируйся!», а самому что было мочи подать ручку в другую сторону. Когда сели, очень хотелось отругать парня.

Зажег сигарету. Потом решил: сегодня мы уже не летаем. А в целом проблемных случаев больше не было. Надо как можно тщательнее готовиться к полетам, чтобы ничего не случалось в воздухе. Хотя каждый полет – это риск.

Сергей Экк был награжден орденом «За службу Родине» третьей степени и сирийским орденом «Боевой подготовки» первой степени.

В 1988 году во время его службы умер отец. Сергей Экк прилетел тогда в Караганду на двое суток.

Когда вернулся в Украину из заграничной командировки, продолжал службу в родном 703-м полку начальником воздушной огневой и тактической подготовки до расформирования его в 1995 году.

После увольнения в запас 9 лет занимался бизнесом. 5 лет работал заместителем директора филиала профтехучилища. Бывших военных, особенно летчиков, всегда с удовольствием принимают на работу, потому что считают грамотными и опытными. Сейчас Сергей Экк занимается общественной работой. Уже 19 лет является заместителем руководителя Немецкого культурного центра в городке, где служил. 15 лет является председателем Совета ветеранов полка. Избран в Координационный Совет ассоциации немцев Украины.

Под занавес 2022 года он отпраздновал свое 70-летие. Оглядываясь на прошлое, Сергей ни о чем не жалеет. «Ах , если б ты знала, если б ты знала, как тоскуют руки по штурвалу…» – эта песня всегда зовет в небо. Конечно, жаль, что годы пролетели с самолетной скоростью. Но итог этих лет весомый, заметный. Взлеты и посадки, крутые виражи, штопоры и пике… Ему благодарны сотни учеников, которые, как когда-то и он, мечтали о небе и достигли его высоты. Семья Сергея и Ольги Экк достойно выполнила свой родительский долг. Их дети выросли, всегда были и остались верны отцовской фамилии. Они не забывают родителей, хотя живут в Германии. Там и внучка Анна. Она уже студентка университета.

Мечты сбываются только у целеустремленных людей. К осуществлению своей мечты Сергей Экк шел самостоятельно, упорно и с верой, смело преодолевая преграды в небе и на земле.

**Леонид Якубенко**

# В РУКАХ АЛЬБРАНДТА

*Памяти Александра Фёдоровича Альбрандта, одаренного врача и удивительного человека*

**22 октября 2022 года в Германии, в городе Регенсбурге, ушел из жизни хирург Александр Федорович Альбрандт. До своего 75-летнего юбилея он не дожил пять месяцев. Честный и справедливый, демократичный, собранный, выдержанный, энергичный, умный. Не из робкого десятка. Наставник. Друг. Художник. Романтик. Любящий супруг, счастливый отец, заботливый дед. Все, за что брался знаменитый хирург, делал на сто процентов. Каждый, кто побывал «в руках» Альбрандта, запомнил их навсегда. Будь то пациент, ребенок или любимая женщина.**

Автопортрет Александра Альбрандта, 2019 г.

Предки Александра, поволжские немцы, во время второй мировой войны попали в Северный Казахстан, где волею судьбы 26 марта 1948 года он появился на свет. Ему принадлежит особое место в ряду заслуженных врачей Казахстана из числа немцев. После окончания Орджоникидзевской средней школы Александр поступил в Карагандинский медицинский институт. В 1974 году пришёл работать в Орджоникидзевскую районную больницу хирургом и занимал эту должность до самого отъезда в 2000 году в Германию. С 1974 по 1990 годы Александр Фёдорович являлся главным хирургом, заведующим хирургического отделения, был смелым и опытным специалистом, в совершенстве владевшим всеми видами оперативных вмешательств. Умелые руки Альбрандта спасли тысячи человеческих жизней. За самоотверженный труд доктор имел множество наград. В 1990 году ему была присвоена квалификация врача-хирурга высшей категории и звание «Отличник здравоохранения СССР».

## ЗАЧИНАТЕЛЬ ДИНАСТИИ АЛЬБРАНДТ

У Александра Федоровича есть достойное продолжение – в настоящее время с медициной связана вся его семья. В Германии сын стал хирургом. Дочь и сноха задействованы в медицине. Предрасположенность к этой профессии у Альбрандтов врожденная.

Так и у Александра Федоровича в свое время интерес к медицине возник не на пустом месте. Со слов родных известно, что прадед Альбрандтов, отец деда Фердинанда, Фердинанд Генрихович, имел некоторое отношение к врачевательству, хотя и был простым кузнецом. К нему съезжались болящие из всех окрестных деревень. Он делал кровопускания и вырывал зубы изготовленными им самим инструментами. Был он своего рода новатором, во всем. Сам смастерил велосипед и ездил на нем по селу к великой радости пацанов. Самый первый велосипед во всем околодке!

Когда один из его предков с женой и детьми был сослан в Сибирь, он стал работать на мельнице. Однажды там взорвался мотор и ему оторвало ногу. Он умер от потери крови. Еще в раннем детстве, слушая эту леденящую кровь историю, маленький Саша пообещал себе, что когда вырастет, непременно станет врачом и будет делать все возможное, чтобы помогать людям.

## ОБЩИЙ ПРЕДОК – АЛЬБРАНДТ

Первого предка Альбрандта, ступившего на российскую землю в 1766 году, звали Андреас Альбрандт (произносили Ольбрандт). Вместе с семьей он поселился в селе Гримм. С такой фамилией тогда прибыла всего одна семья. С тех пор много воды утекло. Родовое древо Альбрандтов стало ветвистым и плодоносным. Поэт Эдуард Альбрандт, автор знаменитого стихотворения о российских немцах «Аэропорт» тоже из этого рода.

Все Альбрандты происходят из бывшей республики немцев Поволжья. А родители Александра Федоровича конкретно из села Фриденберг (Мирное). Одна из тёток деда Александра перед революцией уехала в Америку. Семейное предание гласит, что дед Александра Федоровича был женат два раза. Поэтому от него пошли две ветки. Когда его первая жена Мрик (сокращенное от Мария Катарина) умерла, на его руках остались сыновья Александр, 1912 г.р., и Фридрих, 1915 г.р. (отец Александра Федоровича), а также их младшая сестренка Эмма. От второго брака родились две дочери Мария и Виктория. Дети от первой жены попали в Денисовку, а от второй в Камышный, той же Кустанайской области.

Оказывается, Альбрандтов в медицине немало. Занимаясь родословной, уже в Германии, Александр Федорович сделал для себя это приятное открытие, получив из России письмо от дальней родственницы и коллеги в одном лице: «И мы из Альбрандтов, и тоже саратовские, мои тети были врачами, и сама я окончила Крымский медицинский институт.»

## И БЫЛО У ОТЦА ТРИ СЫНА

Родился Александр Федорович Альбрандт в поселке Котюбок Денисовского района Кустанайской области.

К этим местам, где будучи подростком он получил первые уроки трудовой жизни, где высек на скале имя первой понравившейся ему девочки, и где впервые в нем зародилась мечта стать врачом, он на всю жизнь прикипел душой. Часто воспоминания детства, свои мысли и чувства Александр Федорович переносил на холст, с теплом комментировал разные свои работы.

О людях: «Она просто задумалась, наверное – счастливая женщина. У умных людей часто немного грустное выражение лица… Такие люди мне интересны.»

О родительском доме: «По этой дороге я ходил в школу и гонял на велосипеде. Наша землянка стояла слева, на самом отшибе, возле Тобола, между нарисованным мною домом и стенами бывшей птицефабрики. Этого дома тогда не было, и птицефабрика на берегу Тобола тоже еще не была построена. А теперь от нашей землянки остался едва заметный бугорок.»

О любимой реке: «В Тоболе мы в детстве купались, да и не только в детстве, каждый камешек знаком.»

## «КОЛОДЕЦ НА ЖЕЛЕЗНОЙ ЦЕПИ…»

В 1941 году в Денисовский район Кустанайской области были депортированы отец Фридрих Генрихович и его родители Генрих и Мария-Елизавета Альбрандты.

Когда немецкая семья попадала в пустынную казахскую степь, первым делом рыли землянки и колодцы. Время было трудное. Дети с ранних лет становились первыми помощниками взрослых. Когда Альбрандты копали свой колодец, Александру было лет 14. Колодец уже приличного ушёл в глубину, когда в отсутствие отца, Саша, желая помочь взрослым скорее добраться до воды, решил поработать сам. Тогда он чуть не разбился, сорвавшись и упав в темное жерло с семиметровой высоты. Наверное, в тот момент его спас Всевышний для того, чтобы в будущем он мог спасать других.

Хвала и добрая память родителям, воспитавшим такого сына, вернее, таких достойных сыновей. Всегда братья Альбрандты были на слуху. И всегда о них говорили с превосходной оценкой их человеческих и профессиональных качеств:

Братья Александр и Виктор Альбрандты, 1966 г.

замечательный, отличный, известный. В них чувствовалась порода. Крепкие, как сталь, они в равной степени восхищали как физической силой, так и силой духа и интеллекта. Поступив в медицинский институт, Александр не только прекрасно учился, но и все шесть лет защищал честь института в тяжёлой атлетике. В первенствах по штанге он стал чемпионом КГМИ и был удостоен «Ленты чемпиона». Трудное детство закалило братьев, сделало их выносливыми и волевыми.

### СТУДЕНЧЕСТВО. СЕЛЬХОЗЫ.

Александр понимал, если следовать внутренней искре, каждый миг жизни подарит необъятные возможности. В поисках хорошего образования, в 1966 году юноша отправился в Караганду, чтобы осуществить свою мечту. А поступить в мединститут ему не составило особого труда.

Когда в 2021 году, полвека спустя, бывшие однокурсники попросили Александра Федоровича нарисовать казахстанскую реку Нуру в память о первых сельхозработах, он сразу откликнулся: «Нура и степь – хорошая тема!» После «абитуры» будущих медиков отправили в совхоз Донской Акмолинской области тюковать и транспортировать на лодке золотую казахстанскую солому. Жили они в бригаде на берегу. Десять парней – и все спортсмены. Альбрандт был бригадиром. По Нуре плавали на лодке и после рабочих будней. Кто боцманом, а кто на веслах: «…в ее воде, средь струек ледяных, любуясь ими в блеске брызг живых…» …Красота, чистота, яркие краски природы, по вечерам предвкушение свежей наваристой ухи на ужин.

Молодость, юмор, мечты – так пролетели студенческие годы. Альбрандт стал дипломированным хирургом.

### КАПИТАН СТЕПНОГО КОРАБЛЯ

Большую часть жизни хирургическая маска скрывала его лицо. Разве что взгляд удавалось уловить: спокойный, уверенный. Глаза: живые, выразительные, ироничные. Когда Александр Федорович шел по больничному коридору своей уверенной походкой, его белый халат развевался, как парус непотопляемого корабля. Казалось, движение этого мощного судна вызывалось неведомой природной силой. Так оно и было. Бесчисленное количество хирургических масок касалось его лица, словно пролетающие через годы и целые десятилетия стаи легкокрылых морских чаек. А вслед за ними шлейфом тянулся не только легкий бриз и янтарные солнечные лучи ввиде благодарных улыбок пациентов, но и ор, хохот, скрип, плач, крики. После смены, когда он сбрасывал с усталых плеч халат хирурга, в коридорах становилось тихо. Чисто вымытые полы и невидимая взвешенная в воздухе влага, как на палубе корабля, вставшего на краткое время в гавани на прикол. Где все на месте и нет ничего лишнего благодаря твердой руке капитана.

Братья его связали свою жизнь с флотом. Федор был капитаном-директором плавбазы «Всеволод Сибирцев». Брат Виктор служил во Владивостоке на базе тралового и рефрижераторного флота. А у Александра был свой корабль в степном Казахстане – Денисовская райбольница. Его неоднократно приглашали в лучшие клиники, «сватали изо всех сил», но он остался.

Александр Федорович Альбрандт с супругой Татьяной и внуком 2013 г.

### МОСТ ЖИЗНИ

Приехав на Родину предков, он поселился с семьей в одном из исторических центров Германии, уютном Регенсбурге. Расположен город на слиянии рек Дунай и Реген, а восточнее раскинулись живописные места – знаменитый Баварский Лес. Регенсбург сохранил дух Средневековья и известен старейшим каменным мостом Европы. Согласно преданию, архитектор, чтобы построить мост через Дунай, заключил сделку с самим чертом. По договору исчадию ада позволялось забрать три души, которые первыми взойдут на мост. Как только работа была завершена, мастер решился на подлог, чтобы обмануть черта. Он выпустил на мост курицу, петуха и собаку.

Альбрандту тоже удалось перекинуть мост над пропастью смерти. Он спасал людей. Но его средством против смерти были не хитрые уловки, а знания, профессионализм и вера, да и спасенных было не трое, а намного больше. За 25 лет он провел свыше семи тысяч операций. Кто-то скажет: «Ну, разве у одного Альбрандта такой послужной список? И другие хирурги – не хуже…» У Александра Федоровича характер был особый. Как и происхождение, и не похожая ни на чью иную траектория судьбы, и многогранная одаренность, иными словами был он человек с харизмой – необыкновенный во всем.

### СИРЕНЕВЫЙ РЕГЕНСБУРГ

В Казахстане медсестры хирургического отделения шептались: «Говорят, Альбрандт красиво рисует…» Но его работ никто из них не видел. Не до того было. Ждали дела поважней. А в Германии, Александр Федорович сменил скальпель на кисть. У него были универсальные руки. Оказывается, все можно делать такими руками: оперировать и рисовать. Он абсолютно свободно и искренне писал красками. Как обозначал свое творчество сам: «Это фантазии Мюнхгаузена – лекарство от стрессов». Регенсбург пришелся Альбрандту по душе и действительно словно был призван избавить от перенапряжения, годами копившегося в нескончаемом марафоне будней врача-хирурга. В благодарность Альбрандт в разные времена года изображал прекрасный баварский город на холстах. Его городские пейзажи насыщены солнцем и воздухом, в них много пространства, света и романтики.

Как любому творческому человеку Александру Фёдоровичу было важно мнение других о том, что он создаёт. Поэтому он выставлял свои работы в социальных сетях. Каждую новую картину живо обсуждали, и автор всегда комментировал реплики, не оставляя своего зрителя без внимания. Только после этого он позволял себе отправляться в дальнейшее плавание по волнам воображения. А иногда он делал пояснения к картине сразу при выставлении на сайт. В сиреневых тонах выполнена картина «Старый город», к которой автор сделал приписку: «Правда, я внес некоторые изменения. Вот скульптуру рабочего повернул на 180 градусов.» И таким Альбрандт был во всем. Творческий подход, взгляд под присущим ему одному углом зрения. В этом и был залог его успешности в жизни и профессии.

Писал он экспрессивно и немного фантастично, сочетая реалистическую манеру с символизмом. Поистине он был нерядовым живописцем и мыслителем, объективно и смело передававшим свои взгляды публике. А его картины надо изучать внимательно, они не для каждого. Чтобы понять замысел его художественных ребусов, необходимо включать воображение.

*Продолжение на стр. 24*

### ВДОХНУТЬ ПОЛНОЙ ГРУДЬЮ

Альбрандты – невероятно спортивная семья. Беря пример с дедушки и бабушки, занимавшихся спортом, скандинавской ходьбой и непрестанно отправлявшихся в дальние путешествия, внук Максимилиан стал чемпионом Баварии по плаванию. Александр Федорович был покорителем вершин не только в жизни, но предпринимал восхождения и на горные вершины. Постоянной его спутницей была супруга. Кстати, на прежней Родине Татьяна работала бухгалтером в той же районной больнице. И в Германии они никогда не расставались. Странствовали вместе по Австрии, Италии, Швейцарии. Их завораживала магия альпийского мира, скал, ледников и гранитные глыбы, изумрудное море, чистый песок острова Сардиния, и дивные природные ландшафты «на самой шпильке каблука итальянского сапога», где соединяются Ионическое и Адриатическое моря. И сами они казались все еще красивыми, сильными и молодыми на фоне этих сказочных уголков природы. Татьяна даже как-то посетовала: «Жаль, что мы сюда раньше не приехали. Возможно и на Эвересте побывали бы!» Александр Федорович дышал горным воздухом, старался восполнить запасы здоровья, растраченного во времена работы на переднем крае хирургии. Наконец-то он смог вдохнуть воздух полной грудью. Хирургическая маска, препятствовавшая полноценному дыханию во время проводимых им операций, больше была ему не нужна. В горах особенно, – освобождение от нее казалось верхом блаженства.

### «НАПАДЕНИЕ АКУЛ»

«Когда внуки были маленькие, то спрашивали: откуда, деда, у тебя шрамы на животе? Я отвечал: когда я работал пиратом, меня акулы покусали. Они верили и смотрели на меня с обожанием и восхищением.»

Беда пришла неожиданно, в самый разгар перестройки, во время распада державы и сумятицы в головах. Александр Федорович тяжело заболел. Иногда казалось, что история повторилась, и он, как тогда, в детстве, сорвался в темный глубокий колодец и летит в черную пропасть, и ситуация безнадежна. А отца рядом уже не было, Фридрих Генрихович умер в 1989 году.

Живя в Германии, он так вспоминал о том страшном для него самого и для всей его семьи времени: «Я тогда почти три месяца пролежал в областной больнице, из них 10 дней в реанимации. За все надо было платить. Без поддержки земляков и помощи друзей я бы не выжил в тех условиях, когда медицина была доведена до ручки. Мне как хирургу, это было более очевидно, чем кому-либо другому. Это были огромные суммы, мой лучший друг – директор ТОО «Фрунзенское» Н.Н. Шерер оплачивал все. Без него меня постигла бы участь почти всех моих соседей по реанимации, которых выносили вперед ногами уже на второй и третий день после поступления. В Германии не надо собирать деньги на спасение и лечение, и я даже не попал бы в такую тяжелую ситуацию, потому что тут медицина лет на 50 вперед ушла. А там, мне, хирургу высшей категории, никогда не бравшему больничный лист, на зарплату врача, пришлось бы 10 лет работать только на одно такое лечение. Я никогда бы не выкарабкался, если бы земляки, весь район, да и вся область не сделали все возможное и невозможное для моего спасения. Я всем вам очень благодарен!»

### КОГДА ДУША – ОКЕАН

Судя по картинам Александра Федоровича и по тому, как он прожил свою жизнь, становится понятно, что по натуре он был морским волком. Как и оба его брата. А что главное в морском характере? Устойчивость во всех аспектах, даже при шторме.

За двадцать лет жизни на новой Родине Александром Федоровичем создано около пятисот картин и почти на всех – вода. Польская, немецкая, чешская, русская, австрийская и даже африканская. Реки, ручьи, озера, заливы, моря. И, конечно, родной Тобол.

Наблюдая за водой, человек может так много узнать и понять, но старики предупреждают, что на бегущий поток долго смотреть нельзя, потому что он может поймать твое отражение и по капельке унести его прочь. Вместе с душой. Но это невозможно, если твоя душа – океан.

### ПАМЯТЬ НЕ ЗНАЕТ ГРАНИЦ

Мои предки, как и Альбрандты, были депортированы в Северный Казахстан осенью 1941 года. И тоже попали в Денисовский район. Мы жили в 70 километрах от Денисовки, где располагалась районная больница. А фамилию Альбрандт я впервые услышала в 4 годика. Она привлекла меня необычным звучанием и сразу врезалась в память. Я даже обратила внимание, что взрослые произносят ее как-то по-особенному. В минуты волнения, когда речь идет о жизни и смерти, тембр голоса у людей меняется.

От города, где я живу в Германии, до Регенсбурга тоже 70 километров (как было когда-то и до Денисовки). С Александром Федоровичем мы общались в социальных сетях, куда ему во множестве писали бывшие благодарные пациенты, друзья да и просто почитатели его художественного творчества. К ним отношусь и я. Всегда с интересом ожидала появления каждой новой картины.

Когда в конце октября стало известно, что Александра Федоровича не стало, у меня родились эти строки.

**Памяти знаменитого хирурга**
**А. Ф. Альбрандта**

*Снежинок звенья, как кольчужки,*
*Звенели в клювы к снегирям,*
*В забытой на балконе кружке,*
*Бренча по ложкам-якорям.*
*Здесь выстыла твоя обитель,*
*Полётом обратившись в лёд,*
*И океан твой вмёрз, как китель,*
*В гранит и в храмовый киот.*
*Когда «на палубе» твой свитер*
*Мелькал среди густых белил –*
*Хитон с небес, канатом свитый,*
*Спускал на землю серафим,*
*Стоял за скальпелем и кистью*
*И подпирал тебя плечом,*
*Запечатлев палитру истин*
*Спасённых жизней сургучом.*

Хочется верить, что совсем скоро памяти выдающегося хирурга А.Ф. Альбрандта в Казахстане будет установлена мемориальная доска.

**Надежда Рунде**
**Фото из семейного архива А. Альбрандта**

«Мальчик в лодке», картина Александра Альбрандта, 2016 г.

«Не заходи», картина Александра Альбрандта, 2019 г.

BKDR
Bayerisches Kulturzentrum der Deutschen aus Russland

Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland fungiert als Begegnungsstätte, Veranstaltungsort sowie als zentrale Anlaufstelle für die Deutschen aus Russland in Bayern. Unser Kulturzentrum versteht sich auch als ein Ort für den Dialog zwischen den Deutschen aus Russland und allen anderen Bürgerinnen und Bürgern.
**E-Mail: kontakt@bkdr.de, Web: www.bkdr.de**

Dieses Projekt wird gefördert durch Bayerisches Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales

# Nora-Pfeffer-Literaturpreis 2022 zum ersten Mal in Nürnberg verliehen

Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland und der Literaturkreis der Deutschen aus Russland hatten im Frühjahr 2022 erstmalig den „Nora-Pfeffer-Literaturwettbewerb" für junge Autorinnen und Autoren im Alter unter 40 Jahren ausgeschrieben. Eine fachkundige Jury hatte sich der eingesandten Beiträge angenommen und mittels Abstimmung zwei Preisträgerinnen und einen Preisträger in den Kategorien „Prosa" und „Lyrik" bestimmt. Alle drei gewannen je 300 EUR Preisgeld. Am 16. Dezember 2022 wurden Katharina Dück und Alisha Gamisch in der Villa Leon in Nürnberg prämiert. Philipp Brotz, der dritte Preisträger, konnte krankheitsbedingt nicht erscheinen.

Katharina Dück und Alisha Gamisch fesselten das Publikum nicht nur während der Vorstellung ihrer prämierten Wettbewerbstexte, sondern gleichermaßen während der anschließenden Lesung aus ihren weiteren Arbeiten und bereits erschienenen Büchern. Wir gratulieren an dieser Stelle nochmals den Preisträgerinnen und dem Preisträger, danken herzlich allen Autorinnen und Autoren für die Beteiligung an unserem Wettbewerb, den Jurymitgliedern für ihre tatkräftige Unterstützung. Die Texte aller Preisträger wurden indessen im aktuellen Almanach des Literaturkreises der Deutschen aus Russland mit dem Titel „Hier war ich, dort bin ich…" veröffentlicht (siehe unter „Bücher aus dem BKDR Verlag).

Artur Rosenstern, Katharina Dück und Alisha Gamisch

# „Deutsche Siedlungen im Porträt": Der Videobeitrag über Gnadentau ist online

Die wolgadeutsche Siedlung Gnadentau (heute Werchnij Jeruslan) wurde 1860 gegründet. 1910 lebten dort 2.235 Personen. Die evangelische Kirche wurde 1898 errichtet und galt lange als eine der schönsten im gesamten Wolgagebiet. Die Kirche bot Platz für mehr als 1.000 Personen. Auf dem Hauptplatz befanden sich neben der Kirche das Pastorat, das Bethaus, eine Schule und ein Glockenturm aus Holz. Die Kirche in Gnadentau wurde zu Zeiten der Sowjetdiktatur als eine der letzten von den lutherischen Kirchen an der Wolga geschlossen. Offiziell war sie ab dem 21. Dezember 1938 nicht mehr zugänglich (für Gottesdienste

allerdings schon früher). Im September 1941 wurden alle Deutschen aus Gnadentau vertrieben. Seit 1942 heißt das Dorf Werchni Jeruslan. Zurzeit leben dort etwa 600 Menschen. Die heutige evangelische Gemeinde half dem Gotteshaus, aus den Ruinen aufzuerstehen. Ungeachtet vieler noch fehlender architektonischer Details, die das Gebäude vor der russ. Revolution von 1917 besessen hatte, versetzt es auch heute noch die Besucherinnen und Besucher in Erstaunen. Der Wiederaufbau der Kirche ist bei Weitem noch nicht abgeschlossen, Gottesdienste werden lediglich außerhalb der Wintermonate abgehalten. Touristen bleiben oft vor dem Gotteshaus stehen, verzaubert von seiner Pracht. Zu sehen ist das Video unter:
www.bkdr.de/deutsche-siedlung-gnadentau/

**Beitrag auf YouTube:**

## BÜCHER AUS DEM BKDR VERLAG

### „HIER WAR ICH, DORT BIN ICH …" – Literaturalmanach 2022 erschienen

Literaturblätter der Deutschen aus UdSSR-Nachfolgestaaten, hrsg. von Artur Böpple, in Kooperation mit dem BKDR und dem Literaturkreis der Deutschen aus Russland

Wovon wird das, was uns ausmacht, primär beeinflusst? Ist es der Ort unserer Geburt, unsere Sozialisation oder Blicke und Zuschreibungen von außen? Leider stellen wir immer noch fest, dass es in der bundesdeutschen Mehrheitsgesellschaft – auch bei Vertreterinnen und Vertretern von verschiedenen Medienanstalten und Redaktionen – in Bezug auf Russlanddeutsche große Wissenslücken und damit einhergehende Stereotype vorherrschen. Wir sind uns dessen bewusst, dass solche Wissensdefizite nicht von heute auf morgen beseitigt werden können. Nur Schritt für Schritt und nur, in dem nicht nur über uns gesprochen wird, sondern wir selbst es sind, die unsere eigenen Geschichten erzählen.

In diesem Jahr gibt es bei dem Almanach eine Neuerung: Neben einer Auswahl aus regulären Einsendungen enthält das Buch die Texte von zwei Gewinnerinnen und einem Gewinner des Literaturwettbewerbs zu Ehren von Nora Pfeffer. Der Nora-Pfeffer-Preis wurde gemeinsam vom BKDR Verlag und dem Literaturkreis der Deutschen

aus Russland e. V. ins Leben gerufen. Das Ziel ist es, nicht nur an die Namensgeberin und herausragendste russlanddeutsche Autorin zu erinnern, sondern in erster Linie junge Literatinnen und Literaten zu fördern und zu motivieren, sich in ihrem Schaffen mit Themen mit russlanddeutschem Bezug auseinanderzusetzen. So setzen wir unsere eigenen Geschichten in die Welt und halten auch weiterhin das Interesse der Öffentlichkeit an diesen Erzählungen wach.

**Artur Böpple „Hier war ich, dort bin ich …"**
**Literaturalmanach 2022, Art.-Nr. 9431, Preis: 14,- EUR**
**Mit Bildern von Angelina Strelnikova und Lydia Galochkina**

**Bestellungen per E-Mail:**
**kontakt@bkdr.de oder**
**Tel.: 0911-89219599.**
**www.bkdr.de/link/bestellkatalog**

**Wir verschicken unseren Bestellkatalog 2022 GRATIS an Sie per Post!**

## 80 лет со дня рождения пушкиниста Г. С. Мануйлова

Известный кустанайский поэт и публицист Геннадий Степанович Мануйлов во всех смыслах был человеком неординарным. Родился Г. С. Мануйлов 25 августа 1943 года в Кустанае, а ушёл из жизни в сентябре 1996 года, но остались его стихи, а в них – любовь к Пушкину.

Моё личное осознанное знакомство с ним состоялось в 1993 году, когда я была ещё студенткой факультета русской филологии, а он признанным мэтром, которого в городе каждый знал в лицо и которому кланялись при встрече. Геолог по профессии прослыл заядлым пушкинистом, мог запросто прочесть наизусть «Евгения Онегина» и всю жизнь собирал всё, что связано с именем Пушкина. Не раз проехал по пушкинским местам и был накоротке с выдающимися пушкинистами Советского Союза. Его деятельность как пушкиниста-исследователя была известна далеко за пределами Казахстана. По его приглашению дважды Кустанай посещал правнук поэта Г.Г. Пушкин. В 1979 году Мануйлов организовал в Кустанае Пушкинский музей.

**Надежда Рунде**

# Кончалась жизнь. Бессмертье начиналось

**Стихи Г.С. Мануйлова об А.С. Пушкине**

### В КРУГУ ЛИЦЕЙСКОГО СОЮЗА

*Он целый день рассеян, возбуждён,*
*Дерзит друзьям и невпопад хохочет.*
*Чего он добивается, что хочет,*
*Что с ним стряслось? Неужто он влюблён?*

*А ночью, когда улицы тихи*
*И Царское в объятиях Морфея,*
*В четырнадцатой комнате Лицея*
*Горит свеча и слышатся стихи.*

*Он пишет ей, которая с ума*
*Свела весь курс, – Бакунина сестрица.*
*«Ах, Катенька, в тебя ли не влюбиться,*
*Когда любови жаждешь ты сама!»*

*А он поэт. Сам Бог ему велел*
*В прелестных дев без памяти влюбляться,*
*Им посвящать стихи и восторгаться –*
*Удел поэта. Сладостный удел.*

*Но, как назло, не ладится строка.*
*Он рвёт бумагу, комкает, и снова*
*Обдумывает найденное слово,*
*Рисует профиль в уголке листка.*

*А за стеною тонкой спит давно*
*Первейший друг, забав весёлых спутник,*
*Ещё не государственный преступник,*
*А лицеист по прозвищу Жанно.*

*…Закончен стих, и Пушкин в коридор*
*Выходит, и по лестнице на выход*
*Крадётся кошкой, сдерживая выдох,*
*Чтоб не заметил строгий гувернёр.*

*А ночь стоит прохладна и свежа,*
*Плывёт луна меж туч неторопливо,*
*И дует ветер с Финского залива,*
*И он влюблён, и жизнь так хороша…*

### ПУШКИН В МИХАЙЛОВСКОМ

*Любитель острых ощущений,*
*Поклонник муз и красоты,*
*В краю великих вдохновений*
*Он был с природою на «ты».*
*Во время длительных прогулок*
*Мечтал, грустил, слагал стихи,*
*В лесах, где воздух свеж и гулок,*
*В полях, где сумерки тихи.*
*А в рощах слушал сказы елей...*
*И становилось веселей*
*От звонкой птичьей канители*
*И шумной музыки шмелей.*
*Он был изгнанником, изгоем*
*И говорил, что счастья нет,*
*Что рад Михайловским покоям*
*И что деревня – кабинет…*
*До снега в Сороти купался*
*И гнал коня во весь опор.*
*Тригорским дубом восхищался,*
*Который жив до наших пор.*
*Не снобам выспренным в угоду,*
*А для России, для страны*
*Воспел он русскую природу,*
*И ель-шатер, и три сосны.*
*Любил закаты и рассветы*
*И дождь любил в туманной мгле.*
*Он знал: дожди, как и поэты,*
*Живут не долго на земле.*

### БЕССМЕРТЬЕ

*Он смерти ждал. Кружилась голова.*
*Пора с семьей, с друзьями попрощаться.*
*Припомнились поспешные слова:*
*«Когда поправлюсь – снова будем драться!*

*Жаль не могу. Аренд приговорил,*
*И царь просил покинуть мир навечно*
*По-христиански. Кабы Пущин был,*
*То помирать намного было б легче».*

*Данзас молчал. Морошку принесли.*
*В дверях застыла бледная, как вата,*
*Любимая мадонна – Натали,*
*Которая ни в чем не виновата.*

*Ах, как она блистала на балах!*
*Как извелась в рыданиях и стонах!*
*И слезы навернулись на глазах,*
*Когда детей вносили полусонных.*

*Тоска. Теснит дыхание. Туман.*
*И ничего нельзя уже поправить.*
*«Возьми, Жуковский, перстень-талисман,*
*Сними с руки – мне тяжело – на память».*

*А Петербург бурлил. На Мойке лед*
*Звенел. Толпа гудела и качалась.*
*Валил проститься с Пушкиным народ.*
*Кончалась жизнь. Бессмертье начиналось.*

Памятник юному Пушкину в Гурзуфском парке, Крым

© Arkady Chubykin - stock.adobe.com

Литературно-художественное приложение журнала „Новые Земляки“

# «Приставленный к награде...»

**Стихи Н. Рунде об А.С. Пушкине**

**Я родилась 8 февраля - в день дуэли. Пушкин - особая тема и в моём творчестве.**

## *В МУЗЕЕ ПУШКИНА*

*Здесь просто тишина. Молчат шкафы и книги,*
*Меня заговорив, не разомкнувши уст,*
*Размалывая в твердь истлевшие вериги*
*И вознося на крест суровых мыслей хруст.*
*А вдохновенный стон качнется на прохладе*
*Остывших батарей и вытертых кулис,*
*И Пушкин славный мной, «приставленный к награде»,*
*Не выдаст ни строки для крашеных актрис.*
*И онемеет звук, остановивший время,*
*Эпохи и года на тройках вдоль страниц,*
*И золотой песок на выбитое стремя*
*Уронит, не понять, который из возниц.*
*И снова дрожь пера и чей-то слог изящный*
*Положит спешно мысль в послушную строку,*
*Другой, не суетясь, её положит в ящик,*
*Оставшись пред людьми ни в чести, ни в долгу.*

1995 год, Кустанай

## *ПУШКИНУ*

*Солнце красное, как плаха,*
*Над поэтом русским ходит,*
*На хоругвях вертопраха*
*Вьюга гибель хороводит.*
*Север дышит в лунном круге*
*Облаками синей гжели,*
*Снаряжая, словно струги,*
*Ветры в русские метели.*
*И звучат деревья-мачты*
*Переливами виолы,*
*И с ума в метельной качке*
*Сходят русские глаголы.*

## *ДУЭЛЬ И СНЕГ*

*Перила ровно, как рояли,*
*Сверкали белыми краями,*
*И Бог сподобил – не в метель –*
*Была назначена дуэль.*
*Два кратких выстрела дано,*
*Как два удара в домино.*
*Не числят этих новичками...*
*И рвётся снег, как лист, клочками...*
*Оборвалась земная твердь –*
*Сквозь свет поэт увидел смерть.*
*Мгновенье снег стоял стеной...*
*Мелькая белою спиной,*
*Присыпал алое пятно –*
*Он шёл, и падал, как должно.*

27.01.2021

Александр Сергеевич Пушкин и Наталья Николаевна Гончарова в родовом имении Гончаровых Полотняный завод. © Художница Мария Переяславец

## ГЕРМАНСКОЕ ОБЩЕСТВО ПУШКИНИСТОВ

**Безусловно, Пушкин занимает почётное место в литературном мире Европы сегодня, благодаря обществу пушкинистов, которое было образовано в 1987 году в Бонне к 150-летию со дня смерти поэта. В Германии Пушкина называют «Восточным Гёте». У истоков «Общества пушкинистов» стояли немецкий славист, профессор Рольф Дитрих Кайль и праправнучка Пушкина, психиатр Клотильда фон Ринтелен. Высшей целью общества является знакомство с произведениями Пушкина и его биографией. Общество проводит лекции по всей Германии через национальные симпозиумы, организует выставки и чтения, литературно-музыкальные инсценировки с другими литературными объединениями. Литературное общество в Берлине, с 1989 года, совместно с обществом пушкинистов выпустили 5 томов – годовой отчёт общества с рецензиями и переводами произведений Пушкина на немецкий язык. На немецком языке был издан «Кавказский пленник». Еще много других проектов находятся в разработке. Общество поддерживает связь с литературным институтом «Пушкинский дом в Петербурге» и музеями Пушкина в Москве и Петербурге.**

**www.puschkingesellschaft.com**
**Postfach 64 01 19, D-10047 Berlin**
**E-Mail: info@puschkingesellschaft.com**

Памятник Пушкину и Онегину на Воскресенской набережной в городе Йошкар-Ола. Скульптор Андрей Ковальчук.
© Ekaterina - stock.adobe.com

Литературно-художественное приложение журнала „Новые Земляки“

# ЕЩЕ НАДЕЖДАМИ ПОЛНА МОЯ ДУША

***28 декабря 2022 года поэту, прозаику, автору и исполнителю песен Виктору Гергенредеру исполнилось 65 лет***

Виктор Гергенредер

**Виктор Викторович Гергенредер (Viktor Hergenreder) – лауреат многих Международных литературных и поэтических конкурсов. Союзом писателей России награждён золотой медалью Василия Шукшина. За литературные достижения был удостоен медали им. Ф.М.Достоевского. Автор сборника стихов «Мой Ангел» (2016 год). Стихи и проза публикуются во многих странах. В настоящее время живёт во Франкфурте-на-Майне, работает на Messe Frankfurt GmbH – крупнейшем в мире предприятии по организации выставок, конгрессов и мероприятий с собственным выставочным комплексом во Франкфурте-на-Майне, где ежегодно проводится более ста международных выставок, в том числе и знаменитая муждународная книжная ярмарка.**

За каждым сильным мужчиной стоит сильная женщина. По отдельности Гергенредеров рассматривать невозможно, так как они и в жизни, и в творчестве – единое целое. Джамиля – дочь театрального художника, плакатиста, книжного графика, живописца Анвара Назырова – тоже художница. Джамиля, как и мама Виктора, родилась 25 апреля. Символичное совпадение. Более преданного человека трудно найти. Она первая слушательница и ценительница работ мужа. Они взаимно дополняют таланты друг друга. Когда в 1981 году они с Виктором поженились в столице Узбекистана, невозможно было предположить, что через какое-то время волею судьбы молодая семья окажется в Веймаре – обители мыслителей и классиков. Это обстоятельство стало сильным стимулом к творчеству и обьединило тогда вокруг них немало художников, писателей, музыкантов. А теперь их гостеприимная квартира во Франкфурте на Майне известна многим творческим людям.

Этой осенью, в пёстром сентябре, побывала у Гергенредеров и я. Мы читали стихи, говорили о поэзии, обсуждали новинки. Домашняя галерея усиливала эмоциональную наполненность нашей удивительной встречи. Это был миг вечности, вырвавшийся из бесконечной немецкой круговерти. Такие встречи согревают надолго. Всем, что узнала в этой поездке о юбиляре, я охотно делюсь сегодня с читателями.

## СКАЗКИ ХРИСТИНИИ

По происхождению, воспитанию и семейным связям Виктор принадлежит к потомкам немецких колонистов, придерживавшихся своих наследственных и культурных традиций. В роду Виктора все были грамотными. Дядя и двое кузенов бабушки были католическими священниками. Отец, Гергенредер Виктор Иосифович, 1934 г.р., родом из Поволжья, Саратовской области. Мать, Шингальц (Schonhals) Элля Ивановна, 1940 г.р., родилась в Омской области.

Виктор родился 28 декабря 1957 года в Челябинской области в селе «Красное поле». До 1963 года его семья проживала в Омской области, в маленьком городе Тюкалинске, куда были сосланы его родители в 1941 году.

Для каждого самое основополагающее в жизни – детство и семья. Они определяют старт и для писателя особенно важны. Любимые лица. Память о них очень дорога Виктору. От рождения и до шестилетнего возраста внука воспитывала бабушка Христиния Иосифовна Бельман, 1896 г.р. Она наизусть знала и читала библию, напечатанную готическим шрифтом (фрактурой). Рассказывала библейские истории, сказки. Мальчик обожал её рассказы, под них засыпал. Эти уютные вечера заложили основу творческой души, он до 12 лет не выпускал из рук книги со сказочными историями и любовь к ним пронёс через всю жизнь. А повзрослев, стал писать их сам.

## СУДЬБОНОСНОЕ ЗНАКОМСТВО

Дебют связан с весной 1972 года.Тогда Виктор жил необыкновенно интенсивной жизнью. В душе начинала движение творческая лава, поэзия буквально клокотала в его венах. Всем существом овладели юношеские романические переживания. Его первые стихи и песни, которые он сам сочинял и исполнял под гитару, полны трепетного весеннего расцвета. Но при погружении в реальность жизнь показывала суровую правду, и мир его восторженных стихов, поначалу такой благоуханный и многообещающий, менялся. В нём проявились горе, война, смятение и кровь. Об этом говорит значительная в его творчестве афганская поэма «Шабнам – Утренняя роса», баллада «Два солдата», известное стихотворение «Портрет. 1953 год – Возвращение».

Погружаясь в ту среду, которая формировала Виктора, понимаешь, что состояла она из людей с необыкновенными интеллектуальными и духовными качествами. Подобные личности вносят такие изменения в общественное сознание, какие не вносят и сто человек, вместе взятые. Виктора тянуло к ним, как магнитом. Педагоги в школе на Виктора особого внимания

Виктор возле дома в Тюкалинске, 1961 г.

Виктор с друзьями в спортзале Динамо, Ташкент, 1973 г.

Виктор и Джамиля, 31.12.1975

не обращали. Но, к счастью, ещё будучи подростком, в том же 1972 году, он познакомился с писателем, поэтом, переводчиком и общественным деятелем Михаилом Гребенюком, жившим в те годы с семьей в Ташкенте. Он заведовал отделом поэзии и прозы журнала «Звезда Востока». Был очень оригинальным улыбчивым человеком, увлекался йогой, порою его можно было застать в кабинете, стоящим на голове. Их знаменательная встреча до сих пор в памяти Виктора.

В тот вечер свои стихи читали многие сверстники Виктора, но бывалый писатель сразу заметил и выделил из их массы бойкого парня с копной рыжих волос. Он подарил ему свою книгу с заветом на всю жизнь: «Пиши хорошие стихи!». С тех пор Виктор по нему сверял своё творчество и главное приобретение той поворотной в судьбе встречи – написанные годы спустя тексты, которые уже тогда предвидел мэтр в молодом даровании. На сегодня одних только песен Виктором написано более ста.

## ОТПРЫСКИ АННЫ МАРГАРИТЫ

Впервые лиры двух Гергенредеров соприкоснулись на страницах журнала «Литературный европеец» в 2000 году. В том номере Виктор был представлен поэзией, Игорь – прозой. В тот период Игорь печатался особенно часто.

Приятное открытие: в Германии живёт еще один пишущий Гергенредер. Запросто Виктор позвонил в Берлин, представился. Стали созваниваться. Возникло доверие: обсуждали замыслы литературных работ, делились накипевшим, обсуждали политику. А вскоре сделали приятное открытие: они не просто союзники по духу, но и родные по крови.

Из повести Игоря «Пересечение нитей» узнаём, как их предки попали из Германии в Россию: «Одна нить потянулась из деревни, укоренившейся в шестидесяти километрах восточнее Бонна, в Любек, к кораблю, отплывшему в Санкт-Петербург, оттуда нить вытянулась вглубь Российской империи, где в Поволжье завязалась узелком под названием «колония Куккус». Было начало царствования Екатерины II.» А Виктор, примерно в то же время, получил родословную Гергенредеров от кузины, оставшейся в России, и рассказал Игорю, что зачинательница их рода прапрапрапрабабушка Анна Маргарита прибыла в Российскую империю в 1766 году.

У неё было два сына: Иоганн Адам восьми с половиной лет и Иоганнес шести с половиной лет. От одного из них пошла родовая ветка Игоря, от второго – ветка Виктора. А что до разного написания фамилии – так это дело вариаций. Так, у отца Виктора было четыре родных брата: Гергенредер, Гергенрейтер, Гергенретер – яркий пример того, как российские клерки кто во что горазд интерпретировали написание чужеземных фамилий.

Выступление супругов на авторском вечере, 2009 г.

Презентация поэтического сборника «Мой Ангел»

Родные по духу, крови и судьбе, в последние годы жизни Игоря, они перезванивались особенно часто. Теперь уже общались, как братья. А это уже совсем другой коленкор. Обоюдное желание встретиться было всегда, но ввиду тяжелого заболевания Игоря, Виктор воздержался от поездки.

Что любопытно – сколько бы Гергенредеров не встречал на своём жизненном пути Виктор – все пишут – и все недурно.

## ТАШКЕНТ В ГОЛУБОМ И ЗЕЛЁНОМ

В 1963 году семья переехала в Ташкент, где Виктор прожил более 30 лет. У него обнаружилось немало талантов. Когда он учился в музыкальной школе, педагоги советовали в один голос: «Пой!». И он запел. Повзрослев, весельчак, поэт, гусар, бард и балагур помимо игры на гитаре и исполнения песен все силы души направлял на учёбу, спорт и карьеру.

Людей с такой деятельной натурой судьба обычно раскачивает с огромной амплитудой. Уже в неполные 18 лет он стал мастером спорта СССР по греко-римской борьбе. Но самым важным была семья. Любимая жена Джамиля, сын и дочь. Это налагало ответственность. Нужно было думать о хлебе насущном. А вот к литературному творчеству в Узбекистане среда не слишком-то располагала. В 1981 году Виктор окончил факультет экономики Ташкентского сельскохозинститута. Серьёзно писать стал уже в Германии, куда переселился в 1994-ом. Годы становления были непростыми.

Тоска по любимому Ташкенту жгла сердца обоим супругам. Виктор изживал её в поэзии и музыке, Джамиля – в живописи. В то время он написал пронзительную песню «Ташкент в голубом и зелёном», где признаётся городу юности в любви «Ташкент, Ташкент, ты в моём сердце и крови». Джамиля вспоминает такой эпизод: «В Германии часто к определённым датам выбрасывают старую мебель для вывоза на свалку, и мы воспользовались этим. Как-то вечером Виктор принёс с такого шпермюля кусок толстой фанеры огромного размера. На фанеру, как на барабан, он натянул старую простыню, поскольку в то время мы ещё не располагали деньгами для покупки холстов. Чтобы создать ощущение свежести весны, я прописала фон картины сочной зеленью – так, как это было у нас в Ташкентском дворе».

Стихи любят читать немногие, а песни слушают все, поэтому Виктор расчехлил свою старую немецкую гитару, которую по случаю приобрёл ещё в Ташкенте, и стал пробовать петь свои стихи под сочинённые им же мелодии. В 1999 году Виктор создал и возглавил в г. Веймаре, где он в это время жил, межкультурную общественную организацию Веймар-99 (Interkultureller Verein Weimar-99 e.V.), которая занималась интеграционной работой с переселенцами и эмигрантами, приехавшими в Германию из стран бывшего Советского Союза.

К этому же времени относится знакомство с четой Лейнонен. Прочитав в газете «Freies Wort» о выставке Р. Лейнонена, Гергенредеры, не долго думая, отправились из Веймара в Зоннеберг. Это общение длится до сих пор, теперь уже с вдовой Роберта Ириной. В 1999 году Виктор записал свой первый альбом под названием «Ещё надеждами полна моя душа». Осенью этого же года выступил перед многотысячной публикой Веймара возле памятника Гёте и Шиллеру на Театральной площади, а в декабре дал свой первый авторский концерт в столице земли Тюрингия Эрфурте. В 2009 году записал сразу три альбома.

**Надежда Рунде**

***Мы поздравляем юбиляра с 65-летием и желаем ему продолжать писать и петь, вдохновлять и радовать свою преданную публику!***

## ОТ РЕДАКЦИИ

**Предоставляем нашим читателям возможность ближе познакомиться с творчеством Виктора Гергенредера на страницах 30-31, на которых мы начинаем публикацию отрывков из его нового романа «Сын двух империй. Потомок Габсбургов – Паша Оттоманской Порты».**

Литературно-художественное приложение журнала „Новые Земляки“

# СЫН ДВУХ ИМПЕРИЙ

## Потомок Габсбургов – Паша Оттоманской Порты

*Историко-приключенческий роман*

***От автора Виктора Викторовича Гергенредера:***

**Всё началось с того, что в конце 2019 года мой друг, доктор восточной словесности, профессор Мирлан Наматов поведал мне очень шокирующую историю, которая меня настолько захватила, что той же ночью я сел за написание романа. Многие годы он общался со всемирно известным турецким ученым-османистом, доктором философии Халилом Иналджиком. Однажды во время научной интернет-дискуссии, когда они обсуждали тему возможности простому человеку, даже рабу, сделать умопомрачительную карьеру в Османской империи, он привел в пример судьбы великих правителей и полководцев, которые попали детьми в Блистательную Порту по одному из видов налога Девширме (налог кровью, система принудительного набора мальчиков из христианских семей для их последующего воспитания и несения ими службы в качестве личных невольников султана) или были украдены во время военных походов. Яркий пример тому – судьба Великого визиря Соколлу Мехмет-паши.**

**Обсуждая тему противостояния османского султана Сулеймана Великолепного австрийским императорам из рода Габсбургов, Халил Иналджик вспомнил, что в начале сороковых годов в период работы над своей докторской диссертацией в архивах дворца Топкапы ему случайно попался на глаза один интересный документ. В нем было сказано, что в 1529 году, за несколько дней перед осадой Вены отрядом акынджи – разведкой лёгкой конницы Османской империи – был захвачен мальчик лет десяти, один из представителей династии Габсбургов, который был доставлен в Великую Порту, а в дальнейшем стал дипломатом Оттоманской Порты и адмиралом Османского флота.**

## СИНОПСИС К РОМАНУ

Место действия: Османская империя, страны Средиземноморья, Юго-Западной и Центральной Европы XVI века. События, описанные в произведении, переплетаются с реальными историческими фактами, эпизодами и перипетиями того времени. Главный герой: Алоис Габсбург – сын одного из представителей королевской династии Габсбургов и племянник императора Священной Римской империи Карла V, он же Абдулькерим Альмани (имя, данное матерью султана Османской империи Сулеймана I).

…В 1529 году перед осадой города Вены Османской армией воины конного отряда разведки султана Сулеймана I захватывают в плен десятилетнего подростка по имени Алоис – сына одного из представителей королевской династии австрийско-германских Габсбургов. Мальчика доставляют в Константинополь, во дворец Топкапы, где шефство над ним берет мать султана, валиде Хафса-султан, воспитывая его достойным помощником своему сыну и внуку. Она дает ребенку новое имя, определяет его в дипломатическую и, параллельно, в навигационную школы. Получив великолепное образование, германец отправляется служить на флот в чине младшего офицера.

После первого же сражения, в котором он проявляет смекалку, талант флотоводца и решительность, двадцатилетний юноша становится капитаном корабля. По окончании военной кампании капитан Альмани возвращается домой в Константинополь, где непредвиденно на невольничьем рынке покупает себе шестнадцатилетнюю рабыню, красавицу-черкешенку из княжеского рода по имени Акуанда. Вскоре они влюбляются друг в друга, и черкешенка становится его наложницей.

Султан Сулейман, обещавший умирающей матери присмотреться к германцу, убеждается в его верности, флотоводческом и дипломатическом талантах и назначает молодого Альмани адмиралом Османского флота, базирующегося у берегов острова Родос.

После участия в ряде серьезных сражений, из которых флотилия Альмани с рискованными приключениями выходит победителем, молодой адмирал по приказу султана отправляется тайным посланником к королю Франции Франциску I для урегулирования возникших сложностей с выполнением обоюдных обязательств, касающихся заключенного франко-османского военного союза.

Наложница Акуанда уговаривает Альмани взять ее с собой во дворец Фонтенбло, где она завораживает своей красотой весь королевский двор.

Неожиданно во дворце Фонтенбло на ужине в честь османского эмиссара появляется герцогиня Габсбурская – мать Альмани, гостившая в это время у королевы Франции Элеоноры Австрийской, кузины ее мужа. Происходит трогательная долгожданная встреча сына и матери, продолженная следующим утром уединенной прогулкой по лесу.

Во время доверительного разговора с герцогиней Альмани узнает, что мать находится здесь не случайно, что она является шпионкой его дяди, императора Священной Римской империи Карла V. Она уговаривает сына сделать все от него зависящее, чтобы не допустить пришествия османских завоевателей в Центральную Европу! Герцогиня сообщает сыну одно из высказываний ее покойного отца: «Толковый дипломат может принести больше пользы своему отечеству, нежели целая армия».

После убедительных уговоров Альмани обещает матери сделать все возможное при условии, что его деяния не навредят Османской империи.

Перед отъездом из замка Фонтенбло король Франции, очарованный красотой наложницы османского эмиссара, представшей перед ним в европейских нарядах, предлагает Альмани продать ему Акуанду за любые деньги… Получив отказ, Франциск, на что-то надеясь, тайно отправляет вооруженных соглядатаев сопровождать гостей.

Из Франции Альмани возвращается в Константинополь с докладом.

Во время аудиенции у султана Сулеймана он получает желанное предложение жениться на племяннице султана, Бану, которую Альмани давно любит.

После свадьбы адмирал направляется к берегам Франции в качестве заместителя командующего Османского флота для участия в военной кампании в составе франко-османской группировки против Карла V и его союзников.

Только через полтора года Альмани возвращается в столицу, и за свои заслуги назначается наместником Родоса, где в его дворце живет прелестная Акуанда.

**С этого номера мы начинаем публикацию историко-приключенческого романа Виктора Гергенредера «Сын двух империй. Потомок Габсбургов – Паша Оттоманской Порты.» Одновременно с этим объявляется подписка на роман. При наличии общего заказа от ста экземпляров будет отпечатан тираж и разослан согласно заказанным экземплярам.**

**Заказ можно оформить, написав на электронные адреса: viger2003@mail.ru, viktor.hergenreder@gmail.com**
**В книге 270 страниц.**
**Стоимость 25 €, включая затраты на пересылку.**

Вскоре от чумы умирает его жена, принцесса Бану. Убитый горем, Альмани забирает своих детей из Константинополя и перевозит их на Родос. Акуанда, на которой в итоге женится Альмани, заменяет им мать.

Теперь Альмани занимается в основном дипломатической миссией Он не забыл обещание, данное матери. Выполняя судьбоносные поручения османских султанов, троих из которых он пережил, родосский наместник, обладая редким даром убеждения, уговаривает императоров и королей противоборствующих с Османской империей стран поступиться малым (по заверениям Альмани) ради сохранения целостности границ Центральной Европы.

Прожив долгую и полную приключений жизнь и понимая, что его миссия на земле выполнена, и больше ничто не угрожает Европе со стороны Османской империи, Альмани умирает. Вслед за ним умирает его жена Акуанда, похороненная рядом с мужем на вершине родосской горы в безымянной могиле…

В 1981 году в Хороге, маленьком городке Горно-Бадахшанской автономной области Советского Таджикистана, в семье обрусевших российских немцев рождается семимесячный мальчик. С детства ему снятся интригующие сны, касающиеся событий середины XVI века, происходящие на острове Родос. Кто же он?…

# ГОДЫ СТАНОВЛЕНИЯ

### Глава первая
### ЮНЫЙ АЛОИС ГАБСБУРГ

Было уже по-летнему тепло, хотя на остров только пришла весна. В открытые окна огромной комнаты веяло с моря приятной прохладой. В предрассветных сумерках не затихал радостный гомон птиц.

В богато обставленной спальне, увешанной фламандскими гобеленами, портретами и полотнами венецианской пасторальной живописи, на роскошной кровати лежал пожилой седовласый и седобородый хозяин, этого, на первый взгляд, необычного жилища. Оно являло собой круглое многоэтажное строение (не то сторожевая башня, не то миниатюрный замок), находившееся внутри крепости, неподалеку от городской стены. Верхние этажи здания, где располагались спальня и летняя крытая терраса над ней, возвышались над крепостной стеной, позволяя наблюдать за всем, что происходило на море и побережье острова. Мало кто знал про эту тайную резиденцию здешнего хозяина, круглосуточно охраняемую дворцовой стражей. Прислугу, состоявшую из нескольких преданных маули-вольноотпущенников, продолжавших служить бывшему хозяину, последнее время никто не видел.

Старец – крупный и не по годам сильный мужчина – уже давно не спал. Сегодня ему приснилась мать! За всю долгую и непростую жизнь она очень редко посещала его во сне. Он четко помнил каждое мгновение этого видения: мать ведет его, восьмилетнего ребенка, держа за руку, вдоль набережной Дуная в сторону центральных городских ворот некогда любимой Вены. Хозяин поймал себя на мысли, что думает на родном от рождения немецком языке – с недавних пор это случалось очень часто. Не впервые его терзал назойливый и, вероятно, неразрешимый вопрос: «Кто я – германец или османец, христианин или мусульманин? Кто мне ближе и понятней – тот десятилетний мальчик по имени Алоис, рожденный в Священной Римской империи в семье династии Габсбургов и отбитый у личной охраны османскими воинами, или тот, в кого этот мальчик превратился позже – Паша Великой Порты, дипломат, адмирал флота, гроза пиратов Средиземного и Эгейского морей, наместник-правитель всего Средиземноморья Абдулькерим Альмани?..»

Художница Джамиля Гергенредер

В том значимом 1529 году Алоис-Абдулькерим был совсем юн, но уже все понимал и, конечно, помнил события, непосредственным участником и очевидцем которых являлся он сам.

До десяти лет Алоис беззаботно жил в родовом замке отца. Герцог, хоть и происходил из династии Габсбургов, но не претендовал на трон, ибо был рожден в неравном браке богатой и знатной баронессой, но не королевских кровей. Будущий наследник замка рос здоровым и смышленым ребенком, поэтому уже с пятилетнего возраста его воспитанию уделялось большое внимание, и в конце весны 1529 года мальчик в сопровождении слуг и охраны был отправлен в Вену для обучения в Пажеском корпусе.

По прибытии во дворец своего дяди эрцгерцога Австрии Фердинанда I, Алоиса встретили всеобщая паника и ажиотаж. Жителям столицы стало известно, что султан Османской империи Сулейман Великолепный, собрав стопятидесятитысячную армию, выступил в поход, намереваясь завоевать не только всю Венгрию, но и взять Вену. Придворные и основная часть городской знати спешно покидали город.

Жена Фердинанда, герцогиня Анна Ягеллонка, увидев племянника своего мужа, ранее частенько гостившего с родителями в королевском дворце, дала распоряжение квартирмейстеру обеспечить Алоиса и прибывшую с ним свиту всем необходимым и сей же час отправила в замок его родителей гонца с извещением о предстоящей войне.

Пока гарнизон Вены готовился к осаде, Фердинанд, отправив семью в город Линц, срочно выехал за помощью в Богемию к своему брату, императору Священной Римской империи Карлу V. Однако тот, втянутый в тяжелую войну с Францией, был не в состоянии оказать Вене значительную поддержку. Все, что Фердинанд смог получить от брата, – это несколько испанских кавалерийских частей.

По приказу эрцгерцога маршал Австрии Вильгельм фон Роггендорф взял на себя руководство обороной Вены, назначив своим заместителем семидесятилетнего немецкого наемника – графа Никласа фон Зальм, отличившегося в 1525 году в битве при Павии, прибывшего в Вену во главе отрядов немецких ландскнехтов и испанских мушкетеров…

Спустя несколько дней, из замка вернулся гонец с распоряжением отца немедленно доставить Алоиса домой в целости и сохранности!…

События, позже в корне изменившие судьбы многих сильных мира сего, развивались следующим образом: когда сопровождаемая всадниками карета с мальчиком и его камердинером по имени Орэль отъехала от Вены миль на десять, неожиданно появился отряд акынджи1 – разведка легкой конницы Османской империи. Завязался неравный бой. Вся охрана в считанные секунды была перебита, а золоченая карета вместе с содержимым, включая знатного отпрыска и его слугу, была препровождена в район дислокации войск в качестве подарка великому визирю. К вечеру трофей доставили в лагерь Ибрагим-паши – командующего Османской армией. Узнав от камердинера юного пленника, кем является его подопечный, Паша, по достоинству оценив усердия акынджи, щедро отблагодарил их. Он прекрасно понимал, что, имея в руках потомка самих Габсбургов, можно будет в будущем извлечь из этого несомненную пользу. Ибрагим-паша немедленно известил о ценной добыче Султана Сулеймана, который приказал переправить именитого подростка в Константинополь…

Литературно-художественное приложение журнала „Новые Земляки“

# ХОТЬ ВЕТОЧКУ ЯБЛОНИ, ХОТЬ ГОРСТКУ ТЕПЛОЙ ЗЕМЛИ

Катарина Мартин-Виролайнен

*ПОВЕСТЬ*

## РОЖДЕСТВЕНСКОЕ ЖЕЛАНИЕ

Первого июля 2016 года фамилию Тайзе ожидало огромное событие: главе семейства, бабушке – или, как ее все называли по-немецки, – оме Мине, должно было исполниться девяносто лет. Обсуждать это событие начали заранее, а точнее, на Рождество. Стоит немного описать, как Тайзе обычно праздновали Рождество. По традиции все собирались у младшего брата Эдвина, причин этому было множество.

И первая из них та, что ома Мина жила именно у сына Эдвина.

Вторая. У Эдвина был просторный зал, соединенный со столовой. Когда открывалась стенка и правильно расставлялись столы, в доме Эдвина умещалось все семейство. Старший брат Георг с женой и двумя дочерьми, которые были замужем и сами уже имели детей. Средние сестры Алла и Анна со своими мужьями и дочьками. Ну и, конечно, сам Эдвин с женой и сыном, единственным внуком омы Мины, которого тоже звали Георг. К ним, помимо этого, присоединялась тетя Мила – младшая сестра Мины. У нее не было ни детей, ни внуков. Тетя Мила в свои 80 лет выглядела потрясающе молодо. Платья на ней всегда сидели безупречно, впечатляющий макияж, который молодил ее еще больше. Тетя Мила выглядела как кукла – аккуратный маникюр, яркие украшения. Ее все обожали за несравненное чувство юмора, за острый язык и за то, что никто лучше нее не мог рассказывать анекдоты и произносить тосты.

Мина совсем не была похожа на свою сестру. Они отличались не только внешне, но и по характеру.

Ома Мина была главой семейства: строгой, немногословной, одевалась скромно, на голове, в отличие от Милы, у которой всегда была какая-то замысловатая прическа, она носила цветастый платок. Только дома, она снимала платок с головы и укладывала его на плечи.

Традиция встречаться на Рождество у Эдвина завелась со времени рождения Георга-младшего. И в этот день никто не смел «отлынивать» от обязанностей. Встречались всегда с большим удовольствием, особенно с течением лет. Дети подрастали, у каждого появлялись новые заботы и хлопоты, потом рождались внуки, времени становилось все меньше и меньше. Но традиция совместного празднования Рождества оставалась неприкосновенной. Каждый праздник был особенным.

В сочельник, 24 декабря, оставались дома в узком кругу. Но 25 или 26 декабря – по договоренности все семьи собирались у Эдвина.

Когда за рождественским столом начали обсуждение предстоящего юбилея, ома Мина поморщила нос. Как будем праздновать? Все бросились в жаркую дискуссию. Больше и громче всех выступала сестра юбилярши. Очень уж ей хотелось устроить пир на весь мир для любимой сестры. Ома Мина в разговоре почти не участвовала. На все предложения она только нервно отмахивалась и говорила: «Ой, делайте, что хотите!»

К вечеру детей уложили спать в гостевой. Каждый год на Рождество, они оставались ночевать у деда Эдвина и бабы Таси (у которых своих внуков пока не было и не намечалось). Мила уже отчалила на такси на какой-то концерт. Мужская половина семейства устроилась в зале перед камином и блаженно потягивала вино и коньяк, любуясь белыми снежинками за окном. Сестры Тайзе, их невестки и дочери снова перекрыли зал и столовую стенкой, из-за которой время от времени раздавался дикий хохот и звон бокалов.

«Каждый год один и тот же сценарий», – усмехнулся Георг, провожая ому Мину наверх в ее спальню. Она изрядно устала, возраст давал знать о себе. Перед сном обычно они еще долго сидели, обменивались впечатлениями о прошедшем дне. На этот раз ома Мина выглядела особенно уставшей. Георг хотел было уже распрощаться. Тут ома Мина вздохнула – грустно и глубоко – это значило, что она что-то хотела ему сказать.

– Сокровище мое, неужели мне, правда, скоро будет девяносто? – горько усмехнулась она.

Георг присел рядом, бережно взял руку своей бабушки в ладони и поцеловал ее.

– Разве это так важно, сколько тебе лет? Душой ты всегда молодая! – он улыбнулся, глядя ей в глаза.

Потом она задумалась и открыла ящик в своей тумбочке, стоящей около кровати. Достала старую потрепанную фотографию, записную книжку с пожелтевшими листами и какие-то свертки.

– Могу ли я тебя о чем-то попросить? – вдруг спросила она. Георг немного растерялся.

– Д-да, конечно. Все, что пожелаешь! – ответил он.

Разве он мог хотя бы в чем-то отказать своей любимой и единственной бабушке. Она всегда жила с ними, воспитала его. Он ее любил, наверно, даже больше своих родителей. Дрожащей рукой ома Мина провела по старой фотографии. На ней была изображена семья из далекого прошлого.

– Георг, я хочу, чтобы ты поехал в Украину, – почти шепотом произнесла ома Мина и прижала к груди старую фотографию.

– Ома, зачем? – удивился Георг.

– Я хочу, чтобы ты нашел то село… Гринталь. Там я родилась и выросла. Я хочу… – губы Мины задрожали. – Я хочу, чтобы ты привез мне что-нибудь оттуда. Хоть веточку яблони, хоть горстку теплой земли… Георг, я прошу тебя… – ее плечи затряслись, и старая женщина зарыдала, словно у нее отняли самое дорогое. Георг растерялся.

– Ома Мина… а куда нужно ехать… и где мне искать это село?

– Я тут… я тут все записала! – оживилась Мина, как будто внук уже дал согласие.

– Ома, Украина большая! Нужны конкретные данные… – начал было Георг, но она его оборвала.

– Ну ведь ты журналист! Значит, по Африкам ты ездить можешь, а тут боишься заблудиться?

Нужно было срочно спасать ситуацию. Георг осторожно взял книжицу в свои руки. Он полистал пару страниц и тяжело вздохнул. Так много слов на русском! Что-то и на немецком. А тут вообще еле-еле можно разглядеть буквы, настолько уже потемнела бумага.

– Георг, привези мне… – вновь заплакала старушка, – я-то уже туда никогда больше не попаду…

Сердце Георга сжалось. В голове его путались мысли. Куда ехать? Что искать? Он еще раз тяжело вздохнул. Отказать – немыслимо. Ехать? Для начала нужно во всём разобраться.

– Георгушка, – всхлипывала ома Мина, – ты же писать умеешь? Запиши жизнь мою. А то умру я – и все вместе со мной исчезнет…

Георг долго ворочался в своей кровати, он никак и не мог заснуть. Полночи он прокручивал в голове возможные сценарии своей поездки в Украину. Пока картина не складывалась. А что если он не сможет найти это село? А может, его уже давно нет. Сколько лет прошло!

## ПРОЩАНИЕ НАВСЕГДА

Первого июля 1936 года Вильгельмине Тайзе исполнилось ровно десять лет. Обычно в этот день бабушка пекла ее любимый яблочный пирог. Яблоки у них были всегда. Для этого Мина, как все называли девочку, рано утром выбегала босиком в сад и осторожно срывала пару яблочек, так, чтобы никто не видел. Но на этот раз пирога не было. Вместо этого Мину вместе с ее семьей погрузили на повозку. Им предстоял путь до Мирополя, а оттуда они должны были куда-то поехать на поезде. Во всем селе стоял гул. Рыдали женщины и дети, кряхтели и плакали старики, кричали и ругались мужчины в форме. Мама Мины передала годовалую Милу бабушке, усадила шестилетнего Георга рядом с Миной и уже хотела сама забраться на повозку, как вдруг что-то вспомнила и решила вернуться в дом. Как только она рванулась с места, тут же рядом с ней нарисовался здоровый мужик, который толкнул ее обратно к повозке.

«Куда-а-а-а?» – зарычал он на нее.

Альвина покраснела, выпрямилась, откинула косу назад и молча указала на дом. Мужлан ухмыльнулся. Мина вся сжалась. Она почему-то испугалась взгляда этого дяди. Он как-то не по-доброму смотрел на ее маму.

«Пошла на повозку!» – гавкнул он на нее. Бабушка заерзала на месте и начала тяжело и быстро дышать. Она взволнованно и даже как-то жалобно позвала дочь.

Альвина посмотрела на мать и сказала ей на немецком, что хочет забрать из дома библию и свою свадебную фотографию, которая осталась лежать на подоконнике. Фотография из счастливых дней, когда Альвина выходила замуж за Кристофера.

Кристофер исчез незадолго до того, как их должны были выслать. Его забрали люди в черном. Увели на допрос. Он, дескать, что-то украл. Или что-то не договорил. Или кого-то оговорил. Альвина плохо понимала по-русски. Поэтому не могла точно сказать, за что арестовали ее мужа. Когда его забирали, Альвина была словно в тумане. Она не помнит, что говорила ей мать. Не помнит, что говорили эти страшные люди в черном. В голове застрял истошный крик соседки Марии, которую также уводили из дома, от ее троих детей. Они горланили на крыльце вместе со старой, еле ходячей бабкой. Альвина помнит грустный взгляд Кристофера, его зеленые, словно изумруд, глаза. Прядь рыжеватых волос, упавших ему на лоб. Он улыбнулся Альвине, словно хотел ее этим успокоить. Вокруг его губ заиграли ямочки. Ах, эти прелестные ямочки, которые унаследовал их сын! Эти изумрудные глаза, которые достались всем потомкам Тайзе! Когда дверь за ним закрылась, Альвина завыла словно зверь. Звук мотора заставил ее вздрогнуть и выскочить вслед за ними на улицу. Она долго бежала по пыльной дороге, кричала, падала, снова поднималась, а когда полностью выбилась из сил, упала и осталась лежать на дороге. Ее подняли соседские дети, только что сами осиротевшие.

Альвина в спешке оставила фотографию лежать на подоконнике. А эта был единственный снимок Кристофера. Еще была одна семейная фотография, но когда фотограф нажал на вспышку, муж чихнул, и его лицо получилось размазанным.

Они еще долго смеялись над этим случаем, а теперь Альвине хотелось волком выть оттого, что единственная фотография вместе с библией остались лежать на подоконнике.

Она снова сделала шаг вперед, но конвоир, стоявший у нее на пути, грубо оттолкнул ее. И тут Альвину обуяла ярость. Она возненавидела этого мужика и всех других мужланов, которые, словно скот, загоняли ее народ на повозки. Она возненавидела всех и все, всю эту треклятую систему, эту жизнь, которую ломали какие-то люди, стоящие у власти. В ее голове всплыли голодные годы, глаза беспомощных людей, умирающие дети. Альвина вспыхнула, словно кто-то подлил масло в огонь. Она ступила вперед и с криком «Пусти!» со всей силы пихнула мужика и пошла в сторону дома. Бабушка Альма вскрикнула и подскочила, забыв, что у нее на руках сонная Мила. Девочка испугалась и заплакала.

Конвоир одним прыжком догнал Альвину, схватил ее за русую косу и свалил на землю. Альвина закричала и забилась в истерике, а он потащил ее волоком по земле, словно убитый скот. Альма истошно закричала, напугав этим Милу, которая заголосила еще сильнее. К извергу вдруг подбежал другой мужик, и они вдвоем потащили извивающуюся и дико кричащую Альвину за дом. В этот момент повозка тронулась. Альма вне себя кричала о помощи. Мина в ужасе наблюдала за страшной картиной. Два мужика волокли ее маму за волосы и ноги. Маленький Георг подорвался, спрыгнул с повозки и побежал с криком «Мами, майне мами!» за Альвиной. Альма замерла, и Мина едва успела поймать сестренку, которая выпала из рук бабушки, от ужаса происходящего потерявшей сознание. Мина спряталась в углу повозки, где помимо нее сидели такие же напуганные женщины и дети. Все плакали. Следом, ухмыляясь, шел человек, помахивая палкой. Мина вся тряслась и прижималась к Миле, которая тихонечко всхлипывала, даже не понимая, какой кошмар пришлось пережить ее старшей сестре. Девочки не знали, какие испытания их ждут в далеком Казахстане, куда первого июля 1936 года из немецкого села Гринталь выселили всех немцев. А вместе с ними выселили и жителей села Дубовая, Готтлибсдорф, Розенфельд… Опустели немецкие поселения в Волыни…

И только ветер ещё долго носил над опустевшим немецким селом Гринталь плач маленького Георга: «Мами, майне мами…».

*Продолжение следует*

## BUCHEMPFEHLUNG

Katharina Martin-Virolainen

### „DIE STILLE BEI NEU-LANDAU“

Im Roman beleuchtet die Autorin Katharina Martin-Virolainen die Geschichte einer schwarzmeerdeutschen Familie, deren Schicksal und Leidensweg stellvertretend für Millionen Schicksale von Deutschen in der Sowjetunion steht.

„Die Alten reden nicht, die Jungen hören nicht zu“ – der auf dieser Aussage basierende Generationenkonflikt dauert in vielen russlanddeutschen Familien seit Jahrzehnten an. Katharina Martin-Virolainen möchte dazu beitragen, diese unsichtbare Mauer zwischen den Generationen zu durchbrechen und beide Seiten einander näher zu bringen.

**„Die Stille bei Neu-Landau“**
**ostbooks Verlag, 2021**
**12,- Euro zzgl. Versand**

**Bestellungen direkt beim Verlag**
**www.ostbooks.de**

**oder bei der Autorin:**
**k.martin.virolainen@gmail.com**
**www.martikat.de**

Литературно-художественное приложение журнала „Новые Земляки“

# ПОЧЕТНАЯ ГРАМОТА ВРУЧЕНА ИРЕНЕ КРЕКЕР

***Редакция журнала «Новые Земляки» поздравляет нашего автора!***

**20 января в городе Лар, в Шварцвальде, прошла традиционная встреча российских немцев, посвященная новому 2023-му году и подведению итогов прошедшего года. Своеобразный Новогодний бал. Так называемый Jahresfest, организованный руководителями общества «Bürgeraktiv e.V. Lahr» (erste Vorsitzende Hilda Beck) в кооперации с региональной группой Землячества Лара, возглавляемой Еленой Ромме, председателем правления одной из крупнейших групп, входящих в Землячество Германии.**

На этом празднике Ирене Крекер была вручена почетная грамота – Ehrenurkunde в знак признания писательского труда и за издание ряда книг, повествующих о семейных историях немцев из России («für Irene Kreker als Ausdruck und Anerkennung als Schriftstellerin einer großen Anzahl an Büchern, die den Familiengeschichten der Deutschen aus Russland gewidmet sind»). Ирене любезно согласилась поделиться своими впечатлениями об этом незабываемом событии.

– Я действительно автор книг «Судьбы российских немцев» и «Встреча двух миров/Begegnung zweier Welten», посвященных жизни российских немцев. Да и роман «Невероятность равняется нулю», книги «Снежная рапсодия», «Мой путь к счастью» и «Жизнь не по учебнику» тоже основаны на историях российских немцев. Мои книги опубликованы на русском языке, поэтому незнакомы широкому кругу читателей. Мечтаю найти спонсоров для перевода на немецкий.

Рада признанию земляками моих творческих способностей. Мой девиз как автора – ни дня без строчки. И это действительно так.

В настоящее время мы с Ириной Вебстер, автором из США, проводим международный проект «Встреча под Триумфальной Аркой». Параллельно я продолжаю работу по исследованию родословных семей немцев, возвращенцев на родину из бывшего Советского Союза. Месяца два назад написала очерк о литературоведе Викторе Горне, опубликованном в журнале «Новые земляки». Затем довела до конца работу над очерком, посвященном истории жизни Антона Ивановича Майера из Казахстана. В настоящее время описываю судьбу 91-летней Матрены Енгельгардт, родом из Украины, проживающей с 2003-го года в Германии.

Ирене Крекер (справа) и Нина Бекк – активный участник проведения вечера

Для меня было неожиданно и приятно получение Ehrenurkunde. Это своеобразное признания моего народа. Кроме меня Ehrenurkunde были вручены активным участникам Землячества Лара: Марте Кун, Райнольду Бейделю – героям моих очерков, Ольге Заречной, Юлии Локай, Владимиру Гельду, Олесе Ромме, Лудвине Гайгер.

Я в восхищении от слаженной работы двух обществ, играющих большую роль в интеграции, а также в помощи украинским беженцам. На празднике присутствовали и руководители города. Чувствовался неподдельный интерес к происходящему на сцене и в зале. Все присутствующие получили большое удовольствие от увиденного и услышанного. Их вниманию был предложен концерт.

**Беседу вела Надежда Рунде**

## КНИГИ ИРЕНЕ КРЕКЕР

### РОМАН «НЕВЕРОЯТНОСТЬ РАВНЯЕТСЯ НУЛЮ»

**Книга первая**

Германия, 21-й век. Преуспевающий сорокалетний немец Пауль Грегер замечает, что его родственники странным образом уходят из жизни, как будто проклятие довлеет над его родом. Его цель – найти причину. Для этого ведёт поиск своих исторических корней. Судьба сводит его с профессором, работающим над созданием препарата для лечения амнезии, и тремя подругами, одна из которых, психиатр фрау Перец, страдает потерей памяти. События в романе развиваются стремительно и неординарно.

**Книга вторая**

Автор книги сразу погружает читателя в суть исследований Лаборатории Воссоздания Памяти, которая позже преобразуется в Компанию по продаже персональных корреляторов. Герой книги, Пауль Грегер, с целью изучения возможностей прибора, совершает поездки в Южную Америку и на Дальний Восток. Он продолжает изучение своей родословной, создаёт Музей меннонитов. Книга рассчитана на думающего читателя. В ней реальные персонажи и события органично сосуществуют с созданными воображением автора.

**Книги можно приобрести в интернете в электронном виде в издательстве ЛитРес или Amazon.com**
**В бумажном варианте на Ozon.ru или Ridero.ru**
**а также заказать у автора по телефону 0 176 - 43 87 91 46**

Литературно-художественное приложение журнала „Новые Земляки“

КНИГА ПЕРВАЯ

# РЕЧНАЯ ФЕЯ АГАЙЯ

Генрих Дик

*Сказочная повесть для детей от 8 до 14 лет*

## ВОПРОСЫ О ЖИЗНИ

У шумной грачихи Вишенки, которую в лесу прозвали профессором из-за ее неистребимого желания читать умные книжки, была подружка – белоголовая синичка с длинным хвостом. Ее так и звали –Длиннохвостая. Жила Длиннохвостая у болота, где росли тонкие березки.

Как только над верхушками сосен появлялось яркое солнце, Вишенка летела к болоту, садилась на одну из березок и громко хлопала крыльями. Длиннохвостая вылетала из кустов, усаживалась рядом и пищала:

– Я еще не завтракала, а ты уже здесь.

– Успеешь, – улыбалась Вишенка. – У нас с тобой урок. Сегодня мы будем изучать белозор болотный.

– Какое красивое название! – удивлялась Длиннохвостая. – А где этот белозор растет?

– Да тут его полно. Видишь те белые, как твоя грудка, цветочки? Это и есть белозор.

И так каждый день. Сначала дело, потом завтрак.

Однажды Вишенка прилетела к болоту, а там тихо. Слышно только, как легкий ветерок шалит в тростнике. Страшно стало птице. Чует она беду. И было бы лучше улететь, да как оставить в беде подружку?

Взлетела она на самую высокую ветку дерева и увидела, что притаилась за трухлявым пнем хитрая лисица Кора. Ждет, когда синица вылетит из кустов к подружке.

– Убирайся отсюда! – громко крикнула Вишенка. – Не поймать тебе Длиннохвостую, пока я здесь!

– О чем это вы, Вишенка? – сонно потягиваясь, сказала Кора. – Я на солнышке грелась и вас ждала. Есть у меня к вам вопросы о жизни.

– О жизни? – изумленно разинула клюв грачиха.

– Да, представьте себе, – ухмыльнулась лиса. – В лесу у нас скоро очень многое изменится. Вот первый вопрос: почему солнце светит всем одинаково – и вам, и мне, и Длиннохвостой?

– Ну, это просто… Оно, как мне кажется, и не может иначе.

– Да, вы правы! – рассмеялась Кора. – И как я сама не догадалась? Вы – талант! Вы, определенно, гений!

– Да, может быть, – гордо распушила хвост Вишенка.

– А вот вопрос второй: раз солнце светит всем одинаково, то и мы, наверное, все одинаковые?

– Ну, нет… – затрясла головой птица.

– Извините, но я вас не слышу. Что вы сказали?

Вишенка слетела на ветку пониже и повторила ответ.

– Не могу понять… Солнце светит всем одинаково, а мы не одинаковые. Почему?

– А по кочану! – запищала откуда-то сбоку Длиннохвостая. – Не разговаривай с ней, а то она проглотит тебя, как Колобка!

– Я не хитрю, а рассуждаю… Мне лестно поговорить с такой мудрой птицей, как Вишенка. Я думаю, что мы все одинаковые и поэтому должны любить и доверять друг другу. Взлетите, пожалуйста, выше, если вы со мной согласны.

– Это трудный вопрос, – пробормотала грачиха и села в метре от земли.

– А я думаю, что он простой, – облизнулась Кора и прыгнула вверх.

Вишенка рванулась к небу, несколько перьев из ее хвоста закружились в воздухе.

– Глупая грачиха! – раздосадованная неудачей, завопила лиса. – Почему ты не опустилась еще ниже?!

– Да, я глупая, – тяжело вздохнула птица. – Мне надо было с тобой согласиться и взлететь повыше.

## КРАСНЫЕ ШТАНЫ ЗАЙЦА АРНОЛЬДА

Длиннохвостая занималась у болота своими делами, когда ее подозвали к себе лягушата – близнецы Топ и Моп.

– Тётя Длиннохвостая, – прыская от смеха, сказали они ей хором, – у нас есть новость!

– Какая?

– Ой, я сейчас лопну от смеха, – квакнул Топ, – это так смешно!

– Я тоже лопну, – вторил ему Моп.

– Мы оба сейчас лопнем, – затряслись лягушата от хохота.

Минут десять только и было слышно: ха-ха да ква-ква-ква, ква-ква-ква да ха-ха-ха…

– Ну, хва-тит вам сме-яться, – обратилась, чуть заикаясь, к отпрыскам мама-лягушка Ззелёная. – Не сер-дите меня.

– Сейчас, сейчас! – хором закричали лягушата.

Вдоволь насмеявшись, они рассказали синичке, что зайцу Арнольду кто-то подарил новые красные штаны, и он бегает в них по лесу.

– Не может быть! – запищала Длиннохвостая. – Он же в них, как красный сигнал светофора!

– А что такое светофор? – удивленно вылупили темные глазки Топ и Моп.

– Об этом я вам расскажу потом, – замахала крыльями Длиннохвостая. – Сейчас сюда прилетит Вишенка. Да, вот и она.

– Штаны! Арнольд ходит в красных брюках! – разинула клюв грачиха. – Это же очень опасно! Немедленно летим к нему!

На лютиковой поляне, рядом с которой жил в лесу обладатель новых красных штанов, было очень шумно: там толпились бобры, прыгали среди деревьев зайцы, шелестели в траве мыши; белочки, щелкая орешки, бегали по веткам. Рядом с норкой Арнольда стояла с блокнотом из бересты корреспондентка газеты «Лесные новости» сорока Шурочка. Никто не видел и не читал эту газету, но о ней столько говорили и так много хорошего, что в лесу никто не сомневался в ее существовании.

И вот из норки высунулась серая лапка, а затем на траву выкатился крупный заяц в широких с лямками красных штанах.

– Ах! – пронеслось по поляне, – вот это обнова!

– Любуйтесь! – высоко подпрыгнув, гордо заявил Арнольд. – Последний крик моды. Привезли специально для меня из Парижского леса.

Шурочка застрочила клювом в блокноте, записывая каждое его слово.

– А хорошо ли ты можешь бегать в этих штанах? – деловито спросила Вишенка, слетев с ели на траву, чтобы быть рядом с Белохвостой.

– Преотлично! – продолжая прыгать, заверил Арнольд.

– Ну, а если тебя в этих штанах увидит волк Кале? – продолжала спрашивать грачиха.

– А чего мне его бояться, – рассмеялся Арнольд. – У меня теперь с ним и с Корой договор.

– Договор!? – зашумели звери.

– Да, договор. Я в рекламных целях гуляю в этих штанах, а они меня не трогают.

– И ты им веришь? – запищала с ели Длиннохвостая.

– Да, они говорят, что в лесу у нас теперь многое изменится к лучшему… Вот! Все, кто в красной одежде – свои. Их никогда не будут трогать. Об этом же мне сказало Чудесное лесное эхо.

– Чудесное лесное эхо!? – опять взволнованно зашумели звери.

– Они тебя обманывают! – сердито проговорила Вишенка. – Я советую тебе выбросить эти брюки, пока тебя вместе с ними не съел Кале.

Грачиха вернулась на прежнее место, захлопала крыльями, затопала лапками, стараясь обратить на себя внимание зверей. Она собиралась рассказать им о том, как бесстыдно пыталась обмануть ее вчера Кора у болота, но слушать ее никто не желал. Звери сбились в большую кучу и, восторженно взмахивая лапами и виляя хвостами, собрались идти к сопке, где обитало Чудесное лесное эхо.

– Ты их сейчас все равно не переубедишь, – вздыхая, сказала грачихе Длиннохвостая.

– Да, придется подождать…

Между тем, все собравшиеся на поляне звери во главе с гордым Арнольдом большой колонной отправились в сторону сопки.

– Ну что, полетим вслед за ними? – спросила синичка.

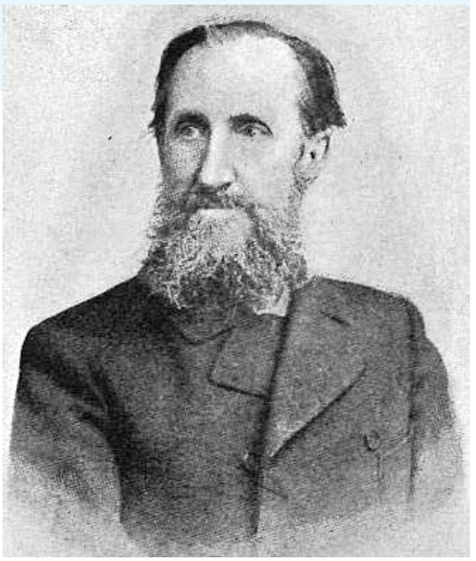
– А что нам остается? – вздохнула Вишенка.

– Классные новости! – застрекотала Шурочка, засунула блокнот в карман черных штанишек, и запрыгала вслед за колонной зверей.

*Продолжение следует*

# ВЛАДИМИР ГЕРЬЕ И ЖЕНСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В РОССИИ

**Россия допустила высшее женское образование почти на полвека позже, чем это было в передовых странах Западной Европы.**



**Владимир Иванович Герье (1837-1919)**
Фото: Википедия, обществ. дост. Автор: М.Л. Левенсон

Никакого значения в деле женского высшего образования в России не имел тот исторический факт, что во главе Императорской Российской академии, учрежденной 11 октября 1783 года, Екатерина II поставила свою подругу, светскую даму Екатерину Дашкову. Не лишним будет отметить, что своё образование Екатерина Дашкова получила, в основном, в Европе, где в течение предыдущих 13 лет (!) встречалась с известными философами, учеными, политическими и общественными деятелями: ее собеседниками были Дени Дидро, Вольтер, Адам Смит, Уильям Робертсон, Джозеф Блейк, Бенджамен Франклин и многие другие яркие представители эпохи Просвещения. Этот опыт, безусловно, помог ей в годы работы директором Академии наук. Однако в числе слушателей Петербургской академии наук женщин, по-прежнему, не было.

Домашнее образование в дворянских семьях ставило себе целью лишь подготовку женщины к семейной жизни. В это обучение входили домоводство и хорошие манеры. Первое в России женское учебное заведение, положившее начало хотя бы среднему женскому образованию, имевшее своей целью «дать государству образованных женщин, хороших матерей, полезных членов семьи и общества», а именно Смольный институт благородных девиц, открылся лишь в 1764 году. Екатерина II, поклонница прогрессивных идей французского писателя Мишеля де Монтеня и его соотечественника, священнослужителя Франсуа де Фенелона, желала учредить учебное заведение наподобие первой светской женской школы в Европе в поселке Сен-Сир под Парижем (1684). Эту школу в 1717 году посетил царь Пётр I, которого заинтересовал проект учебного учреждения для женщин. Но дальше заинтересованности дело не пошло.

Действовавший с 1835 года университетский устав не разрешал, но и напрямую не запрещал российским женщинам посещать высшие учебные заведения. Но в России мужские и женские гимназии выдавали разные документы об образовании, в первом случае – аттестат зрелости, во втором – лишь свидетельство об окончании. Для поступления в университет требовался именно аттестат. И первым, кто предпринял попытки исправить такую несправедливость, был профессор кафедры всеобщей истории Московского университета (1868-1904) Владимир Герье (Vladimir Guerrier).

## ДЕТСТВО И ЮНОСТЬ ВЛАДИМИРА ИВАНОВИЧА ГЕРЬЕ

Наиболее прочную организацию высшее женское образование получило в 1872 году, когда профессор московского университета Владимир Иванович Герье организовал в Москве высшие женские курсы.

Он родился в 1837 году в подмосковном селе Ховрино в семье немецких выходцев из Гамбурга, приехавших в Россию в конце XVIII века. Отец, Иван Франциск Корнелиус Герье, – механик по образованию, работал управляющим имениями, мать, Екатерина Павловна Бруггер была дочерью владельца фабрики музыкальных инструментов. Владимир рано потерял обоих родителей, и его взяли к себе сердобольные родственники. В неполные 17 лет Владимир поступил в Петропавловское мужское училище при лютеранской церкви св. Петра и Павла, затем – в частный пансион Эннеса, где одним из учителей был собиратель русского фольклора, исследователь духовной культуры славянских народов, историк и литературовед А.Н. Афанасьев (1837-1904). В 1854 году Владимир Герье стал студентом историко-филологического факультета Московского университета. Начало лекций произвело на Герье «неизгладимое впечатление»: Вот что написал он в своей автобиографии: «До сих пор оно мне представляется подобию утра прекрасного летнего дня. Это впечатление обуславливается, помимо таланта и симпатичности некоторых из профессоров, заменою школьного знания наукою». На вечере у своего учителя, Петра Кудрявцева Владимир познакомился с идеологом западничества, ближайшим другом Н.П. Огарёва и А.И. Герцена, деканом историко-филологического факультета Московского университета Тимофеем Грановским. Кто знал тогда, что они будут лежать в соседних могилах?!

На втором курсе, увлёкшись лекциями Фёдора Буслаева, Герье написал работу по произведениям собирателя фольклора Кирши Данилова, за которую получил первую золотую медаль. Вскоре он получил вторую золотую медаль за работу «О роли волка и собаки в мифологии».

## ВЫБОР ПРОФЕССИИ

На третьем курсе он слушал лекции С.М. Соловьёва и сделал окончательный выбор своего пути – стал историком. Но литературу любил всегда. Получив две золотые медали, Герье мог рассчитывать на степень кандидата и в 1858 году, после окончания университетского курса, был оставлен для приготовления к магистерскому экзамену. В период подготовки к магистерскому экзамену Владимир Герье стал преподавать литературу и историю в Первом московском кадетском корпусе. А после защиты магистерской диссертации на тему «Борьба за польский престол в 1733г». В 1862 году был отправлен в 3-годичную заграничную командировку, во время которой посетил научные центры Германии, Италии и Франции. Большое впечатление произвел на него исторический семинар преподавателя одной из берлинских гимназий Рудольфа Кепке (Rudolf Köpke). На этом семинаре наряду с мужчинами присутствовали также и женщины.

В 1868 году произошли изменения и в личной жизни Владимира Ивановича: он женился на племяннице русского писателя и публициста Николая Станкевича - Евдокии Ивановне Токаревой (1844-1914), которую обучал ещё в 1860 году. Уже тогда он задумался об организации женского образования. Будучи преподавателем Московского университета, он принимал экзамены у учениц, окончивших женские гимназии и желающих иметь возможность работы в качестве домашних учительниц. Желанию этих женщин продолжить своё образование в университетах препятствовал особый циркуляр Министерства народного просвещения от 1863 года, ужесточивший указ от 1835 года и запрещавший «особам женского пола» посещение университетских лекций.

То, что Владимир Иванович увидел в Германии, толкнуло его на более активные действия. И из указа от 1863 года он

сделал правильный вывод: то, что запрещено в государственных учреждениях, не распространяется на частные заведения.

### ЖЕНСКИЕ КУРСЫ ГЕРЬЕ

Согласно положению, утверждённому 6 мая 1872 года министром народного просвещения, графом Д.А. Толстым, Московские высшие женские курсы профессора Герье были частным учебным заведением, которое имело своей задачей дать возможность девицам, окончившим средние учебные заведения, продолжать общее образование. Преподавателями курсов стали профессора Московского университета. Они составляли педагогический совет, который заведовал не только всей учебной частью, но и составлял смету необходимых расходов.

Бюджет курсов складывался из платы за обучение и добровольных пожертвований. Первые пожертвования поступили от жены Герье Евдокии Ивановны, ее тети Е.К. Станкевич (по 500 рублей ежегодно) и текстильного фабриканта и крупного книгоиздателя К.Т. Солдатенкова (100 рублей ежегодно), почти 14 % дохода курсов составляли дивиденды от облигаций, приобретенных Герье на часть доходов от деятельности курсов. Кроме того, дополнительно слушательницы курсов собирали деньги на приобретение книг для своей библиотеки. Для пополнения бюджета Герье устраивал благотворительные спектакли в Театре Солодовникова. На доход от спектаклей в 1883 году 46 слушательницам были выданы пособия. Кроме того, денежные средства изыскивались за счет продажи книг и открыток, напечатанных в собственной типографии.

Московские курсы Герье имели историко-филологическую направленность, обязательными предметами были история России и всеобщая история, русская литература и всеобщая литература, история цивилизации и история искусства, а также физика. Для желающих за отдельную плату предполагалось преподавание иностранных языков, математики и гигиены.

В первый год по открытии курсов численность слушательниц доходила до 70, затем до 1878 года она колебалась между 103-107, а с 1879 года численность слушательниц постепенно возрастала, достигнув в 1884/85 учебном году 256. Сколько из них брали уроки математики, неизвестно.

### НАУЧНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ГЕРЬЕ

Параллельно в Московском университете Владимир Иванович читал курсы лекций «Очерки развития исторической науки» и «Новая история» и проводил семинары по этим темам. Его ученик Николай Кареев так оценивал научную деятельность Владимира Ивановича Герье: «Можно не соглашаться с его философскими, общественными, политическими взглядами, но нельзя отрицать, что научные вопросы он ставил широко, идейно, с философским уклоном, чем он и привлекал к себе желающих заниматься историей».

К слову сказать, проведение подобных семинаров на своих высших женских курсах Владимир Иванович не считал полезным.

В 1902 году В.И. Герье был избран членом-корреспондентом Академии наук. В честь 50-летия научной и педагогической деятельности он получил личное благодарственное письмо императора Николая II и был награждён орденом Святой Анны первой степени.

Владимир Иванович не поддерживал революционные настроения студентов, считая, что университетские порядки следует соблюдать в полном объеме. Студенты устроили ему обструкцию. Его коллега по преподавательскому делу писал тогда: «Тяжело положение русского профессора: чувствуешь себя лишним человеком. Удары грозят и слева и справа, и сверху и снизу. Для крайних левых – университеты лишь орудие для достижения их целей, и мы, профессора, – ненужный хлам, а сверху на нас смотрят, как на неизбежное зло, лишь терпимое стыда ради перед Европой».

Тем не менее, в 1911 году Герье был пожалован чин тайного советника. Владимир Иванович Герье никогда не был активным политиком. Но он умел делать выводы из исторических событий. В предисловии к своей работе о французской революции 1789-1795 гг. Герье писал: «Мы переживаем подобную же эпоху, и нам может грозить подобное и даже худшее зло, чем то, которое обрушилось на французов в конце XVIII в., если мы повторим их политические заблуждения».

**Могила Владимира Ивановича Герье на Пятницком кладбище Москвы.** © Vladimir OKC

Политические заблуждения французов были не только повторены, но и превзошли прошлое. Но к этому времени Владимира Ивановича Герье уже не было в живых.

Почетного члена Общества истории и древностей, Почетного члена Московского, Харьковского, Юрьевского университетов, а также университета в Кане (Нормандия), члена российских Психологического общества и Общества любителей российской словесности при Московском университете, Московского археологического общества и Русского исторического общества в Санкт-Петербурге, скончавшегося 17 августа 1919 года, семья, друзья и коллеги похоронили на Пятницком кладбище в Москве в одной ограде с Тимофеем Грановским.

**Виктор Фишман**


## ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

### СВЕДЕНИЯ О ПРЕДКАХ

**Желающие могут получить сведения на основе архивных данных о переселении предков из Германии в Россию и месте их поселения на Поволжье при правлении Екатерины II (1764-1767). Сведения о репрессиях немцев на Украине 1920-1938 гг. Документы НКВД. Звонить 0 71 31 - 38 00 14, Цена сведений: 30 евро**

### СИДЕЛКА

**Женщина из Молдавии ищет работу сиделкой с проживанием. Тел: 0 157-53 63 98 36, Раиса**

**Небольшое объявление, небольшие деньги,**

**НО ВОЗМОЖЕН БОЛЬШОЙ УСПЕХ!**

**Обращаться по тел.: 0 52 51 - 689 33 59**

**или E-Mail: werbung@neue-semljaki.de**

# БРОНХИТ: СИМПТОМЫ, ЛЕЧЕНИЕ

**Бронхит развивается при воспалении бронхов – путей, проводящих воздушные потоки. Он бывает острым и хроническим, но чаще всего диагностируют острый бронхит, который провоцируют бактериальные (стрептококки, пневмококки, палочка инфлюэнцы) или вирусные (рино- и аденовирусы, вирусы парагриппа, гриппа) инфекции, реже – грибки, аллергены, токсины.**

Попытка организма справиться с микробами приводит к повышению секреции слизи, бронхиальные трубки набухают, дыхательное горло сужается. Заразиться можно, вдыхая капли слюны или вступив в тактильный контакт с инфицированным. Подвержены риску дети (в том числе младенческого возраста), пожилые люди, те, у кого иммунитет ослаблен. Хронический бронхит вызывают триггеры неинфекционного характера: пыль, монооксид углерода, химические вещества, холодный воздух, генетические отклонения. Одна из главных причин заболевания – курение (включая пассивное). Заболевание опасно снижением функций легких (из-за раздражения и воспаления подкладки бронхов). Риск хронического бронхита возрастает после 45 лет, женщины болеют вдвое чаще мужчин. Когда бронхи блокируются вследствие отека слизистой, диагностируют обструктивный бронхит.

Пылевой бронхит относится к профессиональным заболеваниям (хроническим), подвержены ему работники шахт. Атрофию и склеротические изменения бронхиального дерева, ухудшение моторики бронхов, гиперсекрецию провоцирует промышленная пыль. В группе риска также работники зернообрабатывающих, животноводческих, текстильных производств.

## СИМПТОМЫ БРОНХИТА

Основной признак бронхита – постоянный кашель. Сопровождается он признаками простуды: болью в горле, лихорадкой, усталостью, заложенностью носа, ломотой в теле, иногда – рвотой, поносом.

При кашле может выделяться прозрачная слизь. Желтый или зеленый оттенок субстанции говорит о наличии бактериальной инфекции.

Для острого бронхита характерны:

- свистящее дыхание,
- сухой кашель (с развитием болезни переходящий во влажный), хрипы,
- одышка (особенно при движении),
- дискомфорт, боль в груди,
- снижение температуры,
- упадок сил.

## ЛЕЧЕНИЕ БРОНХИТА

Острый бронхит, вызванный вирусной инфекцией, терапии антибиотиками не требует. Используют этот вид лекарств только при бактериальной природе заболевания.

Расширяют воздушные проходы (за счет расслабления гладких мышц бронхов) бронходилататоры. Применяют их и при лечении астмы, аллергии, обструкции легких. При бронхите состояние облегчают:

**1) Диета.** Бороться с инфекцией помогают противовоспалительные продукты, повышающие иммунитет и снимающие отечность. Полезны: сырые фрукты и овощи, нежирное (отварное, запеченное) мясо, пробиотики (особенно при приеме антибиотиков). Исключить нужно слизеобразующие продукты: молоко (и его производные), сахар, жареную пищу, рафинированные углеводы. Из-за воспаления глотки, как правило, сопровождающего бронхит, отказаться нужно и от специй, раздражающих горло продуктов (орехов, грубых каш, гренок).

**2) Обильное питье.** Вода (в том числе щелочная минеральная), травяные чаи (липовый, из алтея, корня солодки, с листьями и ягодами малины), соки, костный бульон способствуют выходу слизи, уменьшают кашель, снимают заложенность носа, облегчая дыхание. Все перечисленные жидкости принимать нужно теплыми.

**3) Увлажнение воздуха.** Кашель провоцирует не только холодный, но и сухой воздух. Облегчение принесет использование увлажнителя (обязательно оставлять включенным на ночь, в это время суток симптомы бронхита усугубляются). Если нет специального устройства, повысить влажность можно, развесив в помещении, где находится больной, влажную ткань.

**4) Отказ от курения.** Избегать нужно не только сигаретного дыма, но и воздействия других раздражителей – пыли, чада, дыма, химических паров.

**5) Дыхательная гимнастика.** Приведем примеры самых простых упражнений, улучшающих обмен газов (кислорода и диоксида углерода), избавляющих от одышки:

- медленно вобрав воздух через нос, округлить губы «трубочкой», выдохнуть (длительность выдоха должна быть вдвое дольше, чем вдоха);
- выдыхайте воздух через соломинку, опущенную в стакан или бутылку с водой;
- надувайте воздушный шарик.

**6) Камфорное масло (Kampher Öl).** Согревает, успокаивает кашель. Применять его следует теплым, подогрев на водяной бане, для растираний, компрессов. Может использоваться для ингаляций.

**7) Ацетилцистеин (Acetylcystein, kurz ACC).** Снижает частоту и тяжесть приступов кашля, улучшает функцию легких, облегчает отхаркивание. Для предотвращения обострений при хроническом бронхите рекомендованная доза – до 1200 мг в день, при отсутствии обструкции – до 600 мг.

**8) Настойка эхинацеи (Echinacea-Tinktur).** Облегчает головную и боль в горле, является стимулятором для иммунной системы, имеет противовирусные свойства. Принимать настойку из эхинацеи целесообразно при первых признаках бронхита и простуды, это позволит избежать развития заболевания.

**9) Витамин С.** Ускоряет выздоровление при вирусных инфекциях, укрепляет иммунитет. При первых симптомах необходимо принимать до 1000 мг витамина, разбив на два приема. Содержится в шиповнике, сладком перце, черной смородине, облепихе, брюссельской капусте, черемше, киви, рябине, цитрусовых, папайе, щавеле, брюкве, редьке, сельдерее.

**10) Корень астрагала (Astragalus).** Укрепляет легкие, бронхи, эффективен против инфекций. Не рекомендуется при высокой температуре, ознобе.

**11) Женьшень (Ginseng).** Применяется при лечении респираторных заболеваний, астмы. Помогает при бронхите, вызванном бактериальной инфекцией, облегчает состояние при обструкции легких.

**12) Масло эвкалипта (Eukalyptusöl).** Действующее вещество в составе эвкалиптового масла (цинеол) повышает проходимость респираторного тракта, избавляет от одышки, купирует воспаление. Масло можно втирать в кожу, вдыхать аромат, использовать при ингаляциях.

**13) Мятное масло (Minzöl).** Успокаивает, уничтожает микробы, очищает дыхательные пути, снимает заложенность носа, облегчает боль в горле.

**14) Масло орегано (Oregano Öl).** Натуральный антибактериальный агент, способный уничтожать также и вирусы. Снимает симптомы бронхита, спровоцированные аллергией. При бронхите любое усилие вызывает сильное потоотделение, поэтому важно вовремя менять одежду, не допуская переохлаждения. Когда заболевание минует острую фазу, рекомендуются умеренные нагрузки. Отток мокроты улучшит ходьба и легкая гимнастика.

Справиться с инфекцией удается, как правило, за 10 дней (хотя кашель может длиться дольше – до полного восстановления бронхиальных путей). В случае, когда болезнь длится больше двух недель, а улучшение не наступает, выделении при кашле густой, темной (или с кровью) слизи, необходимо срочно обращаться к врачу – пульмонологу, терапевту, фтизиатру.

**Светлана Морс**

# ФАСЦИАЛЬНАЯ ТКАНЬ – СВОЙСТВА И ЗНАЧЕНИЕ

*(продолжение)*

**Причина неопределимой боли: слипшиеся фасции**

Склеенные фасции приводят к двум различным проблемам: с одной стороны, потеря их прочности на разрыв и гибкости значительно ограничивает способность пораженных мышечных волокон к движению. С другой стороны, нервы, проходящие через этот участок ткани, могут быть сдавлены, что может привести к сильной боли, причину которой невозможно определить на рентгеновском снимке. Поэтому в случае неопределенной боли всегда следует рассматривать фасции.

По мнению исследователей, только в 20 процентах случаев боли в спине виноваты межпозвоночные диски. Остальные 80 процентов имеют другие причины, включая нередко агглютинированную фасцию.

**Слипшиеся и затвердевшие фасции: опасность для органов и мозга**

Когда ткань фасции затвердевает?

У пожилых людей содержание жидкости в организме обычно намного меньше, чем у молодых. Конечно, ткань фасции также страдает от этого недостатка жидкости.

Ранее сбалансированное соотношение между волокнистой и водянистой частями смещается, поэтому фасции пожилых людей часто состоят преимущественно из твердых, негибких коллагеновых волокон и значительно меньшего количества эластичных волокон.

С изменением содержания жидкости изменяется и пространственная структура фасций. Вместо обычного ромбовидного расположения, волокна теперь похожи на клубок шерсти. Фасции врастают друг в друга, становятся матовыми и начинают слипаться на всех углах и концах.

Неизбежным следствием этого является то, что способность мышц двигаться становится все более ограниченной. Если фасциальная ткань окончательно затвердевает, сгибание или разгибание суставов становится все более болезненным.

В стрессовых ситуациях организм выделяет специальные гормоны, которые позволяют ему адаптироваться к изменившейся ситуации и вызывают натяжение фасций, при этом мышцы не участвуют в этом процессе. Как только стресс заканчивается, фасции снова расслабляются.

Однако если стресс постоянный (хронический стресс), фасции остаются в постоянном напряжении. В результате, подобно постоянно растянутой резинке, они теряют свою гибкость и в конечном итоге затвердевают. По этой причине длительные стрессовые ситуации могут серьезно нарушить подвижность человека. Кроме того, слипание или затвердение ткани фасции всегда оказывает влияние на нервные окончания, проходящие в этой области ткани. Их можно буквально сжать друг с другом, и они немедленно отреагируют болью. Это ясно показывает, что боль вызывается не только повреждениями тканей. А поскольку в наше время постоянный стресс, причем не только на работе, стал почти «нормальным» состоянием, неудивительно, что бесчисленное множество людей жалуются на хронические боли в суставах, шее, плечах или спине.

Дисциплина питания, превентивный уход за организмом и ежегодная многодневная пауза от повседневного стресса творят чудеса.


КЛАССИКА КУРОРТОЛОГИИ

Санаторные путёвки

ЗАКАЗЫВАЙТЕ СЕЙЧАС по ценам раннего бронирования

*Автобусом из дома:*
КАРЛОВЫ ВАРЫ / Чехия
МАРИИНСКИЕ ЛАЗНИ / Чехия
ФРАНТИШКОВЫ ЛАЗНИ / Чехия
ЕЛЕНИЯ ГОРА / Польша
БАД ФЛИНСБЕРГ / Польша

*Самолётом из ближайшего Аэропорта:*
ПИШТАНЫ / Словакия
ДУДИНЦЕ / Словакия
ДРУСКИНИНКАЙ / Литва

*Самолётом или автобусом:*
БУКФУРДО / Венгрия
ХЕВИЗ / Венгрия
и многие другие...

ПУТЕШЕСТВИЯ

Жемчужины Средиземного моря

- 7 дней
- полный пансион +
- в совместной кабине
  дети до 16 лет почти бесплатно

*Выезд каждую субботу и воскресенье из Пальмы-де-Майорки и Барселоны.*

от 490 € за человека

ПОЛЕТЫ

БИЛЕТЫ НА САМОЛЁТ
в РОССИЮ
(через Калининград, Турцию),
КАЗАХСТАН, КИРГИЗИЮ
и другие направления
ПРЯМЫЕ РЕЙСЫ
Заказывайте заранее!

25 YEARS MEHRKUR REISEN Since 1997

Mehrkur Reisen GmbH
Kaukenberg 25 • 33100 Paderborn
info@mehrkur.de • www.mehrkur.de

☎ 0 52 51 - 686 09 20
Пн.-Пт.: 09:00-18:00, Сб.: 09:00-13:00

# КАК РОССИЙСКАЯ ПЕНСИЯ ПРЕВРАЩАЕТСЯ В ДОЛГ

Сервисный центр ISCR GmbH помогает соотечественникам получать их российские пенсии путем переводов пенсионных денег из России в Германию. Наши клиенты – получатели пособий – расходов на перевод пенсии не несут. Мы не только помогаем им оформить перевод пенсии, но и содействуем тому, чтобы все расходы, связанные с ее получением, оплачивало социальное ведомство. С 2015 года пенсионеры, которые воспользовались нашей помощью, не знали стрессов и убытков, связанных с удержаниями пенсий из пособия.

Немало российских пенсионеров совершали ошибку, соглашаясь с противозаконными зачётами не полученной российской пенсии. Они жили на урезанное пособие, копили деньги в России и тратили их на посещение родных мест, родственников и друзей. С началом корона-пандемии поездки усложнялись и дорожали, а с введением санкций и запретов осуществлять их стало сложно из-за риска для здоровья. К тому же возникает опасность лишиться накопленных денег полностью: об этом читайте статьи «Обращайтесь за помощью своевременно» в «Новых Земляках» за ноябрь 2022, стр. 44., или «Двойной зачёт российской пенсии» на нашем сайте https://iscr-gmbh.de/ в разделе «Новости», подраздел «Российская пенсия».

Введенные Германией санкции ударили и по пожилым малообеспеченным гражданам, и осложнили процесс перевода денег. Но российские Пенсионный Фонд, банковские специалисты и наши партнеры справляются с этими проблемами. Наши клиенты продолжают получать свои пенсии, хотя задержки и опоздания с поступлением денег из-за осторожности и неоправданной предусмотрительности немецких банков иногда случаются.

Федеральное Министерства труда и социального обеспечения Германии (BMAS) среагировало на эту ситуацию и рекомендовало социальным ведомствам приостанавливать зачёт российской пенсии, если пенсионер сможет доказать, почему он больше не может ее получать. Некоторые социаламты этой рекомендации последовали, и с марта 2022 года перестали засчитывать не полученную пенсию. Только радоваться этому решению не стоит.

В России пенсии продолжают выплачиваться, и они в ФРГ по-прежнему считаются доходом. Пока этот доход фактически не реализован и никто по доверенности деньги со счетов не снимает, то социальное ведомство не должно эти деньги засчитывать при начислении пособия. Но ведомства зачастую выплачивают полностью текущее пособие в долг на основании §19 Abs. 5 SGB XII для того, чтобы впоследствии, после получения этих денег, иметь юридическую возможность потребовать возвращения переплаченных денег. То есть, после действительного получения пенсии ведомство без проблем сможет сократить пособие на всю полученную сумму пенсии. Опасность кроется в деталях, о которых мало кто думает.

Рано или поздно запреты уйдут в прошлое, отпадут препятствия к получению денег, в том числе путем поездок в Россию. Если к этому времени пенсионер умрет, его наследники (супруги, дети и внуки) должны будут вернуть выплаченное в долг пособие.

Получить в России право на накопления умершего не так просто и довольно дорого, наследники не смогут ими воспользоваться, но это от обязанности по выплате долга их не освободит. Если ранее пенсия переводилась из России на счет пенсионера в Германии, то со смертью пенсионера возможность перевода прерывается, и без оформления права на наследство перевод денег наследникам станет невозможен.

Как же быть. Всё очень просто. Надо настаивать на оформлении перевода пенсии уже сейчас. Данную процедуру предлагает наша фирма уже давно, работаем мы надёжно. Все расходы за наши услуги оплачивает социальное ведомство, как это предусмотрено немецким законодательством (§82 SGB XII).

Пенсионеры, которые обратились к нам, сейчас регулярно получают свою пенсию и благодарят нас за помощь. Мы берём на себя все заботы, социал оплачивает все расходы, а пенсионеры могут наслаждаться жизнью без стресса и забот.

Мы можем помочь Вам получить консультацию и помощь квалифицированных немецких адвокатов по следующим вопросам:

– при незаконном удержании российской пенсии из социального пособия Grundsicherung im Alter. Вам помогут с прекращением вычета российской пенсии из пособия и возвратом удержанных денег до их получения
– по защите от незаконного требования в оформлении российской пенсии для переселенцев с §4 BVFG
– при требовании Jobcenter оформить российскую пенсию и отказе оплачивать связанные с оформлением пенсии расходов
– при возникновении долгов перед социальными ведомствами Jobcenter и Grundsicherung im Alter), перед немецкими пенсионными фондами из-за получения русской пенсии (помощь в ограничении долгов, защита от возврата долгов)
– по защите от перехода долгов супругам, детям и внукам
– помощь опекунам (gerichtliche Betreuer) получателей российской пенсии, несущим ответственность за сокрытие получения российской пенсии
– ответственность по уплате взносов в немецкую больничную кассу при получении российской пенсии (§ 228 SGB V)
– по вопросам оплаты всех услуг и всех затрат по переводу пенсии в Германию, а также по компенсации других расходов, необходимых для получения пенсии: документы о том, что потенциальный получатель пенсии жив, переводы справок российского пенсионного фонда, оформления нового российского загранпаспорта при наличии немецкого гражданства

Если Вам нужна юридическая консультация или помощь по затронутой в статье теме, то Вы можете сами обратиться к адвокату С. Панковски по электронной почте: pankovski@gmx.de или письменно: коротко сформулируйте в письме Вашу проблему, укажите Ваш адрес и телефон для связи, приложите копии документов, относящихся к вопросу, и отправьте по адресу: Anwaltskanzlei Svetlana Pankovski, Wilhelmstrasse 7, 44649 Herne.

**В. Осмоловский**
**Интернациональный сервисный центр ISCR**


**Адвокат Светлана Панковски**
(специалист российского и немецкого права)
**РОССИЙСКАЯ ПЕНСИЯ / ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ**

- Незаконное удержание пенсии ведомствами*
- Перевод пенсии в Германию с 01.01.2015*
- Отказ от российской пенсии для §4 BVFG*
- Долги из-за российской пенсии *

* возможна оплата через социальные ведомства

**Тел.: 0209-95 90 6390 / Wilhelmstraße 7, 44649 Herne**
**www.pankovski.de**

# «ТВОИ НЕМЦЫ, РОССИЯ» – «RUSSLAND, DEINE DEUTSCHEN»

**В издательстве Waldemar Weber Verlag вышел немецкий вариант книги «Твои немцы, Россия» – «Russland, deine Deutschen».**

Уже в самом названии книги заявлена цель ее создателей: дать всеохватывающую картину судьбы народа за много веков. Книга иллюстрирована и дает исчерпывающую информацию об истории и культуре всех этнических групп российских немцев.

Российские немцы принадлежат к народам, пережившим наибольшую трагедию в двадцатом веке. «Почти полвека, – пишет журналист В. Шуткевич, – мы смотрели на Германию как будто через черное стекло, закопченное дымом пожарищ и взрывов минувшей войны». Такое отношение к Германии в течение многих десятилетий переносилось и на российских немцев.

В первые месяцы войны все российские немцы были насильственно депортированы. Исключение составили лишь попавшие под германскую оккупацию, но и они после войны разделили участь своих соплеменников.

„Russland, deine Deutschen», 528 стр., твердая обложка / 528 S., harter Umschlag
ISBN: 978-3-939951-60-5

**Книгу на немецком и русском можно заказать по адресу ниже**

Подавляющее большинство трудоспособных советских немцев, в их числе и женщины, были мобилизованы в так называемую «трудармию», где более трети их погибли. Несмотря на их вклад в победу, имена погибших «трудармейцев» остались лишь в памяти их родных.

Книга рассказывает не только о трагической стороне истории. Она показывает, что феномен успеха немцев в экономике Российской империи – не случайность, что в основе его лежит труд свободного человека на свободной земле.

***Im Waldemar-Weber-Verlag ist die deutschsprachige Fassung des Buches „Russland, deine Deutschen" erschienen.***

*Bereits der Titel des Buches formuliert die Aufgabe, die die Buchautoren sich zum Ziel gesetzt haben: ein umfassendes Bild des Schicksals eines Volkes im Laufe vieler Jahrhunderte zu zeichnen. Das Buch ist illustriert und vermittelt eine reiche Information über die Geschichte und Kultur aller Volksgruppen der Russlanddeutschen.*

*Die Russlanddeutschen gehören zu den Völkern, die im zwanzigsten Jahrhundert eine der größten nationalen Tragödien erlitten haben. «Fast ein halbes Jahrhundert lang, – schreibt der russische Journalist W. Schutkewitsch, – schauten wir auf Deutschland wie durch ein schwarzes Glas, das von den Feuerbränden und Explosionen des vergangenen Krieges rauchgeschwärzt war». Ein solcher Blick auf Deutschland wurde während vieler Jahrzehnte auch auf die Russlanddeutschen übertragen.*

*In den ersten Kriegsmonaten wurden alle Russlanddeutschen gewaltsam deportiert. Die Ausnahme bildeten nur diejenigen, die unter die deutsche Besatzung geraten waren, aber auch diese mussten nach dem Krieg das Los ihrer Stammgenossen teilen.*

*Die überwiegende Zahl der arbeitsfähigen Deutschen der UdSSR, darunter auch Frauen, wurde in die so genannte «Arbeitsarmee» mobilisiert, wo mehr als ein Drittel von ihnen ums Leben kam. Ungeachtet ihres Beitrages zum siegreichen Ende des Krieges sind die Namen der gestorbenen «Arbeitsarmisten» nur in Erinnerung deren Angehörigen erhalten geblieben.*

*Das Buch erzählt nicht nur über das tragische Kapitel der Geschichte der Russlanddeutschen. Es zeigt auch, dass das Phänomen des wirtschaftlichen Erfolges der Russlanddeutschen im Russischen Zarenreich kein Zufall gewesen war, sondern das Resultat der Arbeit der freien Menschen in einem freien Land.*


## Книги издательства **WALDEMAR WEBER VERLAG** (Verlag an der Wertach)
## О РОССИЙСКИХ НЕМЦАХ – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!

**Якоб Мауль. «НА НОВЫЕ ЗЕМЛИ».** Немецкие колонисты и их судьба в Юго-Восточной Европе, России, Северной и Южной Америке, 500 стр., цена 20 €

**Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ».** Книга первая, 560 стр., цена 20 €

**Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ».** Книга вторая, 288 стр., цена 16 €

**Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ».** Книга третья, 415 стр., цена 19 €

**Курт Вильгельм «ТВОИ НЕМЦЫ, РОССИЯ»,** 530 стр., цена 20 €. Самая содержательная книга об истории и культуре российских немцев, а также их вкладе в российскую цивилизацию.

**Kurt Wilhelm «RUSSLAND, DEINE DEUTSCHEN»,** 528 S., Preis 20 €. Das inhaltsreiche Buch über die Geschichte der Deutschen aus Russland und ihren Beitrag zur russischen Zivilisation.

**Александр Приб «НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИСТЫ РОССИИ. 1763-2006 гг. Исторический очерк».** Немецкий и русский вариант книги, цена 15 €

**Александр Приб «Германия и Россия. От противостояния к альянсу».** Книга актуальна в связи с сегодняшней политической напряженностью в отношениях между Россией и Западом. Цена 15 €

**Alexander Prieb «Geiseln»,** 220 S., цена 12 € книга А. Приба «Заложники» на нем. языке

**Александр Приб «Сибирь кандальная».** Из записок ссыльного немца А. Штарка, цена 15 €

**Robert Korn «Der Lohn für die Treue. Die Geschichte der Wolgadeutschen»,** 448 S., цена 18 €

**Роберт Корн «Связи роковые...»,** Германия, Россия и российские немцы. 196 стр., цена 12 €

**Viktor Heinz «Der eine spricht, der andere schwätzt, der dritte babbelt».** Einiges über die russlanddeutschen Mundarten, цена 12 €

**Егор Гамм «Миролюбовка – наша родина».** Меннониты и российско-немецкие баптисты в прошлом и настоящем, цена 14 €

**Райнхард Нахтигаль «Донские немцы. 1830-1930».** Российские немцы в стране донских казаков. Нем./рус. книги, цена 15 €

**Герхард Вольтер «Зона полного покоя. Российские немцы в годы войны и после нее».** Ни одна книга так полно не освещает постигшую российско-немецкий народ катастрофу. Ее называют «Архипелаг Гулаг» российских немцев. Нем./рус. книги, цена 17,90 €

**Anton Bayr «Vergessene Schicksale».** Австрийский военнопленный о своих лагерных встречах с немецкими трудармейцами, цена 15 €

**Tatjana Löwen «Der Regen ist schuld».** Geschichten aus dem Altenheim zum Nachdenken, цена 10 €

**Рихард Х.Вальт «...Und dass du dich bewähren musst».** Воспоминания российских немцев Одесской области. Нем./рус. в одной книге. 448 стр., цена 10 €

**Werner Turra «Ich war Stalins Gefangener».** История 15-летнего немецкого юноши, попавшего в советский плен, цена 16 €

**Gerhardt Corty. «Was ist aus uns geworden?!»** Воспоминания человека, жизнь которого прошла в четырех странах: Третьем Рейхе, ГДР, Западной и Объединенной Германии. На немецком языке, цена 10 €

**Вальдемар Вебер «101 километр, далее везде»,** сборник рассказов, цена 15 €

**Вальдемар Вебер «Тени на обоях».** Стихи и переводы с немецкого, Изд. «Весть», Москва, 1995. Цена 6 €

**Вальдемар Вебер «Продержаться до конца ноября».** Стихи разных лет. Изд. «Русский Гулливер», Москва, 2014, цена 6 €

**Waldemar Weber «Scherben», Gedichte, Verlag an der Wertach, Augsburg, 2006, цена 6 €**

**Мадлена Розенблюм «Родительская академия».** Современная книга о воспитании детей в условиях эмиграции, цена 5 €

**Walerij Michajlow «Die Chronik des Großen Hungers».** Самая трагическая страница в истории Казахстана – искусственный голодомор в 1931-1933., цена 16 €

**Felix Balke «Königsberg»,** Gedichte über das Schicksal von Königsberg, 170 Seiten. Verlag an der Wertach, Augsburg, цена 12 €

Приобрести книги Вы можете, позвонив по тел.: **0 821-419 04 31** или **0 821-419 04 33**, E-mail: waldemar.tatjana@t-online.de или по адресу: Waldemar-Weber-Verlag, Nordendorfer Weg 20; 86154 Augsburg

# НЕМЦЫ ЗАКАРПАТЬЯ

**В церковной хронике многих церквей Закарпатья зафиксировано, что первые немецкие поселения появились здесь ещё до прихода татар. В одиннадцатом веке территория Берегова была первой в Закарпатье, где осели венгерские феодалы. Как свидетельствует грамота 1098 года, земли эти принадлежали брату тогдашнего венгерского короля. После его смерти они отошли к Ламперту – его сыну, который основал город Ламперсас.**

Замок Шенборн, Карпаты, Украина

Чтобы цивилизовать свои новые владения, венгерские феодалы приглашали немецких колонистов, прежде всего – ремесленников. Первые немцы, селившиеся в Закарпатьи, прибывали из современной северной Нижней Саксонии и Фландрии. Они обустраивались в нынешних райцентрах Берегове, Тячеве и многих других. В тринадцатом веке в районах вокруг нынешнего Берегова было настолько много колонистов, что его назвали Ламперсас («сас» – саксонец).

Немцы переселялись в Закарпатье массово и в XV веке. В соседней Чехии в течение 15 лет бушевала антинемецкая и антикатолическая «гуситская война». Немцы Богемии и Моравии поэтому подались на восток, в Угорскую Русь, как тогда называлось Закарпатье.

Позднее в 1507 году город стал называться Берегсас. Село Сасовое Виноградовского района своим названием также обязано «саксам». В отличие, например, от Трансильвании, где прибывшие туда в 13 веке немцы сохранили свою идентичность вплоть до наших дней, саксы Берегового вымерли от различных эпидемий, а оставшиеся – ассимилировались среди местных венгров.

Новая волна немецкой колонизации в Закарпатьи приходится на 18 век, и причиной ее было подавление антигабсбургского восстания Ференца II Ракоци. В 1726 году Карл VI дарует большую часть Закарпатья графу Лотару Францу Шенборну Бухгейму, архиепископу Майнцскому. В Закарпатьи наступает «немецкая эра». Граф получил всю Закарпатскую доминию (замок в Мукачево, 4 города и 153 села). Во владении Шенборнов-Бухгеймов эти земли оставались до 1944 года. Герб Шенборнов, золотой лев с серебряным вооружением, крадущийся по трем горным вершинам, можно встретить в Закарпатье практически везде. «Астрономический замок-год» в Берегваре (365 окон-дней, 52 комнаты-недели, 12 входов-месяцев, 4 башни-сезона) – жемчужина Закарпатья и тоже наследие Шенборнов.

На землях, перешедшим к наследникам архиепископа, развились промыслы, добывалась руда, выплавлялись металлы, перерабатывалась древесина, производилось стекло. Немцы селились в низовьях горных рек, впадающих в Тису, а также в лесной глуши далеко в горах. Например, в село Усть-Чёрная, расположенное в ущелье, редко попадают солнечные лучи; а соседнее село Немецкая Мокрая (Дойч-Мокрая) получило своё название из-за большого количества выпадающих здесь осадков. Несмотря на то, что закарпатские немцы происходят из разных земель, местное славянское население всех их уже давно называет не саксами, а швабами, да и сами они себя постепенно стали так называть, сохраняя диалекты и говоры, порой совсем не швабские.

Шенборны всячески содействовали тому, чтобы немецкие колонисты поселялись на Мукачевщине. Франконцы из Бамберга и Вюрцбурга поселяются в селах Верхний Коропец и Новоселица. Позже в Верхний Коропец прибывают семьи из швабского Шварцвальда, а в Новоселицу – франконцы из Баварии. В 70-80-х годах XVIII века начинается колонизация края немцами из дунайских провинций империи.

В начале XIX в. Шенборны вербуют немцев из Чехии и Словакии и поселяют их в Закарпатье. В 1804 году графиня София Шенборн основывает село София (Зодиендорф) с переселенцами из Чехии, а в Фридешеве в 1807 году – с немцами из словацкой Спишской области.

Оседают немцы и в городах. В 1776 году небольшие группы немцев-лесорубов поселяются в Ужгороде на улице Минайской. В 1850 году в город прибывает группа крестьян из Зальцбурга, позднее – из рейнско-франкского Пфальца. Им выделяются земельные участки для строительства городских домов.

Таким образом, к началу XX века в Закарпатьи сформировалось несколько групп немецкого населения: швабско-франконские выходцы в районе Мукачева и частично в городе Хусте, дунайские немцы – в долине Тересвы, в верховьях Тисы и частично в селе Бордивка Мукачевского района, немцы из Чехии и Словакии в районе Рахова, Ясиня, в селах бассейна реки Латорица, на север от Мукачева и в районе села Загаття.

27 сентября 1944 года устоявшуюся жизнь закарпатских швабов нарушил приход Красной Армии. После того, как

Вид с воздуха на замок Паланок в городе Мукачево

в сентябре 1939 года, согласно пакту Молотова-Риббентроппа, галицийские и волынские области Западной Украины были присоединены к СССР. Однако уже 13 ноября генеральный штаб Украинского фронта приказал всем мужчинам немецкой и венгерской национальности (во многих случаях и женщинам) в возрасте от 18 до 50 лет явиться в военкоматы, где они были задержаны и в сопровождении конвоя НКВД отправлены в сталинские концлагеря. Из почти трёх тысяч репрессированных закарпатских немцев две трети не вернулись домой. Тем временем установленная в крае советская власть закрывала и уничтожала дома и храмы.

## ПОПЫТКИ ВОЗРОЖДЕНИЯ

Многие вернулись из Сибири лишь в 1957 году, тогда еще о возможности переезда в Германию не было и речи. И немцы стали вновь строить себе дома. Жизнь восстановилась. Но национальной жизни был нанесен непоправимый урон…

С начала 1990-х годов немцы год за годом покидают Закарпатье. Если и возвращаются, то больше в качестве волонтеров из Германии и Австрии. Чтобы обеспечить работой местное население, немецкие священники создали в Шенборне столярный цех имени св. Франциска Ассизского, а в Павшине – швейный цех св. Клары Ассизской по изготовлению хоругвей и одежды для священнослужителей. Местные женщины, например, шьют ризы для священников латинского и византийского обрядов, получают заказы из заграницы.

**Собор Святого Мартина в Мукачево, Украина**

Волонтеры помогают нуждающимся также в качестве социальных работников.

Ординарий Мукачевской епархии Римско-Католической Церкви на Украине епископ Антал Майнек недавно «утешил» в одной из газет Украины закарпатских швабов, что в связи с выездом в Германию и Австрию их храмы не опустели. Некоторые церкви переданы греко-католикам, в остальных литургическими языками стали венгерский и украинский в зависимости от национального состава приходов. Ещё не так давно в одиннадцати приходах Мукачевской римско-католической епархии, расположенной на территории Закарпатской области, св. мессу служили на немецком языке… Сейчас это большая редкость.

Вот и в 2022 году после пасхальных праздников очередная группа немецких семей из Закарпатья выехала на постоянное место жительства в Германию.

## АРИСТОКРАТИЧЕСКОЕ ПОКРОВИТЕЛЬСТВО

Последний из «закарпатских» Шенборнов, граф Эрвин, до конца дней любил Закарпатье. Когда он умирал в Вене в 1989 году, он просил свою жену не оставлять его своими заботами. Графиня Кристина выполнила это желание мужа и много лет помогала Мукачеву и закарпатским немцам. С девяносто третьего года она почти каждый год приезжала на родину. Например, финансировала скважину и водопровод в мукачевский район Паланок, где еще компактно живут немцы, а также покупку компьютеров для местной школы.

Группа немецкой общины Закарпатья сегодня – небольшая, по разным данным – от полутора до трех тысяч человек. Австрия и Германия – это, в определенной и очень значительной мере, гарантия и ее безопасности, и ее благосостояния. Политических амбиций немцы не имеют, но их интресов местные власти не задевают. Да и попробуй всерьез задеть их интересы, когда один из современных Шенборнов, Кристоф, – действующий кардинал, архиепископ Вены и примас Австрии! Или когда закарпатскую общину опекает (в виде договора о партнерстве) округ Оберфранкен из немецкой Баварии! Баварцы, кстати, помогли организовать разведение форели, и теперь лучшая форель в Закарпатье – немецкая…

**Иоганн Бартули**


# НЕ ПРОПУСТИ В СЕБЕ БОЛЕЗНЬ!

**Знакомая ситуация: вы ходите от одного врача к другому, но никто из них не говорит, в чем причина вашей болезни?! Врачи выписывают мази и таблетки, которые не излечивают болезнь, а лишь снимают боль. А тем временем болезнь развивается, вы чувствуете себя все хуже и вообще теряете веру в выздоровление. Но чтобы вылечить вас, нужно выявить причину заболевания! А вот к этому, как мы нередко убеждаемся, врачи не стремятся, особенно, если перед ними – пациент не частной, а государственной больничной кассы. Где же пройти по-настоящему глубокое, всестороннее обследование и узнать причину недомогания? Узнать – значит, вовремя начать лечение, пока ещё не поздно, пока болезнь не стала неизлечимой!**

Многие наши земляки уже знают, куда обращаться за помощью, особенно те, кто был на грани жизни и смерти. И советуют своим родственникам и знакомым: поезжайте в Кассель, в Центр био-физикальной диагностики, где вам наконец-то установят причину вашей болезни, проведут полное обследование с головы до ног и биорезонансную терапию. В центре работают врачи высшей категории, доктора наук, терапевты, в том числе наши соотечественники, и можно общаться на русском языке. За годы работы популярность Центра возросла настолько, что пришлось переезжать в более просторное здание, из врачебного праксиса он вырос в амбулаторную клинику. Это позволяет принять на обследование, оказать своевременную и квалифицированную помощь намного большему числу страдающих людей.

**Как проходит обследование?**

Вы приезжаете на назначенную встречу, и в течение нескольких часов мы занимаемся всесторонним анализом вашего здоровья. Сначала проводим обследование «живой капли крови» (Dunkel-Blut-Diagnostik). Вы сами увидите, нет ли в вашей крови пораженных клеток, радиоактивных клеток и тяжелых металлов, опасных грибков и вирусов, которые являются причиной многих коварных заболеваний и о которых вы, возможно, даже не подозреваете.

Ведь пока не очистить кровь, никакие витамины и минералы не помогут укрепить иммунную систему, а значит, не предотвратить болезнь!

Затем вы увидите, в каком состоянии находится каждый ваш орган – редкая возможность своими глазами посмотреть на себя изнутри и, с помощью доктора, понять, как восстановить здоровье. Затем, на основе обследования, мы проводим био-физикальную терапию, успех которой подтверждают результаты анализов до и после начала ее проведения.

Таким образом, у нас в клинике вы не только комплексно обследуетесь, но и сразу же сможете восстановить свое здоровье!

**Оздоровительная система**

С прошлого года клиника работает на аппаратах, приобретенных в Центре космических испытаний, разработанных профессором И.П. Неумывакиным. Профессор в течение тридцати лет был связан с космической медициной, создал уникальный стационар – космическую больницу на борту корабля. В клинике представлена комплексная оздоровительная система профессора И.П.Неумывакина.

**ВНИМАНИЕ!**

**В новой клинике и диагностическом центре применяется новейшая методика терапии атеросклероза, сердечнососудистых заболеваний. Это новейшие разработки сосудистой хирургии (Gefäßchirurgie), т.е. лечение без скальпеля, а значит, без риска для жизни пациента. Результат выздоровления превзойдет все ваши ожидания – вы вновь почувствуете себя полными сил и энергии! Дорогие родители! Теперь в нашем центре открыто диагностическое отделение для детей, в котором работает высококлассный врач-педиатр. Пройдите вместе с вашим ребенком безболезненную всестороннюю диагностику по новейшим современным методикам – на хромосомном уровне – и дайте ему шанс избавиться от болезней!**

**Консультация врачей проводится индивидуально. Приходите к нам всей семьей!**

**WWW.BIOENERGETISCHE-KLINIK.DE**

**Die Tagesklinik ist geöffnet**

**Montag-Samstag: 11.00 bis 18.00 Uhr**

**TAGESKLINIK und DIAGNOSTISCHES ZENTRUM**

**Maybachstr. 9 • 34127 Kassel • Tel.: 0561/7396404 • www.bioenergetische-klinik.de**

# REPARATURWERKSTATT IN NOWOKUBANKA

In dieser Ausgabe veröffentlichen wir erneut die Geschichte von Michael Wanner, diesmal original in deutscher Sprache. Die russische Übersetzung erschien in der Dezemberausgabe 2022 (S.23) und wies einige Übersetzungsfehler auf, wofür sich die Redaktion entschuldigt.

Die Reparaturwerkstatt für Landwirtschafts–technik in Nowokubanka, oder kurz RTS, wie sie bei den Dorfbewohnern genannt wurde, erlitt letztendlich das gleiche Schicksal wie das ganze Land. In diesem Betrieb arbeitete ich 19 Jahre lang, zuerst als Gehilfe und später als technischer Ingenieur. Es war ein Dorfbetrieb, der beim Heizen als einer der Ersten in der ganzen Region von Öl auf Gas umgestiegen war und nicht nur die Betriebsgebäude, sondern auch die Häuser der Mitarbeiter über eine Heizungsstation beheizte und mit Wasser versorgte, und zwar schon seit den 1960er Jahren. Da immer wieder neue Häuser gebaut wurden, reichten die unterirdischen Gasbehälter bald nicht mehr aus, deswegen wurden 1989 noch 10 weitere Behälter installiert. Das erlaubte, für den Winter Gasreserven nicht nur für drei Tage anzulegen, sondern für einen ganzen Monat. Man konnte so im Sommer in Ruhe das Gas besorgen, um im Winter bei Schneesturm oder großem Frost nicht 125 km weit bis zur Gasstation fahren zu müssen.

Heute gibt es die Heizstation mit Heizungs- und Wasserleitungen nicht mehr. Alles ist zu Schrott gemacht worden. Man könnte sagen, das Dorf hat sich um 60 Jahre zurück entwickelt. Für die sieben übrig gebliebenen Mitarbeitern ist es kaum abzusehen, wann das Dorf wieder mit Wärme und Wasser versorgt werden wird. Das tut den meisten ehemaligen Dorfbewohnern sehr weh, nach so vielen mühevollen Arbeitsjahren wieder zurückzufallen. War die schwere Arbeit umsonst?

Außer der Reparatur von etwa 650 Traktoren im Jahr, wurden noch Motoren und Getriebe für Lastwagen der Marke GAS 51und 53, GAS 69 sowie auch für PKW „Moskwitsch“ repariert. Auch verschiedene Gerüste, Regale, Käfige oder Metallzäune für die ganze Region wurden hier angefertigt. Übrigens, diese Region war etwa so groß wie die ehemalige DDR. Nach dem Zerfall der UdSSR wurde immer weniger in der Werkstatt produziert und heute ist nur noch eine Zwischenstation für den Verkauf von Ersatzteilen für Traktoren und Landwirtschaftstechnik geblieben.

Die Reparaturwerkstatt hatte seit Ende der 1960er eine Fünf-Tage-Arbeitswoche mit 48 Arbeitsstunden. Jeder achte Samstag wurde zu einem Arbeitstag bestimmt. Im Frühling wurden noch oft Sonderarbeitstage eingeführt, die sogenannten „Subbotniki“, an denen man nach dem langen Winter Ordnung auf dem Gelände und in der Werkstatt schuf. Am Ende eines Subbotniks, der nicht entlohnt wurde, gab es meistens ein kostenloses Mittagessen. Es waren in den meisten Fällen Konserven und manchmal auch eine Flasche Wein für drei Personen. Oft versammelten sich mehrere Leute aus einer Brigade und aßen gemeinsam.

Ich möchte noch eine Geschichte aus meiner Arbeitszeit in der Werkstatt erzählen, die

nicht nur bei mir, sondern bestimmt noch bei mindestens zwölf Mitarbeitern in Erinnerung geblieben ist: Einige von ihnen sind leider schon verstorben. Kurz vor Weihnachten 1980 musste ich als stellvertretender Betriebsrat (Kassierer) mit drei Fahrzeugen und einem Traktor (Bagger) mit angehängtem Schlitten in den Wald zur einer Försterei fahren, um Tannenbäume für den Betrieb und unsere Mitarbeiter zu holen. Der Schlitten war für einen großen Tannenbaum für den Betrieb vorgesehen. Ein großes Dreiachsenauto diente zur Sicherheit, wenn einer von den zwei kleineren Lastwagen stecken bleiben sollte. Ich saß am Steuer des kleinsten Wagens.

Obwohl die Försterei nur in etwa 35 km vom Dorf entfernt lag, sind wir wegen des vielen Schnees erst am späten Nachmittag angekommen. Wir begannen mit dem Fällen von Tannen, kamen aber nicht weit. Es begann zu stürmen und es wurde gleich finster. Wir entschieden uns beim Förster, dessen Name Zokur war, zu übernachten. Um Benzin zu sparen, mussten wir bei den kleinen LKWs das Kühlwasser ablassen. In der Frühe war es problematisch die eiskalten Motoren mit dem Brunnenwasser zum Laufen zu bringen. Der Schneesturm hatte über Nacht nicht aufgehört, doch wir konnten nicht mehr länger warten und begannen die Tannenbäume zu fällen und im tiefen Schnee die Fahrzeuge zu beladen.

Am Nachmittag, als es wieder dunkler wurde, machten wir uns auf die Heimreise. Obwohl es bis zum nächsten Dorf nur 15-18 km waren, war es in der Nacht und im Sturm eine schwierige Aufgabe. Der Bagger musste immer wieder den Schlitten mit dem großen Tannenbaum abhängen, den Weg etwas freimachen, um dann meinen Freund Nikolai Snegursky mit seinem GAS 53, danach mich mit meinem GAS 52 vorwärts zu ziehen. Wir blieben einfach ständig im Schnee stecken. Der Dreiachser konnte sich selbst nach dem Bagger den Weg bahnen.

Ungefähr gegen neun Uhr ging bei mir das Benzin aus, dabei hatten wir inzwischen nur die Hälfte der Strecke zurückgelegt. Der Schneesturm hörte einfach nicht auf. Der Baggerfahrer Rafael Hecke, der Schwiegervater von meinem Bruder, schlug vor, dass wir die Wagen stehenlassen und uns alle auf den Traktor und den Schlitten setzen oder hängen sollten, und auf diese Weise versuchen aus dem Wald herauszukommen. Zwei junge Männer meines Alters und ein älterer fingen an zu weinen. Die Situation war tatsächlich sehr kritisch.

Von ständigem Ein- und Aussteigen, wurde meine Kleidung vom Schnee nass und durch die Kälte im Wagen gefror sie, sodass ich darin wie ein Ritter in einer Rüstung steckte. Nur mein Freund Nikolai unterstützte mich und rief die in Panik geratenen Kollegen auf, mit den Wagen weiterzufahren. Zuhause warteten doch unsere Familien auf Tannenbäume!

Schlussendlich, etwa gegen elf Uhr, kamen wir aus dem Wald heraus und sahen ein Dorf. Noch glücklicher waren wir, als wir feststellten, dass es das Dorf Gulai-Pole war. Als wir uns dem Dorf näherten, sahen wir ungefähr einen Kilometer von uns entfernt ein Fahrzeug im Schnee stecken, das uns mit Licht signalisierte. Helfen konnten wir ihm nicht. Wir wollten zunächst zum Dorf gelangen. Später hatte sich das Fahrzeug selbst aus dem Schnee befreit und kam uns entgegen.

Es war eine Überraschung, als ich den Wagen (SIL 157) meines Schwagers erkannte, der uns mit meinem Bruder entgegenkam. Sie brachten mir Filzstiefel, etwas zu essen und eine Flasche Wodka. Jeder bekam zum Aufwärmen einen Schluck Wodka. Mein Wagen wurde betankt. Mein Schwager Eugen und mein Bruder Jakob erzählten uns, dass alle im Dorf sich Sorgen um uns gemacht hatten. Einige Frauen waren schon zum Chef gegangen und hatten ihm gedroht ihn umzubringen, wenn er nichts unternimmt, um uns zu suchen. Aber was konnte schon der Chef machen? Der einzige große Allradwagen in unserem Betrieb und auch der Bagger waren mit uns. Und die wichtigste Frage war, wohin sollte er die Hilfe schicken? Der Wald ist groß. Das zweitgrößte Fahrzeug im Dorf war im Kolchos und dessen Fahrer war mein Schwager. Man hätte kaum jemand anderen finden können, um bei Schneesturm in den Wald zu schicken. Gegen ein Uhr nachts waren wir endlich zu Hause, stellten unsere Fahrzeuge im Betrieb ab. Fast alle Beteiligten versammelten sich bei mir zu Hause. Wir aßen und tranken auf unser glückliches Heimkommen noch ein Schnäpsl.

Als ich am Morgen in den Betrieb kam, sah ich einige Mitarbeiter, die auf den Fahrzeugen standen und die Tannenbäume herauszogen. Das hat mich sehr geärgert, ich vertrieb die Leute und wartete ab, bis der Betriebsrat und die Leute, die am Vortag dabei waren, kamen und die Bäume verteilten. Es verletzte mich, dass manch ein Unverschämter die Tannen herum warf und dabei Zweige kaputt machte. Die Bäume wurden doch mit so viel Mühe und Schweiß hierher gebracht, indem wir uns durch den Schnee mühten, der uns bis zur Brust reichte, und den schwierigen Heimweg durchgemacht. Aber gute und schlechte Leute gibt es überall. Aber wir, das Kommando, fühlten uns trotz aller Schwierigkeiten sehr glücklich. Wir hatten die Bäume nicht nur für unsere Familien gebracht, sondern für weitere hundert Familien das Weihnachtsfest schöner gemacht und die Kinderaugen zum Leuchten gebracht.

**Michael Wanner**
**Illustration von A. Heinz**

ZIEDAS
Haustechnik
Heizung · Sanitär · Solar

ZIEDAS HAUSTECHNIK
Senefelderstr. 12
33100 Paderborn

Mobil: 0 176 - 31 13 81 16 (RU)
Mobil: 0 151- 55 88 96 86 (DE)
info@ziedas-haustechnik.de

www.ziedas-haustechnik.de

- Umrüstung der Heizungsanlage von Öl/Gas auf Wärmepumpe
- Komplette Neuinstallation nach aktuellen Energiesparvorschriften
- Installation und Sanierung von Sanitäranlagen/Badezimmer

**Alexander Reisen GmbH**
**ИЗ ВСЕХ АЭРОПОРТОВ ГЕРМАНИИ!!!**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Алматы | от 390 € | Астана | от 390 € |
| Адлер | от 399 € | Бишкек | от 399 € |
| Екатеринбург | от 499 € | Кустанай | от 449 € |
| Казань | от 499 € | Москва | от 399 € |
| Омск | от 499 € | У.- Каменогорск | от 499 € |
| Новосибирск | от 499 € | Чимкент | от 449 € |
| Тараз | от 549 € | | |
| Ташкент | от 399 € | | |
| Уральск | от 449 € | | |

и другие города + сборы аэропорта

ВИЗЫ • БИЛЕТЫ для Вас и Ваших гостей!

PAUSCHALREISEN!!! LAST MINUTE!!!

ОТДЫХ у моря:
ЕГИПЕТ, КАНАРСКИЕ ОСТРОВА, ДУБАЙ, МАЙОРКА, ТУРЦИЯ, ГРЕЦИЯ, ХОРВАТИЯ, ИСПАНИЯ, БОЛГАРИЯ

Отели по всему миру!

Поездки: по всей Европе
(Париж - от 119,00 €)

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ
ЧЕХИЯ, ПОЛЬША, ЛИТВА

☎ 0 69 - 92 18 710
с 11.00 до 21.00 (без выходных)
Fax: 0 69 - 92 18 71 23

E-Mail: info@alexanderreisen.de
www.alexanderreisen.de

**ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ отдых на курортах**

**Чехии - Польши - Латвии - Литвы**

**06162 - 91 99 410**

GrafReisen

АВИАБИЛЕТЫ И ВИЗЫ
с нашими ценами хочется летать!

СЕЗОН 2023

ГОРЯЧИЕ ТУРЫ К МОРЮ

graf-reisemarkt.de

Am Mühlberg 65, 64354 Reinheim


**Рекламный отдел: 0 52 51 - 689 33 59**
**E-Mail: werbung@neue-semljaki.de**


# КНИГА – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК

Казалось бы, избитая, изрядно поднадоевшая фраза. Но книга действительно была и остается традиционным, относительно недорогим подарком. Правда, отыскать в книжном изобилии нужную для подарка книгу сегодня неимоверно трудно. Чтобы упростить вам задачу, предлагаем просмотреть список книг прозаика Нелли Косско, посвященных различным аспектам жизни и истории российских немцев.

**«Ich lade gern mir Gäste ein. In den Kochtopf der Russlanddeutschen geschaut», 172 Seiten, 24,00 €, Sprache – Deutsch, Geschenkausgabe.**
В этой великолепно изданной кулинарной книге (мелованная бумага, яркие иллюстрации) собраны рецепты наиболее распространенных блюд современной кухни российских немцев, где традиционные крепли соседствуют с тортом наполеон, штрудли с пельменями и мантами, куриный суп-лапша с окрошкой и так далее.

**«In den Fängen der Zeit», Trilogie, 383 Seiten, 16,80 €, Sprache – Deutsch, Geschenkausgabe.**
В трилогию вошли три самостоятельных повести («Die geraubte Kindheit», «Am anderen Ende der Welt», «Wo ist das Land...») о трагической судьбе российских немцев в военном и послевоенном СССР. Она по праву заняла достойное место в ряду наиболее важных произведений о российских немцах.

**«Du, mein geliebter "Russe"», Roman, 221 Seiten, 14,00 €, Sprache – Deutsch.**
Это книга о малоизвестной судьбе молодых российских немцев, призванных во время оккупации Украины в германский вермахт и отправленных на Западный фронт. Убедительно и без прикрас в ней повествуется об ужасах войны, о страданиях людей и трагической любви российского немца и девушки, уроженки рейха.

**«Wie Sand zwischen meinen Fingern», BKDR-Verlag, 205 Seiten, 13,90 €, Sprache – Deutsch.**
В этой книге речь идет в основном о «второй половине жизни» переселенцев, то есть о прибытии в страну обетованную и стремлении найти в ней свое место, об успехах и неудачах, о маленьких победах и крупных поражениях, о препятствиях и потерях в процессе выживания и вживания в новую среду, который принято называть «интеграцией». На русском языке книга вышла под названием «Как сквозь пальцы песок»,169 страниц, 13,50 €.

**В наличии также книги:**
- **«Украденное детство» (на русском языке), Nelli Kossko, 10,00 €**
- **«Am anderen Ende der Welt» (на немецком языке), Nelli Kossko, 10,00 €**

**Заказы по телефону: 0 151- 64 62 31 78, Е-майл: n_kossko@web.de или по адресу: Vollrathstraße 36, 50226 Frechen**

# SPA TRAVEL- ПУТЕШЕСТВИЯ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ!

## НАШИ УСЛУГИ ДЛЯ ВАС:

### ОПЫТ

Более 10 лет Spa Travel является туроператором в сфере лечебно-оздоровительного туризма, предлагая и расширяя спектр предоставляемых услуг, максимально ориентированных на потребности клиентов. Мы предлагаем уникальные оздоровительные концепты, велнесс- и спа-программы, на лучших курортах Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Словакии, Чехии и др.

### КАЧЕСТВО

Spa Travel уделяет особое внимание контролю качества всех составляющих турпродукта на каждом этапе его формирования, продвижения и его реализации. Мы всегда стремимся к тому, чтобы клиент был уверен, что ему будут предоставлены качественные услуги, тщательно проверенные и отобранные экспертами компании.

### НАДЕЖНОСТЬ

Spa Travel выбирает надежных партнеров и лучшие отели! Благодаря нашему многолетнему и индивидуальному сотрудничеству с нашими партнерами, мы предоставляем нашим клиентам качественный сервис и благоприятные условия для хорошего отдыха. Мы постоянно следим за новинками в сфере туризма, и посылаем инновационные импульсы нашим партнерам и коллегам.

### ПОРТФОЛИО

В портфолио Spa Travel имеются предложения более чем 3.000 туров различной направленности: оздоровление, классическое санаторно-курортное и амбулантное лечение, реабилитация,активный отдых, вельнесс, спа, красота, программы похудения, детское оздоровление и многое другое. Эти предложения от Spa Travel Вы найдете в более чем 500 отелей различной звездной категории, на более чем 70 курортах в 20-ти странах мира.

### БЕЗОПАСНОСТЬ

Spa Travel придает большое значение безопасности данных наших клиентов. На нашем сайте и программе онлайн-бронирования туров, используются новейшие технологии кодирования информации SSL, которая обеспечивает безопасную передачу данных.

### КОНСУЛЬТАЦИЯ

Сотрудники компании всегда готовы индивидуально проконсультировать, и ответить на вопросы клиентов, на высоком профессиональном уровне. На каждом курорте организованы еженедельные информационные встречи с представителем Spa Travel, который предложит разнообразные экскурсии, индивидуальные и шопинг туры, пикник на природе.

### КОМПЕТЕНЦИЯ

Команда Spa Travel ориентирована на достижение положительного результата, приносящего реальную пользу клиенту и отвечающим современным тенденциям рынка. Команда которая ценит и развивает свою корпоративную культуру, где каждый из ее сотрудников участвует в процессе достижения общего успеха компании.

### МОБИЛЬНОСТЬ

Spa Travel постоянно расширяет и обновляет автобусный парк, который состоит из современных и комфортабельных туристических автобусов. Это позволяет нам организовать групповые и индивидуальные туры на базе собственных чартерных программ и регулярных рейсов. Spa Travel быстро и безопасно доставит Вас к месту Вашего отдыха.

Spa Travel
Kur- & Wellnessreisen

0 61 55 89 89 750
spa-travel.de

# ДЛЯ ИСЦЕЛЕНИЯ ЛЮБОГО ЗАБОЛЕВАНИЯ НЕОБХОДИМО НАЙТИ ЕГО ПРИЧИНЫ

Для празднования Рождества собралась вся наша родня у родителей Вилли. После застолья зашёл разговор между собравшимися о их огромном сожалении по поводу смерти их общего знакомого, очень хорошего, ещё молодого человека, которому недавно сделали операцию на сердце, выписали домой, а он через несколько дней всё равно умер. Я моментально отреагировала: «Вы что думаете, что операция спасает? Сердце может 300 лет работать, если в теле человека всё нормально функционирует. Надо было не сердце «лечить» и оперировать, а причину в организме найти и устранить, тогда бы и сердце нормально работало».

Я стала расспрашивать какие проблемы в здоровье были у этого человека кроме жалоб на сердце. При курении оседает никотин на стенках сосудов, они становятся узкими, ломкими, а кровь густеет, образуются тромбы. Сердце с напряжением проталкивает такую кровь через узкие сосуды. Постепенно сердце изнашивается. Кроме того тромбы закупоривают коронарную кровеносную систему, сердце не получает кислород, питание, гормоны, иммунные клетки и не идёт очищение крови, потому что нарушено кровообращение.

При злоупотреблении алкоголем клетки спирта срывают отрицательный заряд с эритроцитов, они начинают слипаться и образуются тромбы и все последующие проблемы, как и при курении. При излишнем весе, забит кишечник, там всё гниёт, впитывается из толстого кишечника в кровь. Опять густая кровь, тромбоз, гипертония, зашлакованые почки и печень, нагрузка на сердце и его отказ в нормальном функционировании.

Но этот человек не курил и не пил, был худым. Я предположила: «Тогда, стало быть, он чем-то болел! На что он жаловался?» Мне ответили, что у него был рассеянный склероз – Multiple Sklerose. Я поняла: «Вот это причина его проблем с сердцем. Были у него боли в позвоночнике?» Все подтвердили, что он жаловался на кости: позвоночник и суставы. Но врачи не умеют лечить позвоночник, им легче оперировать последствия, а не причину искать и устранять. Позвоночник разрушается почти у всех, его надо руками массажем лечить, а не лекарством, уколами и операциями. Рассеянный склероз – это отмирание нервных окончаний во всём теле, потому что в позвоночнике зажаты нервные корешки. Нервы воспаляются, это вызывает боли, потом нервы и органы отмирают.

В своей книге «Целительница» я описала подробно все эти процессы в теле, привела несколько примеров исцеления мной пациентов с рассеянным склерозом.

Warkentin Edith

Walter-Haas-Str. 12
49088 Osnabrück

Но не пишите письма, у Эдиты нет времени отвечать на письма

**Обращайтесь по:**

**Tel.: 0 541 - 70 81 77**
**или 0 170 - 46 45 590**
**www.heilerinedith.de**



## ШВЕДСКАЯ ГОРЕЧЬ

**Набор из 22 лекарственных трав (общий вес 210 г), издавна известных своим целительным воздействием.**
В состав настойки входят: дудник лекарственный, алоэ, бедренец, колючник, вероника, мальва, аир, ревень, чертополох, лапчатка, полынь, плаун, мускатник и ещё 9 других лекарственных трав.

Она поможет при:
- зубной боли;
- заболевания горла, рубцах, порезах, оттёках;
- спазмах желудка, коликах, вздутии живота;
- ушной боли;
- температуре и слабости;
- бессонницы, нервных расстройствах, стрессах;
- различных расстройствах иммунной системы;
- подагре, диабете;
- геморрое;
- тромбозах, воспалении вен ревматической боли и ломоты в суставах;

Помимо этого она лечит почки, выводит из организма лишнюю влагу, освобождает от меланхолии, возбуждает аппетит. Настойка излечивает гнойники, потрескавшиеся руки, наросты и бородавки. Женщине настойка возвратит потерянный цвет лица, при ежедневном приеме этой настойки.

- Пользуйтесь настойкой при хорошо промытых старых и новых ранах.
- При случае укуса насекомого (осы) приложите настойку немедленно.
- Излечивает ожоги, т.к. настойка вытягивает жар.

**Заказать «Шведскую горечь»**
**Вы можете позвонив**
**по телефону 0 52 42 - 964 32 80**
**E-Mail: iklas@web.de**
**Цены по Германии 19 € за 1 пакет**
**(включая пересылку)**

**Maxima Media Verlag,**
**Landweg 4, 33378 Rheda-Wiedenbrück**



## Сергей Витт

**присяжный переводчик (русский и немецкий языки)**

**Wilhelm-Götting-Str. 10a • 48231 Warendorf**
**Tel.: 0 25 81 - 623 19 • Handy: 0172 5221312**
**E-Mail: wittuebersetzung@aol.com**

**ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «АННУШКА»**
**В МОЕМ ПРАКСИСЕ ПРОВОДИТСЯ ЛЕЧЕНИЕ:**

*Алкоголизма, депрессии, мигрени.*
*Снятие страхов, стресса, проблемы с детьми-подростками.*
**Восстановительный курс после химиотерапии.**

**(+49) 0172 732 30 94** ИМЕЕТСЯ КОСТОПРАВ

**Гадаю, что есть, что будет. Избавляю от любых видов порчи.**
**Сделаю талисман- защиту.**
**Семья страдает? Муж пьет? Гуляет? Буянит? Нет работы?**
**Нет в доме денег? Бессоница? Одиночество? Венец безбрачия? Вдовий платок?**

**Hauptstr. 49, 73486 Adelmannsfelden**



# ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT

**0160-96 85 28 02 – Mobil**
**02922-95 91 45**

**Vertretung Kassel,**
**Firma FLS**
**0561 - 86 16 26 55**

**Vertretung Berlin,**
**Firma BSH Berlin**
**030-54 081 726**

**Работаем по всей Германии**
**Низкие цены**
**Высокое качество**
**Возможна оплата в рассрочку**

**При заказе памятника, гравировка портрета БЕСПЛАТНО!**

**www.granitt.de**

# «РАЗ В КРЕЩЕНСКИЙ ВЕЧЕРОК…»

**Крещением Господним заканчивается цикл православных рождественских праздников. В ночь с 18 на 19 января освящаются все воды мира, люди окунаются в проруби или умываются освященной водой. Считается, что в этот день происходит очищение. Поэтому организаторы проекта «Неслучайные встречи» решили пригласить желающих стать участниками четырехдневной программы «Раз в крещенский вечерок…».**

Участницы «Банного девичника»

В бане Landscheid пармастер Юлия Наитти провела «Банный девичник» с ритуалами и обрядами на очищение, избавление от страхов и проблем, энергетическое наполнение. Семь часов пролетели незаметно. Участницы узнали много нового и интересного о банных традициях. Девушки собственноручно изготавливали обрядовые куклы, а затем сжигали их в крещенском костре, таким способом они прощались со своими страхами и обидами. Преодолев собственный барьер – каждая из них смогла окунуться в ледяную купель.

По окончании банных процедур в ресторане семейного отеля «Lesura» гостей ожидал вкусный праздничный ужин и святочная программа с песнями и обрядами.

Гостья «Крещенских вечеров» – вокалистка, скрипачка, автор и исполнитель Елена Высоцкая исполнила для участников произведения мирового вокального наследия, украинские, авторские и джазовые произведения.

Отель «Лезура» расположен в удивительной винной долине на Мозеле. Мозельские вина имеют вековую историю и известны далеко за пределами Германии. Поэтому логичным завершением программы стало посещение винного погреба Всегерманской принцессы 2006 года, а также Королевы Мозеля Николь Кохан. А уже ставшая традиционной на подобных встречах игра «Мафия» пришлась по вкусу всем участницам.

Как отметила одна из участниц «Банного девичника» Мария, у нее изменилось отношение к бане: «Как оказалось, баня – это не про похихикать и попить пиво, как я думала раньше. Оказывается, баня – это осознанное и бережное отношение к себе, это своего рода сакральный ритуал». О том, что баня – место сакральное говорила еще одна участница Ирина: «Я сразу ощутила волну любви, созданную движением Юлиного веера. Веник и соль, очистившие мое тело, ледяная вода, наполнившая меня энергией – это невозможно забыть. Я оставила там, в бане, кучу ненужного мне груза и приобрела что-то очень для меня ценное и важное. Организация мероприятия на высочайшем уровне. У Татьяны настоящий талант объединять людей».

И еще несколько отзывов.

Ольга: «Хочу поблагодарить всех девочек. Я очень здорово отдохнула, а также узнала много интересного о христианских ритуалах».

Елена: «Огромная благодарность за прекрасно проведенное время! Когда отдых для души и тела! Буду ждать новых встреч!»

Наталья: «Эти четыре дня были наполнены удивительной энергетикой, каждая участница смогла открыть себя, зарядиться позитивом и легкостью. А еще познакомиться с союзницами по духу, открыть для себя новые горизонты. Я благодарна пармастеру Юлии Наитти за ритуалы и обряды. Особая благодарность хозяйке отеля «Lesura» Лиане Перринс и ее супругу Петеру за радушный прием и очень вкусную еду».

Пармастер Юлия Наитти считает, что мероприятие «Крещенские вечера» стало для нее понастоящему знаковым: «Я благодарю вас за доверие, участие и отзывы. Эта встреча останется в моем сердце, как и каждая из вас. Мне приятно делиться с вами своей энергией и знаниями».

**Организаторы проведут следующий «Банный девичник» 18-19 февраля 2023 г. в бане Radizio Paderborn. В программе – баня, нетворкинг, интуитивные танцы и многое другое.** В отеле «Доминик» участницы смогут пообщаться в непринужденной обстановке, после чего состоится экскурсия по местам силы Падерборна. Организаторы проекта «Неслучайные встречи» принимают заказы на проведение «Банных девичников» в разных землях Германии.

**Татьяна Хеккер,**
**член Союза журналистов Германии**
**Mobil: 0 151- 46 23 41 12**

# ПОЧУВСТВОВАТЬ СЕБЯ КОРОЛЕВОЙ

**Проект «Модный лагерь» (ModeCamp) с большим успехом прошел в начале января в конференц-зале мотоцентра «Триумф» в Саарбрюкене (Saarbrücken). Его организаторы – российская немка, Miss PlusSize Germany 2015, дизайнер и автор книги «Мой путь от Золушки до Королевы красоты» Дина Ваккер, лучшая возрастная модель Карин Вадле (Karin Wadle) и танцовщица Сабине Грейт (Sabine Great).**

Канули в лету времена, когда законодателем моды считался Париж времен Людовика XIV. Именно здесь, творили известные дизайнеры и кутюрье, которые по праву являются королями и законодателями модных тенденций, совершавшие революции в стилях и трендах. Именно здесь, на подиумах, достигали апогея славы известные манекенщицы, а парфюмы и косметика «Made in France» имели статус эталона.

Сегодня мир моды осовременился и расширил свои горизонты. В каждом уважающем себя городке обязательно есть свой Диор или Сан-Лоран. И это хорошо. Ведь мода нестатична – она живая и принимает те формы, которые созвучны времени и кокретному региону.

«Модный лагерь» в Саарбрюкене – своеобразное ноу-хау. Дина Ваккер в сотрудничестве с Кариной Вадле и Сабиной Грейс позволила девушкам и женщинам любого возраста и комплекции ощутить себя моделью, примереть на себя различные образы и наряды от ивестных дизайнеров Lucy Sonntag, Marcu Marcu, Egle Ozute.

**Дина Ваккер (справа) с участницей проекта**

Над образами участниц «Модного лагеря» работали популярные в Саарланде парикмахеры, визажисты, стилисты, фотографы и операторы. Как оказалось, походка от бедра, уверенность в себе, умение нести себя, презентовать одежду – дело довольно сложное, но интересное! По словам Дины Ваккер, у каждой кандидатки была возможность трижды выйти на подиум и представить публике три понравившихся ей наряда. «Все время девушки работали под прицелом фотообъектива и профессиональной камеры. Они научились правильно позировать и владеть языком жестов и мимики. Девочки, которые сегодня зависимы от инстаграмм были очень признательны за эту науку. Уверена, что советы от профессионалов пригодятся участницам лагеря и в будущем».

Всем удалось расслабиться, забыть о стеснении и, о чудо: каждая участница почувствовала себя Королевой. «Сложно забыть момент прощания, когда каждая из участниц говорила слова благодарности в адрес организаторов и о своих чувствах и ощущениях до и после «Модного лагеря»», – подчеркнула Дина Ваккер.

**Татьяна Хеккер**
**член Союза журналистов Германии**

**ОТ РЕДАКЦИИ:**

**В следующем, мартовском номере журнала «Новые Земляки», Королева Красоты, модель «Мисс Большой размер» и дизайнер Дина Ваккер ответит на вопросы наших читателей. Рубрика «Советы от Королевы красоты» станет постоянной. Ваши вопросы отправляйте в редакцию.**
**E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de**


## «РаВеста – ЦЕНТР ЦЕЛИТЕЛЬСТВА»

**ОЛЬГА МЮЛЛЕР**
**консультант по психологии, педагог по практикам расслабления, целитель, энергопрактик**

- Оказываю помощь в сложных жизненных ситуациях и в вопросах по улучшению здоровья как на личном приёме, так и дистанционно
- Передаю свои знания целителям и тем кто хочет ими стать, помогаю усовершенствовать способности
- Передаю знания по гармонизации жизни и обретению собственного предназначения
- И многое другое: Развитию нет предела!

Olga Müller
Dieselstraße 3 | 68519 Viernheim

Тел. +49 176 - 96 66 62 36
Телеграм: @RaVestaHeilzentrum
В контакте: https://vk.com/garavesta

## Kultur- und Bildungszentrum „IDEA“ e.V.

**Kulturwerkstatt Paderborn**
Heinz-Nixdorf-Ring 1, Geb.F1
**Eventsaal Dominik**
Senefelderstraße 12c
**Heinz Nixdorf Museum**
Fürstenallee 7
**Mo, Mi, Fr, So**
**mob.: 017695727807**
**kbzidea@gmail.com**

# ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

## НОВАЯ ВЫПЛАТА ДЛЯ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ

**Многие поздние переселенцы, приехавшие в Германию после 1993 года, получают здесь лишь небольшую пенсию из-за изменений закона о пенсиях за иностранный трудовой стаж (Fremdrentengesetz). Этой пенсии, как правило, не хватает на жизнь, поэтому, несмотря на десятилетия работы в бывшем СССР или СНГ, ее получатели вынуждены в старости обращаться в Sozialamt за базовым обеспечением (Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung). В 2023 году им по заявлению будет выплачена единовременная компенсация в размере 2.500 евро.**

Постановлением кабинета министров от 18 ноября 2022 года федеральное правительство создало правовую основу для учреждения федерального фонда для смягчения тяжелых последствий перехода с восточной пенсионной системы на западную для поздних переселенцев и беженцев еврейской национальности (Spätaussiedler и jüdische Kontingentflüchtlinge). Федеральное правительство предоставляет фонду средства в размере 500 миллионов евро. За счет них будет финансироваться деятельность фонда, выплаты из него, процесс подачи заявлений и консультационные услуги. Дальнейшие взносы со стороны федерального правительства не предусмотрены. Земли могут присоединиться к фонду до 31 марта 2023 года, если внесут свою долю. Ответственное за фонд Федеральное министерство труда и социальных вопросов предпримет все необходимые шаги для того, чтобы создание фонда было завершено по возможности в начале 2023 года.

Фонд предназначен для лиц, которые значительную часть своей трудовой биографии провели в бывшем СССР или СНГ и чьи пенсии из государственной пенсионной кассы близки к базовому обеспечению. Лица, интересы которых затронуты, получат единовременную выплату в размере 2.500 евро для смягчения финансовых трудностей и могут использовать ее по своему усмотрению. От нее выиграют около 180.000-190.000 человек. В землях,

которые присоединятся к федеральному фонду, возможна единовременная выплата в размере 5.000 евро.

При рассмотрении и обработке заявлений фонду будет оказывать помощь немецкая пенсионная касса (Deutsche Rentenversicherung Knappschaft-Bahn-See). Процесс подачи заявлений начнется сразу после завершения создания фонда, то есть по возможности в начале 2023 года. Заявление на выплаты из фонда помощи нуждающимся следует подать в Deutsche Rentenversicherung Knappschaft-Bahn-See до 30 сентября 2023 года. В настоящее время необходимо ожидать дальнейшей информации, в частности, о начале выплат. Немецкая пенсионная касса в ближайшее время создаст интернет-портал с дополнительной информацией о том, как подать заявление. Журнал «Новые земляки» по мере поступления информации будет размещать ее на своих страницах.

Уполномоченная федерального правительства по делам переселенцев Натали Павлик приветствует создание фонда для смягчения тяжелых последствий перехода с восточной пенсионной системы на западную и подчеркивает важный символический характер компенсации для поздних переселенцев: «Я очень рада, что фонд помощи поздним переселенцам наконец-то реализуется. Знаю, что единовременная выплата в размере 2.500 евро принесет пострадавшим лишь кратковременную передышку. Но это первый важный шаг к большему уважению и признанию жизненных достижений тех, кто пострадал от реформ закона о пенсиях за иностранный трудовой стаж. Это важный знак! Я хотела бы призвать всех поздних переселенцев, интересы которых затронуты, подать заявление на компенсацию в 2023 году, чтобы деньги дошли до тех, для кого они предназначены!»

## KRANKENKASSEN: КАКИЕ ЛУЧШЕ?

**С 1 января 2023 года многие больничные кассы (например, AOK Nordwest, AOK Nordost, BKK24, IKK Südwest, Debeka BKK, IKK – Die Innovationskasse) повысили дополнительный взнос (Zusatzbeitrag). В этом случае у пациентов есть право внеочередного расторжения договора (Sonderkündigungsrecht).**

Большинство услуг больничных касс предписаны законом, поэтому 95% всех выплат одинаковы во всех Krankenkassen и охватывают все жизненно важные сферы медицинского обеспечения. Больничные кассы различаются только дополнительными услугами, величиной дополнительного взноса (Zusatzbeitrag) и сервисом. По этим позициям их и нужно сравнивать.

### ВАЖНЫЕ АСПЕКТЫ

При выборе больничной кассы обращайте внимание на то, чтобы дополнительные услуги вам подходили, а сервис был достаточно объемным. При этом взнос не должен быть слишком высоким. Однако предлагаемые условия действуют только в текущем году. В новом они могут измениться.

■ **Сервис.** Насколько он хороший или плохой, обычно можно проверить только в случае болезни. Но по некоторым критериям возможно определить его объем изначально: располагает ли больничная касса широкой сетью филиалов или предлагает онлайн-консультацию, можно ли обратиться в нее по телефону круглосуточно или нет, оказывает ли она поддержку при организации приема у второго врача (чтобы услышать еще одно мнение) или застрахованный должен позаботиться о нем сам, выступает ли она в роли посредника при получении Termin'a у узкого специалиста или записываться на прием нужно самостоятельно.

■ **Профилактика.** Многие профилактические обследования (например, скрининг на рак кожи) больничные кассы оплачивают только с определенного возраста, а некоторые и вовсе не входят в каталог их услуг. Но есть Krankenkassen, которые расширили возможности профилактического обследования. Расходы на прививки, к примеру, от гриппа или вируса папилломы, многие кассы тоже перенимают, хотя они не входят в список предписанных законом услуг.

■ **Поездки за границу.** Часто медицинская страховка охватывает необходимые для определенных стран защитные прививки. Но бесплатную медстраховку для поездок за границу (Auslandsreisekrankenversicherung) больничным кассам предлагать не разрешено – ее нужно заключать отдельно.

■ **Для семейных.** Беременным женщинам и семьям с детьми многие кассы оплачива-

ют дополнительные услуги: обследования при беременности и особые предложения о медицинском обеспечении, возможность в любое время позвонить акушерке и дополнительные профилактические обследования для детей и подростков.

■ **Стоматология.** Некоторые кассы берут на себя оплату расходов на профессиональную чистку зубов, которая стоит от 70 евро. К тому же их членам не приходится доплачивать за коронки и мосты или меньше доплачивать за имплантаты, если они делают их у стоматологов, с которыми касса заключила договор о партнерстве. Списки таких медиков можно найти на сайте соответствующей больничной кассы.

■ **Альтернативная медицина.** Поддержание гомеопатического или остеопатического лечения уже стало почти что правилом для больничных касс. Но часто необходимо, чтобы его проводил врач, имеющий допуск (zugelassen). Иные способы лечения силами природы поощряются редко. Правда, и здесь расходы, которые компенсирует медицинская страховка, часто ограничены.

■ **Тарифы по выбору.** Большинство касс предлагают тарифы по выбору (Wahltarife), позволяющие получить назад часть уплаченных взносов или особые услуги. Но они заключаются, как правило, на три года. Правда, в случае повышения взноса застрахованный имеет право досрочного расторжения договора.

■ **Бонусы.** Больничные кассы, как правило, предоставляют бонусы своим членам, если последние выполняют определенные условия: например, не курят или занимаются спортом. Бонус может составлять от десяти (для одного требования) до нескольких сотен евро (для целого ряда требований). Некоторые Krankenkassen назначают бонус в форме премии или дотации к медицинским услугам. Как правило, существует специальная «бонусная книжечка» (Bonusheft), в которую врач заносит соответствующие подтверждения и которую застрахованный затем отправляет в свою кассу.

## ВОЗМОЖНОСТЬ ЭКОНОМИИ

В 2023 году общий взнос в медстраховку в установленной законодательством системе медицинского страхования останется неизменным и будет и далее составлять 14,6% дохода-брутто. Кроме того, все больничные кассы взимают дополнительный взнос в размере от 0,4 до 1,7 %. На сайте Главного объединения больничных касс (www.gkv-spitzenverband.de/krankenkassenliste.pdf) вы найдете их перечень с указанием величины дополнительного взноса. С 1 января 2023-го средний дополнительный взнос поднялся на 0,3 % – до 1,6 %. Так что, сменив больничную кассу на более дешевую, можно по-прежнему хорошо сэкономить.

**КСТАТИ.** Увеличение среднего дополнительного взноса вовсе не означает, что каждая касса медицинского страхования подняла свой Zusatzbeitrag. Он лишь является ориентиром и подсчитывается на основе разницы между предполагаемыми поступлениями и расходами. Индивидуальный дополнительный взнос в начале каждого года больничная касса устанавливает самостоятельно. В 2023 году «лидер» среди них (BKK Rieker.RICOSTA. Weisser) требует 2% в качестве дополнительного взноса, в то время как Sozialversicherung für Landwirtschaft, Forsten und Gartenbau (SVLFG) вовсе не взимает его.

Общий и дополнительный взносы в установленной законодательством системе медицинского страхования оплачивают в равной степени (50 на 50) застрахованное лицо и работодатель. Пенсионеры, застрахованные в обязательном порядке, вносят половину дополнительного взноса. Вторую половину берет на себя пенсионная касса. Добровольно застрахованные пенсионеры получают 50-процентную надбавку к дополнительному взносу из фонда пенсионного страхования и перечисляют полный дополнительный взнос в фонд медицинского страхования. Студенты и самозанятые лица (Selbstständige) сами платят полный дополнительный взнос. За безработных, которые получают первое или второе пособие по безработице (ALG I или ALG II), дополнительный взнос отчисляют Агентство по труду и Jobcenter.

## СРАВНЕНИЕ

Тому, кто не доволен услугами или взносом своей больничной кассы, следует подыскать новую, сравнив предварительно имеющиеся предложения.

■ Среди медицинских страховок, открытых для всех жителей Германии, самые лучшие услуги во всех областях медицины предлагает HKK. При довольно низком взносе в размере 15,58 % она не имеет слабых мест ни в отношении дополнительных услуг, ни сервиса. HKK представлена во всех 16 землях Германии. Дополнительная информация о ней приведена на сайте: www.hkk.de

■ IKK Classic – тоже хорошая касса. Она предлагает широкий спектр услуг во всех областях. Ее взнос, составляющий 16,2 %, соответствует среднему показателю в 2023 году. IKK Classic особенно сильна в семейном сегменте. Она также хорошо зарекомендовала себя с точки зрения профилактики благодаря спортивным курсам, профессиональной чистке зубов или спортивно-медицинскому обследованию. Менее комплексны услуги при раннем выявлении рака кожи в возрасте до 35 лет. IKK Classic имеет 173 отделения, но только в девяти федеральных землях. Подробности –на сайте: www.ikk-classic.de

■ Самая крупная больничная касса в установленной законодательством системе медстрахования – Techniker Krankenkasse – отличается прежде всего хорошим сервисом. Ввиду широкой сети филиалов на западе Германии она подходит в первую очередь пациентам, для которых важна индивидуальная консультация по месту жительства. По части дополнительных услуг TK не уступает лучшим кассам Германии. Но стоматология – ее слабое место. Для кого профессиональная чистка зубов и льготное зубопротезирование не столь важны, для того Techniker Krankenkasse – хороший вариант. Ее члены платят взнос в размере 15,8 % (он, кстати, не поднялся с 01.01.2023). Дополнительную информацию вы найдете на сайте: www.tk.de

## СМЕНА КАССЫ

Срок для расторжения договора со старой больничной кассой (Kündigungsfrist) составляет два месяца. Если сообщение о расторжении договорных отношений поступит в больничную кассу, к примеру, до 31 января, вы станете членом новой кассы с 1 апреля. Правда, каждый застрахованный привязан к своей Krankenkasse как минимум 12 месяцев. Только по истечении этого срока снова возможна смена страховщика. Если же больничная касса повысила дополнительный взнос, у вас есть право внеочередного расторжения договора (Sonderkündigungsrecht) – пусть вы даже менее 12 месяцев являлись ее членом.

Прежде чем взимать новый взнос, Krankenkasse должна проинформировать своих членов об их праве на внеочередное расторжение договора. Но она больше не обязана делать это письмом – сообщения о повышении дополнительного взноса с нового года на ее сайте или в журнале для членов достаточно. При смене кассы не нужно опасаться, что вы останетесь без страховой защиты. Если что-то пойдет не так, вы автоматически останетесь застрахованы в прежней Krankenkasse.

## КАКОВА ПРОЦЕДУРА ПЕРЕХОДА

Вам нужно только выбрать новую больничную кассу и заявить ей о своем желании стать ее членом. Все остальное она сделает сама.

**Виктория Шенебергер**

# ЛУЧШЕ МЕНЬШЕ, ДА ЛУЧШЕ

**Всё больше немцев предпочитают курятину и индюшатину свинине и говядине. Птица даже вытеснила говядину со второго места среди самых популярных сортов мяса.**

С мясом в организм поступает ценный белок, железо и витамин B. Но в то же время оно содержит холестерин и пурины. Некоторые сорта мяса к тому же являются поставщиками жира. Эти ингредиенты – в зависимости от порции съедаемого мяса и индивидуальной предрасположенности – могут способствовать возникновению заболеваний, вызванных нарушением обмена веществ.

Немецкое общество питания (Deutsche Gesellschaft für Ernährung) рекомендует употреблять в пищу мясо максимально три раза в неделю (одна порция не должна превышать 150 грамм) и не больше трех порций мясных изделий по 50 грамм в неделю. С помощью мяса хотя и проще удовлетворить потребность в некоторых питательных веществах, но как показали исследования о вегетарианцах, сбалансированное питание возможно и без мяса – при условии, что в меню включены разнообразные продукты растительного происхождения (овощи, фрукты, картофель, зерновые, бобовые), а также молочные продукты и яйца.

В отношении мяса следует придерживаться принципа: лучше меньше, да лучше и вместо частых покупок иногда позволять себе купить высококачественный кусок, который стоит чуть дороже. Вообще, в меню должны преобладать овощи, салаты, картофель, зерновые, а мясо – это, так сказать, изюминка.

## БЕЛОЕ МЯСО

Мясо птицы считается особенно полезным, так как оно легко усваивается организмом и нежирное. У птицы жировая ткань находится под кожей, а мышечная содержит всего 1-7 % жира. Содержание же белков в курятине и индюшатине, точно так же как в говядине и свинине, составляет 17-25 %. Холестерина в постном мясе от сорока до шестидесяти миллиграмм на сто грамм продукта, в кусках с кожей его больше – 85-95 миллиграмм на сто грамм продукта. Наряду с витамином B и железом птица поставляет в организм медь, калий и цинк.

## СЛЕДЫ МЕДИКАМЕНТОВ

При интенсивном откорме птицы в профилактических целях часто используются медикаменты, в том числе антибиотики, что приводит к образованию устойчивости бактерий против антибиотиков. Как следствие они больше не помогают в случае заболевания человека или животного.

При экологически чистом способе ведения хозяйства (Bio) применять медикаменты с целью профилактики запрещено. Здесь здоровье животных достигается за счет видоспецифического содержания. Только если животные действительно заболеют, их разрешено лечить медикаментами. Но поскольку биофермеры после лечения животных должны в два раза дольше ждать, пока животных можно будет сдать на мясо, чем обычные фермеры, вероятность сохранения следов медикаментов в мясе незначительная.

## СВИНИНА

В Европе свинина по-прежнему остается чаще всего употребляемым в пищу сортом мяса, хотя ее потребление на душу населения в последние годы снизилось.

Согласно статистическим данным, на каждого жителя Германии в среднем приходится 38,3 кг свинины, 8,9 кг говядины и 11,6 кг птицы в год. В качестве свинины используют мясо животных весом 100-120 килограмм в возрасте от шести до десяти месяцев. Возраст молочных поросят (Spanferkel) не должен превышать трехпяти недель. Интересно, что на мясо идут большей частью свиньи-самки, мясо кабана неприятно пахнет.

Если кабана планируют отправить на бойню, его как минимум за восемь недель до того кастрируют, из-за чего неприятный запах частично уходит.

При выборе мяса в супермаркете необходимо обращать внимание на цвет. Свинина должна быть светло-розовой, нежно-волокнистой, с небольшими прожилками жира (слегка марморированная). Прожилки важны для вкуса и нежности мяса.

## ГОВЯДИНА

Мясо животных различных возрастных категорий сильно разнится. Так, мясо бычка должно быть светло-красным, грубоволокнистым, желательно с небольшими прожилками жира.

Мясо коровы темно-красное и грубоволокнистое, сильно марморированное и жирное. У него сильновыраженный запах говядины. Телятина розовая или яркокрасная, тонковолокнистая, без жира. Белую телятину лучше не покупать, так как белый цвет говорит о не соответствующем потребностям животного кормлении, бедном железом.

Время созревания для говядины обычно оставляет две-четыре недели. В Евросоюзе создана надежная система регистрации происхождения, позволяющая в любое время воспроизвести, где животное было рождено, откормлено, забито и разделано на мясо.

## ФАРШ

Он быстро портится и должен быть продан в день изготовления. Фарш из птицы разрешено предлагать только как готовое изделие в фабричной упаковке с надписью: «Перед употреблением подвергнуть тепловой обработке». После покупки фарш незамедлительно следует доставить домой – лучше всего в изолирующей сумке – и поставить в холодильник.

В тот же день его нужно переработать. Колбасу из сырого, копченого фарша желательно не употреблять в пищу – не исключено, что в ней содержатся сальмонеллы. Для беременных женщин, детей и пожилых людей, у которых ослаблен иммунитет, сырой фарш – табу. Иногда он испорчен уже в день продажи.

Поэтому перед приготовлением всегда нужно обращать внимание на запах. При возникновении сомнений во избежание отравления лучше выбросить его. Отравление испорченным фаршем возможно, даже несмотря на тепловую обработку.

# ПРИЯТНО ДЛЯ ГЛАЗ

**То, какой продукт покупатель выбирает в супермаркете, часто зависит не от цены и качества, а от оформления упаковки. Поэтому большая часть немецких производителей за прошедшие годы заметно увеличила бюджет на развитие дизайна.**

При опросе, проводившемся Союзом производителей фирменных изделий, 86 % производителей сказали, что сбыт их продукции существенно зависит от дизайна упаковки. Ведь это первое, что бросается в глаза покупателю.

Проводившиеся исследования показали также, что многие потребители не разделяют упаковку и продукт: для них они неразрывно связаны друг с другом. Особенно большую роль упаковка играет при широком ассортименте похожих продуктов. К примеру, покупатели думают, что вода в стеклянных бутылках качественнее, чем в пластиковых, а изображение гор ассоциируется у них с кристально чистой горной водой. Еще более важна упаковка при спонтанных покупках.

Поскольку приобретение шоколадных изделий, как правило, не запланировано, большое значение имеет то, какая упаковка на полке быстрее всех остальных произведет впечатление на покупателя. Оптимальная упаковка должна информировать о продукте, защищать содержимое и хорошо храниться. Исключение: при выборе средств по уходу за телом (шампунь, косметика) решающую роль играет марка.

Для более чем половины опрошенных немцев наиболее симпатична картонная упаковка. Исключением являются опять-таки средства ухода за телом: здесь приятной упаковкой считается пластик. Самый нелюбимый материал – алюминиевая фольга и стекло.

**Рита Классен**

# СМАРТФОНЫ МОГУТ ИСЧЕЗНУТЬ

**Смартфон в последние годы фактически перестал развиваться. Венец эволюции сегодня – это сенсорный гаджет в разном исполнении. У подавляющего большинства похожая форма: прямоугольник без каких-либо кнопок на лицевой поверхности. Физиология человека никак не изменилась – две руки, две ноги, голова. Между тем, смартфоны создают под физиологию, и конструкторы сегодня уперлись в физические ограничения человека. К тому же невозможно наращивать диагональ экрана до бесконечности – слишком большими аппаратами просто неудобно пользоваться. Чего же можно ожидать в ближайшее время на рынке мобильной связи?**

Эксперты прогнозируют полное исчезновение смартфонов приблизительно через 10 лет – на смену устаревшим девайсам придут более продвинутые технологии. Произойдет это потому, что углубленное взаимодействие с физиологией человека становится характерной чертой современных гаджетов. В этом отношении наиболее интересна и перспективна концепция носимой электроники – от фитнес-браслета до шлема виртуальной реальности. Точного ответа на вопрос: что будет после смартфонов, нет и называть сроки сейчас попросту опрометчиво. Глобальные кризисы, пандемии и прочие проблемы замедляют технологии, к тому же у любого прогресса есть свой потолок.

## ПРЕИМУЩЕСТВА НОВЫХ ГАДЖЕТОВ

Устройства следующего поколения получат преимущество над смартфоном прежде всего благодаря своей эргономичности: судя по инсайдам, в Apple пытаются создать устройство, которое можно носить несколько часов без дискомфорта.

Что касается VR-шлемов, то пока эти дорогостоящие устройства слишком массивны, а сама технология виртуальной реальности ресурсоемка и не обеспечивает графику, похожую на реальность. Но у любителей игр они популярны – для них даже создают компьютеры, которые носят в специальном рюкзаке с аккумулятором. Теперь игрок в виртуальном мире не привязан к розетке. Также вполне возможно, что всего через несколько лет сильно «похудевшие» и облегченные шлемы получат широкое распространение, выйдя из категории игрушки для гиков. Так, современный Oculus Quest 2 способен работать как самостоятельное устройство, в том числе и в рамках метавселенной американской компании Meta. Носимая электроника, виртуальная и дополненная реальность уверенно входят в обиход (QR-код – типичный элемент AR), впереди маячат другие технологии, сулящие в связке с мобильными сетями фантастические возможности.

## НЕОПРАВДАННОЕ ВЖИВЛЕНИЕ ЧИПОВ

Имплантирование крошечных чипов под кожу сегодня стало уже реальностью. Это так называемые RFID-метки, технологически близкие к NFC – технологии беспроводной передачи данных малого радиуса действия, применяемой в мобильных телефонах, в том числе и для бесконтактной оплаты. Идея выглядела вполне перспективной: имплантатом можно открывать двери, расплачиваться, записывать на него медицинскую информацию. Однако в реальности возможности имплантатов оказались не такими обширными. Банки не рискуют предоставлять таким чипам функционал пластиковой карты, а памяти для данных в метке не хватало. Да и шифрования не было, значит, считать информацию мог любой посторонний при помощи смартфона с NFC. Помимо прочего, сложно найти клинику, где такую операцию согласились бы сделать, да медицинская страховка тоже стоимость

таких операций не перенимает. Поэтому применение умных имплантатов до сих пор находится в зачаточном состоянии – это больше медицина, чем гаджеты.

Крупные компании и небольшие стартапы пытаются создавать прототипы «киборг-технологий», но не очень удачно. Например, производитель глазных имплантатов Second Sight, которые частично восстанавливают зрение, чуть не разорился, оставив несколько сотен клиентов без обслуживания.

## УМНЫЕ ОЧКИ

IT-гиганты сейчас вступили в гонку по созданию нового типа дейвайсов, которые уже через пару лет придут на смену привычным смартфонам. Связь 5G сделает подключение к облачным сервисам быстрым и надежным, а прогресс в миниатюризации, возможно, приведет к тому, что через пару лет мы сменим смартфоны на AR-очки. Сейчас крупную ставку на развитие технологий дополненной и виртуальной реальности в разных сочетаниях делают многие ведущие компании – например, Facebook, Microsoft, Lenovo и Apple. А также целый ряд амбициозных стартапов. Скорее всего, переломный момент наступит, когда функциональные AR-очки будут выглядеть почти так же, как и обычные. Представьте себе переписку с друзьями без смартфона – вы видите сообщения от них в углу вашего поля зрения, в то время как пьете утренний кофе, а ответные сообщения набираете голосом.

Так недавно корпорация Facebook после покупки Oculus за $2 млрд. выпустила целый ряд VR-решений с разными возможностями и для разных бюджетов, Microsoft со своей гарнитурой HoloLens сосредоточилась на профессиональном сегменте, а Apple только готовится представить свое видение будущего AR – по слухам, компания из Купертино выпустит свою гарнитуру в 2022 году. Впрочем, уже сейчас разработчики могут создавать AR-приложения для iPhone и iPad. Любопытное решение предложила компания Amazon: очки Frames умеют связываться с голосовым ассистентом Alexa, но у них нет ни дисплея, ни камеры.

Умные очки не просто изменят то, как мы получаем доступ к информации, они трансформируют социум: у нас вот-вот появится технология, аналогичная очень реальному виртуальному присутствию.

Очки смогут идентифицировать владельца абсолютно надежно – по лицу, радужке и пульсу, сразу подключать его к конференции, к облачным хранилищам и соцсетям, где мы будем встречать такие же аватары знакомых в виде проекций на AR-слое. При всем этом необходимо помнить о важности прогресса в области 5G-связи: все эти новые возможности откроются только тогда, когда появится мгновенный и надежный доступ к многочисленным сетевым ресурсам, прежде всего вычислительным. Многие эксперты уверены, что очки вполне можно сделать миниатюрными и недорогими, а значит, доступными и популярными.

**Антон Герман**

# ВЗРОСЛЫЕ ДЕТИ: ЧТО ИМ ПОЛОЖЕНО?

**Родители обязаны обеспечить своего ребенка средствами на жизнь (§1601 BGB), и эта обязанность не заканчивается с достижением совершеннолетия. Только когда ребенок в состоянии сам зарабатывать себе на жизнь, родители больше не обязаны обеспечивать его всем необходимым.**

К жизненным потребностям ребенка относятся расходы на воспитание и получение профессии (§1610 Abs. 2 BGB). Это значит, что каждый ребенок имеет право на финансирование школьного и профессионального образования. В то время как родители должны сделать возможным обучение первой профессии, их сын или дочь обязаны прилежно учиться, быть целеустремленными и закончить обучение в отведенный срок. После получения образования на производстве или в вузе ребенок, в принципе, должен сам позаботиться о заработке и не может больше требовать содержания от родителей. Дети-инвалиды независимо от возраста имеют право на содержание, если из-за физического или психического недуга не в состоянии сами за счет трудовой деятельности или имущества покрывать свои текущие расходы (Bundesgerichtshof, Urteil vom 18. Januar 2012, Az.: XII ZR 15/10).

## ШКОЛЬНИКИ

Им полагается содержание, если они еще учатся в общеобразовательной школе и не состоят в браке. Для учащихся старших классов, проживающих с одним из родителей, действуют те же правила, что и для несовершеннолетних детей. После исполнения ребенку 18 лет он больше не нуждается в присмотре и оба родителя должны поддерживать его финансово (Barunterhalt) – в зависимости от своего дохода. Но тот из них, в квартире которого живет школьник, может вычесть из содержания затраты на питание и карманные расходы ребенка.

## УЧЕНИКИ НА ПРОИЗВОДСТВЕ

Наряду со школьным образованием право на содержание охватывает и обучение профессии. Но ученики на производстве должны вычесть из содержания оплату труда, получаемую от предприятия. Правда, не в полном объеме, а за вычетом дорожных расходов и паушальной суммы в размере 100 евро в месяц (Ausbildungspauschale).

В принципе, родители обязаны финансировать только обучение одной профессии. Однако, если сын или дочь меняет профессию – скажем, прерывает обучение на санитарку и начинает учиться на дизайнера, – право на содержание сохраняется (OLG Brandenburg, Az.: 10 WF 11/10). То же касается и случаев, когда ребенок прервал учебу в вузе и начал учиться на производстве (OLG Naumburg, Az.: 8WF 274/09). Второе обучение на производстве папа и мама обязаны финансировать, лишь если ребенок по состоянию здоровья или по другой непредвиденной причине не в состоянии больше работать по первой профессии (BGH, Az.: XII ZR 54/04).

## ОБУЧЕНИЕ В ВУЗЕ

Бывает, что ребенок сначала делает Abitur, потом учится на производстве, а затем хочет продолжить учебу в вузе – по той же профессии. Тогда родителям тоже придется раскошеливаться. Несмотря на то, что одно профессиональное обучение уже закончено, Федеральный верховный суд в этом случае подтверждает наличие права на финансирование учебы в вузе, если она по содержанию связана с обучением на производстве и начинается вскоре после его окончания.

Поэтому ребенок, который выучился, к примеру, на служащего банка, а затем поступил на экономический факультет в университет, вправе рассчитывать на финансовую поддержку со стороны своих родителей.

## ПИТАНИЕ И ЖИЛЬЕ

Совершеннолетний ребенок, обучающийся в вузе или на производстве, может привлечь к выплате ему содержания обоих родителей. Это касается также того из них, с кем он проживает, – обычно это мать. Она не может выдвинуть в качестве возражения довод: я вношу свою долю, предоставляя жилье и питание. Но эта доля может быть принята в расчет. Приведем пример.

Двадцатилетняя Юлия К. живет вместе с матерью. Та должна была бы платить ей 300 евро в месяц в качестве содержания. Но поскольку предоставляемая матерью возможность жить и питаться дома оценивается в 250 евро, Юлия может рассчитывать только на 50 евро в месяц. Зато отец Юлии в этом случае будет платить свою долю в полном объеме, без вычетов.

## НОРМА ПОТРЕБНОСТИ

Содержание совершеннолетнего, не состоящего в браке ребенка, который еще проживает со своими родителями или одним из них, начисляется по Дюссельдорфской таблице (возрастная группа – с 18 лет). Его величина зависит от дохода родителей. Если совершеннолетний сын или дочь больше не живут с родителями, для них установлена норма потребности, которая не зависит от дохода родителей и вытекает из Düsseldorfer Tabelle. С 1 января 2023 года она составляет 930 евро в месяц. В эту сумму уже входят расходы на жилье – 410 евро. Затраты на медицинскую страховку в нее не включены – их ребенок может требовать дополнительно.

## УЧИТЫВАЕТСЯ ЛИ BAFÖG?

После достижения ребенком совершеннолетия величина содержания хотя и увеличивается, но из него вычитается пособие на детей (Kindergeld), потому что родители должны отдавать «детские деньги» сыну или дочери. Поэтому совершеннолетние дети получают больше денег, чем несовершеннолетние.

Беспроцентная ссуда и дотация на обучение по федеральному закону о поощрении образования (BAföG) тоже вычитается из содержания как собственный доход ученика или студента и уменьшает тем самым полагающуюся ему в качестве содержания сумму.

## ПЛАТЯТ ОБА

Поскольку обязанность содержания ребенка возложена на обоих родителей, финансовая нагрузка делится между ними. Однако это не значит, что каждый из родителей обязан вносить половину полагающейся ребенку суммы. Так было бы, только если бы папа и мама зарабатывали одинаково. На самом деле нагрузка между ними делится в зависимости от величины их дохода за вычетом суммы, которая требуется им самим на жизнь (§1606 Abs. 3 Satz 1 BGB). Работающему родителю, детям которого еще не исполнился 21 год и они еще ходят в школу, с 1 января 2023 года должно оставаться 1.370 евро, а неработающему – 1.120 евро в месяц на удовлетворение собственных потребностей. Приведем пример. Девятнадцатилетний Денис К. живет вместе с матерью и посещает гимназию. Доход-нетто его отца составляет 3.000 евро в месяц, а матери – 1.500 евро. По Дюссельдорфской таблице Денису полагаются 905 евро в качестве алиментов. Вычтем из них пособие на ребенка (250 евро), получится 655 евро. Теперь отнимаем от дохода каждого из родителей 1.370 евро (Selbstbehalt). Исходя от оставшихся сумм, определяется доля отца и матери. Отцу придется платить 92,6 % от 655 евро (то есть 606,53 евро в месяц), а матери – 7,4 % от 655 евро (то есть 48,47 евро в месяц). Дополнительно родители должны отдавать Денису всю сумму пособия на детей (Kindergeld) – 250 евро в месяц.

**Рита Классен**

# ПРОВЕРКА «ВТОРОЙ КВАРТПЛАТЫ»

**В первом квартале нового года жильцы обычно получают перерасчет эксплуатационных расходов (Betriebskostenabrechnung). Обязательно проверьте его! Часто в нем содержатся ошибки.**

Никакая другая тема не вызывает столько споров между жильцами и домовладельцами, как перерасчет эксплуатационных расходов. Он должен быть понятным. Обязательны следующие данные:

■ **Какой период охватывает перерасчет.** Если вы целый год жили в квартире, перерасчет делается за календарный год. При вселении в середине года он охватывает период от начала аренды и до конца года.

■ **Какой принцип распределения расходов применялся.** Он должен совпадать с тем, который указан в договоре аренды. При отсутствии в нем соответствующих данных, эксплуатационные расходы распределяются, исходя из жилплощади (§556a BGB).

■ **Общие затраты и доля отдельной квартиры.** Если вы живете в многоквартирном доме, домовладелец обязан привести общие расходы на дом и перечислить все позиции, начиная с поземельного налога и заканчивая страховками. От общих расходов вы должны платить только свою долю. Подсчет этой доли тоже должен быть приведен в перерасчете.

■ **Учет предоплаты.** Уплаченные вами в течение года суммы (Vorauszahlungen) должны быть указаны, и из них должна быть вычтена доля, которую вам начислил домовладелец.

■ **Доплата или возврат.** В конце перерасчета должно быть четко указано, сколько вам нужно доплатить или какую сумму вам вернут.

## ВОЗЛАГАЕМЫЕ РАСХОДЫ

То, какие эксплуатационные расходы вы должны оплачивать, зависит от вашего договора аренды (§556 Abs. 1 BGB). Некоторые домовладельцы не перечисляют в договоре все отдельные позиции, а ссылаются на постановление об эксплуатационных расходах (Betriebskostenverordnung). Это допустимо.

Приведем перечень расходов, которые разрешено возлагать на жильцов:

■ **Затраты на отопление и горячую воду.** Они должны начисляться в зависимости от потребления. Если индивидуальный расход не указан, перерасчет ошибочен. В этом случае вы вправе сократить указанные затраты на отопление и горячую воду на 15 % (§12 Abs. 1 HeizKV).

■ **Поземельный налог (Grundsteuer).** Он относится к текущим расходам на земельный участок и, как правило, распределяется между квартиросъемщиками в зависимости от жилой площади квартиры.

■ **Холодная вода и сток воды.** Эти две позиции могут быть сведены воедино, так как часто сток использованной воды отдельно не замеряется: он отождествляется с использованной холодной, что допустимо (BGH, 15.07.2009, Az.: VIII ZR 340/08).

■ **Лифт.** Жильцы оплачивают техобслуживание лифта, даже если не пользуются им, поскольку предпочитают подниматься по лестнице или живут на первом этаже (BGH, 20.09.2006, Az.: VIII ZR 103/06). Решающую роль играет то, можете ли вы теоретически его использовать. Затраты на лифт нельзя перекладывать только на квартиросъемщиков, живущих в другой части здания, к которой невозможно добраться на лифте (BGH, 08.04.2009, Az.: VIII ZR 128/08).

■ **Уборка улицы и вывоз мусора.** В нее входит также уборка прилегающей территории от снега и льда. Плата за аренду или покупку мусорных бачков не относится к эксплуатационным расходам.

■ **Уборщица.** Зарплату, которую домовладелец платит человеку, нанятому для уборки лестницы, можно переложить на жильцов, так же как и расходы на моющие средства (§2 Nr. 9 BetrKV). За одноразовую уборку после строительных работ домовладелец должен платить сам.

■ **Садовник.** Квартиросъемщики оплачивают уход за садом, палисадником, игровыми площадками, подъездом к дому, а также покупку растений. Это правило действует, и когда жилец не может непосредственно пользоваться садом (BGH, Urteil vom 26.05.2004, Az.: VIII ZR 135/03).

■ **Освещение.** Под этой позицией в перерасчете эксплуатационных расходов приводятся затраты на электроэнергию для освещения общих помещений (коридора, лестницы, подвала, чердака) и наружного освещения. За лампочки жильцы платить не должны.

■ **Трубочист.** Плату за его услуги домовладелец вправе переложить на жильцов (§2 Nr. 13 BetrKV).

■ **Завхоз (Hausmeister).** К этой позиции относится зарплата, которую домовладелец платит завхозу (§2 Nr. 14 BetrKV). Но если тот выполняет ремонтные работы в доме или привлекается к управлению домом, жильцы не должны перенимать эту часть зарплаты. Когда завхоз одновременно выполняет обязанности садовника и убирает лестницу, эти затраты нельзя указывать второй раз как расходы на уборщицу или садовника. Иначе жильцы платили бы за них дважды.

■ **Очистка кровельного лотка (для отвода воды в водосточную трубу).** Данную позицию разрешено приводить в перерасчете, только если очистка производится регулярно (§2 Nr. 17 BetrKV). Но об этом должна быть договоренность с жильцом (BGH, 07.04.2004, Az.: VIII ZR 167/03). Когда кровельщик лишь один раз устранил из лотка мусор, препятствующий отводу воды, за его работу домовладелец должен заплатить сам.

■ **Сигнализаторы дыма.** Затраты на аренду и техобслуживание сигнализаторов дыма относятся к другим расходам (sonstige Kosten, §2 Nr. 17 BetrKV) и могут быть возложены на жильцов (LG Magdeburg, Az.: I S 171/11).

■ **Страховки.** Под данной позицией в перерасчете разрешено указывать Wohngebäudeversicherung, Haftpflichtversicherung и Gewässerschadenshaftpflichtversicherung.

Для проверки перерасчета вы можете посмотреть оригиналы счетов в бюро домовладельца или управляющего. Права на предоставление копий счетов у вас нет, даже если вы предложили заплатить за них – за исключением случаев, когда Vermieter живет далеко и от жильца нельзя требовать ехать к нему (BGH, Az.: VIII ZR 78/05).

## КТО НЕ УСПЕЛ...

Домовладелец должен отправить квартиросъемщику перерасчет эксплуатационных расходов самое позднее 12 месяцев после окончания отчетного периода (§556 Abs. 3 BGB). По истечении этого срока Vermieter не может больше потребовать от вас доплату, вы же даже по прошествии 12 месяцев вправе требовать от него перерасчет. Отсчет срока всегда начинается по окончании отчетного периода – обычно с конца года. Съехал ли жилец с квартиры во время этого периода и, если да, то когда, решающей роли не играет. Если вы выехали из квартиры, скажем, в марте 2022 года, домовладелец должен послать вам перерасчет до конца 2023-го. Делать частичный перерасчет он не обязан.

## СРОКИ ДЛЯ ПРОТЕСТА

Если у вас есть возражения против перерасчета, вы должны высказать их в течение 12 месяцев после его получения (§556 Abs. 3 BGB).

Когда после перерасчета становится ясно, что расходы в текущем году будут выше, чем предоплата, домовладелец правомочен поднять ее.

**Светлана Морс**

# КАРТА ЗАБЛОКИРОВАНА

Четыре года назад через родственников в России я оформил банковскую карту, чтобы можно было снимать российскую пенсию в Германии. Но из-за событий в Украине все банки закрылись для России, все карты заблокировали и я не могу получить деньги из РФ. Немецкой же пенсии мне не хватает на жизнь. Я уже обращался в Sozialamt и Wohngeldstelle, но везде считают мою российскую пенсию. Что делать?

Роман С., Hamburg

В настоящее время нам известно только о рекомендациях Федерального министерства труда и социального обеспечения (Empfehlungen des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales), в соответствии с которыми ответственные земельные органы должны работать над практичным и доброжелательным рассмотрением дел ведомствами социального обеспечения на местах, что позволит избежать потери выплат Grundsicherung im Alter для соответствующих лиц. По мнению министерства, главным приоритетом является прагматичное и доброжелательное рассмотрение дел, которое в первую очередь гарантирует обеспечение средствами к существованию «пострадавших». Лицам, обращающимся за пособием, предложат представить письменное заявление о том, что им больше не поступают пенсионные выплаты из России. Заявителей, на банковский счет которых до сих пор перечислялась российская пенсия, попросят предоставить выписки из банка (Kontoauszüge), свидетельствующие о непоступлении пенсии. Заявителей, которым ранее деньги в Германию поступали через посредников или уполномоченных третьих лиц, попросят предоставить информацию о предыдущем способе перевода и объяснить, почему этот способ больше «не работает». Одновременно лиц, обращающихся за пособием, следует проинформировать о том, что они должны четко указать, будут ли возобновлены пенсионные выплаты из РФ в будущем.

В связи с вышеизложенным советуем вам обратиться в немецкую пенсионную кассу и в ведомство социального обеспечения по месту жительства (Sozialamt), в компетенцию которого входит предоставление базового обеспечения в старости (Grundsicherung im Alter), и подать заявление на временное перенятие невыплаченных сумм российской пенсии (vorübergehende Übernahme der ausfallenden Rentenbeträge). Если ваше заявление будет отклонено, вам, возможно, придется подать протест (Widerspruch) и жалобу в суд (Klage) против решения об отказе. При необходимости вы можете обратиться за юридической консультацией и поддержкой к адвокату в своем городе.

**Рита Классен**

# В ЗНАК БЛАГОДАРНОСТИ ЗА УХОД

Моя жена тяжело больна, и я долгие годы ухаживал за ней на дому. Наша дочь помогала мне. Но в прошлом году состояние здоровья жены ухудшилось, и пришлось отдать ее в дом престарелых. Половину расходов на проживание там переняла Pflegekasse, ее пенсию забрали, а остальное доплачивает ведомство социального обеспечения. Оно проверило наши Kontoauszüge за последние десять лет и обнаружило, что мы подарили дочери 10.000 евро на строительство дома. Теперь Sozialamt требует, чтобы дочь вернула их. Правомерно ли это? Ведь эти деньги мы отдали ей в знак благодарности за уход за матерью.

Владимир Т., Bonn

Ведомство социального обеспечения действительно может требовать возврата тех подарков третьим лицам, которые были сделаны менее 10 лет назад. Но речь должна идти о безвозмездном дарении. Если получатель подарка обязался взамен ухаживать за дарителем или содержать его дом в исправном состоянии и это закреплено в договоре, то говорить о безвозмездном подарке уже нельзя. Эти встречные услуги можно тогда противопоставить требуемой ведомством социального обеспечения сумме, что в результате приведет к ее существенному снижению или полному отказу от требования возврата. Поэтому рекомендуется своевременно зафиксировать договоренность о том, что дарение производится взамен на уход за дарителем, в письменной форме. Такую договоренность можно также заключить у нотариуса. Таким образом позже удастся минимизировать проблемы с Sozialamt'ом.

Но даже если получателю подарка не удастся доказать, что речь идет о вознаграждении за оказанные услуги по уходу, это не обязательно приведет к обязанности вернуть деньги. Возможно, получатель подарка может сослаться на то, что лишился его (Entreicherung). Так бывает, когда у получателя подарка его больше нет или тот был вынужден использовать его, не сэкономив при этом на собственных затратах. Если, например, получатель потратил денежную сумму, подаренную ему, на свои расходы и расходы своей семьи во время длительной безработицы, эта сумма не может быть затребована ведомством социального обеспечения, поскольку ее просто больше нет. В случае с вашей дочерью тоже (по крайней мере, отчасти) можно говорить об Entreicherung. Ведь суммы, переданной ей, уже больше не существует – она была вложена в строительство дома.

О возврате подарка ведомству социального обеспечения также не может быть и речи, если в результате возврата его получатель сам станет нуждающимся в помощи: например, больше не в состоянии будет выполнять свои собственные обязательства по содержанию. Вторым распространенным примером является дарение дома, без которого получателю подарка и его семье больше негде было бы жить.

# ПЕНСИЯ НЕ ЗА ГОРАМИ

Я родилась в 1965 году и хотела бы узнать, когда я могу уйти на заслуженный отдых? Есть ли возможность выхода на пенсию досрочно? Если здоровье будет позволять, я готова работать и в пенсионном возрасте. Увеличится ли моя пенсию благодаря этому?

Галина К., Höxter

Согласно §35 SGB VI, застрахованные лица имеют право на стандартную пенсию по старости (Regelaltersrente), если они достигли установленной границы пенсионного возраста и располагают по меньшей мере пятилетним пенсионным стажем (allgemeine Wartezeit). В настоящее время граница пенсионного возраста составляет 65 лет и 11 месяцев (для тех, кто родился в 1957 году), но она постепенно поднимается до 67 лет. Лица 1965 года рождения на обычную пенсию по старости могут выйти только по достижении 67-летия.

Имеющие 35 лет пенсионного стажа могут претендовать на пенсию по старости для долговременно застрахованных (Al-

tersrente für langjährig Versicherte) и уйти на заслуженный отдых раньше – уже с 63 лет (§36 SGB VI). Но тогда им урежут пенсию на 0,3 % за каждый месяц до достижения той границы, когда возможно получение пенсии без ее сокращения. Эта граница тоже постепенно поднимается с 65 до 67 лет для родившихся в период с 1949 по 1963 год (§236 SGB VI). Для всех, кто родился в 1964 году или позже, пенсионный возраст, по достижении которого пенсию не сокращают, составляет 67 лет даже после 35 лет отчислений в пенсионную страховку (§236 SGB VI). При досрочном назначении пенсии в 63 года вместо 67 лет сокращение пенсии для долговременно застрахованных составит 14,4 % (48 месяцев x 0,3%). Приведем пример.

Олег К. родился в 1960 году и хочет воспользоваться пенсией для долговременно застрахованных после исполнения ему 63 лет. Без сокращения пенсии она полагалась бы ему с возраста 66 лет и 4 месяца. Значит, за уход на заслуженный отдых досрочно (с 63 лет) ему урежут Altersrente für langjährig Versicherte на 12 % (40 месяцев x 0,3%). Это сокращение действует пожизненно. Поэтому каждый, кто собирается претендовать на пенсионные выплаты до достижения стандартного пенсионного возраста на основании 35 лет работы, должен заранее выяснить для себя, может ли он позволить себе такое сокращение в долгосрочной перспективе или лучше доработать до стандартного пенсионного возраста, если позволяет здоровье.

К 35-летнему пенсионному стажу наряду с периодами трудовой деятельности относится время воспитания детей, получения пособия по болезни (Krankengeld), первого пособия по безработице (Arbeitslosengeld I) и второго пособия по безработице (в период с 01.01.2005 по 31.12.2010).

Есть еще пенсия для особенно долговременно застрахованных (Altersrente für besonders langjährig Versicherte), которая тоже предоставляется досрочно – по достижении 65-летия, – но она положена только имеющим 45 лет пенсионного стажа (§38 SGB VI).

Те, кто не хочет уходить на заслуженный отдых по достижении установленного пенсионного возраста – по личным или финансовым причинам – в принципе, могут продолжать работать. Разумеется, об этом следует заблаговременно договориться с работодателем. В 2014 году законодатель значительно упростил процесс заключения соглашения между работниками и работодателями. С тех пор возможно договориться о продолжении работы в течение ограниченного периода времени. Таким образом работник и работодатель могут планировать на ближайшее будущее, тем более что временный договор может быть продлен несколько раз.

Работающий после достижения стандартного пенсионного возраста, не подав заявления на получение пенсии, больше не должен платить взносы в страховку по безработице. В пенсионное же страхование нужно делать взносы в течение всего периода трудовых отношений, и они увеличивают последующие пенсионные выплаты. Если трудовые отношения заканчиваются, работник просто подает заявление на пенсию. Те, кто воспользовался своим правом на пенсию по достижении пенсионного возраста, тоже могут продолжать работать. В этом случае также рекомендуется предварительно обсудить свои планы с работодателем. Пенсионеры, которые продолжают работать, получают в дополнение к пенсии зарплату. Если они достигли стандартного пенсионного возраста и продолжают платить взносы в пенсионный фонд, их пенсия увеличится еще больше. Когда работник хочет этого, его работодатель перечисляет взносы в пенсионный фонд (свою долю и долю сотрудника). Благодаря этим взносам на пенсионном счету работника фиксируются дополнительные пункты, в результате чего формируются дополнительные пенсионные права. Однако для пенсионеров, которые трудятся дальше, этот вариант также означает, что их налогооблагаемый доход увеличивается.

Поздние переселенцы, которые получают пенсионные выплаты в Германии и одновременно в России или будут получать их в будущем, должны заявить об иностранной пенсии в своем заявлении на немецкую пенсию. Тогда немецкая пенсионная касса проверяет, должна ли иностранная пенсия вычитаться из немецкой. Так бывает, когда российская и немецкая пенсии предоставлены за один и тот же трудовой стаж. При этом не имеет значения, перечисляется ли российская пенсия в Германию и как она используется. Переселенцам, имеющим §7 BVFG, российский стаж здесь не признают, а потому из заработанной в Германии пенсии российскую не вычитают, так как они предоставлены за разный трудовой стаж.

**Виктория Шенебергер**

# ТРЕБУЮТ ВЕРНУТЬ ДЕНЬГИ

**Нередко случается, что ответственное ведомство (к примеру, Sozialamt или Jobcenter) переплатило социальное пособие – например, базовое обеспечение в старости или второе пособие по безработице (ALG II). Объяснение тому: ведомству не были известны данные о финансовом положении получателя, оно с опозданием получило информацию об изменившихся обстоятельствах в отношении получателя или недостаточно быстро обработало поступившую информацию. В таком случае от получателя пособия требуют вернуть переплаченную сумму. Что можно сделать в подобной ситуации?**

Прежде чем выплачивать задолженность, нужно проверить ведомственное решение на правомерность и наличие формальных ошибок, т.е. вправе ли вообще ведомство требовать возврата денег и если да, то в каком размере. Возможно, возврату подлежит лишь часть денежных средств.

При подаче протеста всегда нужно соблюдать установленный срок – Widerspruch надо подать в течение месяца после получения ведомственного решения. Если этот срок уже истек, можно подать заявление на пересмотр дела (Überprüfungsantrag по §44 SGB X).

Предположим, проверка показала, что ведомство вправе требовать возврата денег. Даже тогда не обязательно сразу возвращать деньги. Платеж можно, например, отсрочить, до тех пор пока финансовое положение получателя не улучшится. Так, в соответствии с § 48 Abs. 3 SGB I в сочетании с §76 SGB IV, погашение задолженности может быть приостановлено, отменено или отложено. При этом следует учитывать, по какой причине пособие было переплачено, есть ли вина получателя в переплате. К тому же должны приниматься во внимание личная ситуация и финансовое положение должника, в частности то, станет ли он зависимым от социальной помощи из-за возврата задолженности и останется ли ему на жизнь прожиточный минимум. Ведь должны соблюдаться так называемые Pfändungsfreigrenzen – по закону должник вправе оставить себе на жизнь определенную сумму для покрытия текущих расходов и выполнения имеющихся обязательств.

Заявление на приостановление, отмену или отсрочку выплаты задолженности возможно подать в любое время. Если требование о возврате денег не будет окончательно отменено, а только отсрочено или будет достигнута договоренность о погашении задолженности небольшими суммами, супруги и дети должника должны знать, что долги передаются по наследству. А если долги больше имущества, наследникам нужно подумать, не отказаться ли от наследства, чтобы не пришлось погашать задолженность умершего супруга или умерших родителей.

**Адвокат Ральф Аден**

**Rechtsanwalt Ralf Aden:**
**Krönerstr. 10**
**31737 Rinteln**
**Tel.: 05751 92270**

# НАХОДКА

*Продолжение.*
*Начало см.: «НЗ», № 01/2023 (стр. 32-33)*

Утром, которое у бомжей в счастливые дни начинается далеко за полдень, Жека попытался восстановить хронологию вчерашних событий, дабы установить каким образом при помощи нелегкой, или, скорее, ее антипода он оказался в этом райском уголке, прежде не вкусив смерти, то есть столь необычным путем. Он предпринял попытку стимулировать серое вещество путём напряжения, от которого даже зажмурился. Однако в состоянии поиска вчерашнего дня и связанных с ним мыслей он пребывал недолго, ровно столько времени, чтобы хватило установить абсурдность затеи, да и отвлекли дела поважнее.

Жекины шмутки хозяйка сожгла по причине завшивленнности. Дыроватость и грязность их она могла бы устранить путем стирки и штопки. Хозяйка решила купить ему другие, но дела как-то не сразу отпустили ее в правильный магазин, то бишь на рынок, который работал исключительно по воскресеньям. А в «нормальных» магазинах были аморально пустые полки. А пока Жеке предстояло гулять в халате Инны Давыдовны, в который он свободно мог завернуться дважды. Он чувствовал себя, как Джавахарлал Неру, даже немного удивляясь, что его зовут по-прежнему.

Хозяйка покормила гостя отменным борщом, щедро сдобренным сметаной, и поставила на стол трехлитровую банку с жидкостью. Я бы мог сказать с мутноватой жидкостью, каким изображают самогон в кино. На самом деле эта жидкость, как правило, чиста, как слеза. А у Инны Давыдовны все было по правилам.

Отмытый и побритый Жека увидел сосуд необъятных размеров, который производил впечатление неиссякаемого источника. Он обнял источник и приложился к нему губами, как к иконе. Бедняга не смог сдержать слез умиления, предвкушая огромное наслаждение, свалившееся на него в таком безразмерном количестве. Он расплылся в безразмерной улыбке, обнажая размеренно уцелевшие зубы! Ох уж эти безразмерные размеры! Такенное количество алкоголя ему еще никогда не принадлежало, да к тому же такенного отменного качества. Последний факт он установил тут же, путём дегустации!

Счастливый мужской (или вроде того), но порядком ослабевший организм, Инна Давыдовна отнесла на белоснежную постель.

На тот момент, когда организм пробудился, Инна Давыдовна хлопотала во дворе. На столе по-прежнему стояла приветливая трехлитровая банка, наполненная приветливо «под завязку» кристально-прозрачной жидкостью, с которой заигрывал луч солнца. Рядом стоял граненый стакан, отражавший каждой своей

приветливой гранью игривый луч, а также приветливые солененькие огурчики на блюдечке с голубой каемочкой, очевидно некогда выросшие на не менее приветливой грядке!

– Жизнь нежданно-негаданно наладилась! – констатировал Жека вслух, и звук его голоса разбудил дремавшее приветливое эхо.

Он проглотил набежавшую слюну, налил полстакана вожделенной жидкости, проявив чудеса виртуозности, не пролив ни капли, что из полной под завязку трехлитровой банки проделать чрезвычайно не просто, в особенности трясущимися руками. Я бы приравнял этот маневр к тройному акселю у фигуристов. Такой маленький парадокс, ведь его коллеги подносят стакан ко рту в таком состоянии с риском для зубов. Маэстро взял стакан в правую руку, как дирижерскую палочку, при этом оттопыривая мизинец и держа локоть на уровне плеча, откинув голову далеко назад влил в себя содержимое, после чего крякнул, сделав характерное движение свободной от «дирижерской палочки» левой рукой, «закрутив» ладонь в кулак и… закусил огурцом. Ему даже показалось, что оркестр, который с успехом заменяло эхо, издал соответствующий звук. «Как мне нравится такая музыка!» – произнес Жека на сей раз про себя, поставив этим эхо в затруднительное положение. По пути в аут он озадачил эхо фразой: «Пережили голод, переживем и изобилие!» На этот раз к белоснежной постели он добрался самостоятельно, где мирно засопел, временами всхрапывая. Эху волей-неволей приходилось быть на чеку.

Эта сцена изредка повторялась, жидкость в банке убывала крайне медленно, огурцы же, вообще не кончались, словно росли тут же. И сразу малосольными.

Разнообразилась сцена редкими выходами по нужде, так как удобства находились во дворе. Встречаясь там с радушной хозяйкой, постоялец обменивался с ней редкими репликами.

Во время очередного выхода «в свет» Жека обнаружил, что дверь в туалет плохо закрывается ввиду того что само здание туалета слегка наклонилось, и дверь елозила по полу приступки. Эта труднодостижимая возможность самоизоляции доставляла некоторые неудобства, особенно если хозяйка в это же время из хозяйско-технических соображений находилась неподалеку. Хотя Жека и не был на все руки мастером, он все же справился с задачей, которую сам себе и поставил, а именно: раздобыл длинную жердь (это оказалось нетрудно), и использовал ее как рычаг (инженерная мысль дала о себе знать из глубин мозжечка). Приподняв покосившийся туалет, подсунул пару кирпичей под его основание, и дверь туалета стала функционировать, как новая.

– Слега, – указывая на дубину, пояснил наблюдавшей за ним Инне Давыдовне, название орудия труда извинительным тоном, дабы принадлежащую по праву этому орудию славу за успех случайно не приписали ему.

– Что? – не сразу поняла занятая своим делом собеседница.

– Эту дубину Федот Евграфыч называл слегой, объясняя бойцу Комельковой, в исполнении Ольги Остроумовой, – выпалил Жека на одном дыхании столько слов, сколько не произнес за всю прошедшую неделю.

– А-аа… «А зори здесь тихие», – сообразила хозяйка, – очень хорошее кино.

А когда увидела результат работы слеги в руках Жеки, даже ахнула от удивления, всплеснув руками и сложив ладони «лодочкой» пониже пышной груди. А Жека, справив в очередной раз нужду, вернулся в дом обмыть успех.

Это стало достаточным предисловием для того, чтобы хозяйке и постояльцу познакомиться. Церемония знакомства состоялась безо всяких церемоний, по истечении трех полных дней.

– Инна Давыдовна, можно просто Инна.

– Жека…, когда-то был Евгением Петровичем.

– Ну раз, уж ты, Женя, на все руки мастер, – обратилась после очередного Жекиного пробуждения сердобольная Инна Давыдовна, – если у тебя будет время(!), посмотри, пожалуйста, крышку погреба. Я все мучусь, открывая и закрывая его.

Кроме отмеченного восклицательным знаком наличия времени у столь занятого Жеки, хочется также отметить, что Инна Давыдовна употребила союз «если», а не наречие «когда», и если бы я по своей нерадивости, не заметив разницы, употребил альтернативу, это слово в корне изменило бы не только смысл предложения, но и извратило бы характер Инны Давыдовны, чего я всеми силами стараюсь избежать. Скажу больше: в этом нюансе скрывается изюминка ее личности.

Ее характер дополняла внешность. Правильнее будет даже наоборот, внешность Инны Давыдовны сформировала ее характер. Она не слыла писаной красавицей, у нее не было осиной талии. И одевалась не в самом модном бутике. Она представляла собой статную, ухоженную женщину, вопреки катаклизменному положению в стране, пышащую здоровьем,

вопреки тому же. Приятная женщина со всегда заботливо уложенными волосами в высокую прическу, с сильными (для женщины) руками и низким приятным мягким голосом.

Жека, бросив все дела, посмотрел! Да так пристально, что в погребе полки для консерваций сделал. Отгородил досками угол в нем же, куда сложил запасы картошки. К потолку его же приделал крючки для подвешивания чеснока и лука, которые хранились в старых, отслуживших свою службу, чулках… А заодно и тягу в печи поправил (снова в глубинах мозжечка просыпалась инженерная мысль). Есть поговорка «талант не зароешь», если ее загнать в рамки Жекиного положения, может получиться: «диплом инженера пропить можно, а инженерное мышление – вряд ли».

Домик был ухоженным в женском смысле, а в мужском – запущен. И Жека принялся исправлять последнее, стараясь не во вред первому. Ему и на самогон времени мало оставалось, он так и не допил трехлитровую емкость.

Так, как-то само собой получилось, ему вспомнилось, что он еще мужчина, а рядом с ним не та тетка, с которой он прожил около 15 лет и к которой у него не было никакого мужского интереса. Рядом с ним была же-енщина! Приятная, мягкая и уютная, которая стала желанной.

Они зажили душа в душу. Инна Давыдовна, в отличие от его жены, не разговаривала властно и громко. Она даже голос не умела повышать, а маты в разговоре не употребляла вовсе. Жека, хоть и употреблял ранее, но при Инне Давыдовне стеснялся. Коллеги по работе, многочисленная родня, да и просто знакомые заметили разительную перемену в облике Инны Давыдовны. Нет, она не поменяла своего гардероба, не румянила щек, не красила глаз. Разве что губы иногда, что делала и ранее, но не они создали эту перемену. Если раньше в ней за версту можно было увидеть незамужнюю женщину, то теперь этого нельзя было разглядеть и с лупой, хотя далеко не всегда этот факт – плюс для внешнего вида женщины, но не в данном случае. Тут я бы принадлежность противопоставил бесхозности. Не хотелось бы оскорблять слух читателя повторением избитых фраз, но без этого не обойтись: счастье всякую женщину делает красивой!

Так пришла весна, пора сажать и окучивать. Домик у Инны Давыдовны был маленький, а огород огромный. Благодаря последнему обстоятельству она могла прокормиться в эти трудные перестроечные, точнее, всеполомочные годы. Щупленький Жека оказался жилистым мужиком и перепахал огород вдоль и поперек. Инна Давыдовна приходит с работы и диву дается, какой колоссальный объем работы успевает он выполнить за день. Она просто снабжала его ненавязчивыми указаниями, о которых он сам ее спрашивал, ведь опыта-то по сельскому хозяйствованию у него не имелось. Соседка, проходя мимо, останавливалась у забора, чтобы через этот забор обменяться по-соседски новостями и мнениями. Как-то она заметила:

– Инна, ты в этом году прямо злоупотребляешь цветами!

– Да…, а что делать, в земле люблю ковыряться, – отвечала она. – А всю тяжелую работу перенял мужчинка мой! Так вот и для души больше времени остается.

– Ну не мужик, а находка!

– Твоя правда, находка!

Жека как-то постепенно перестал дружить с зеленым змием. Если раньше ему хотелось быть в отрубоне, то теперь общаться по трезвой со своей Инной Давыдовной ему нравилось больше. Он даже и не подозревал, не мог представить теоретически, что бывают жены (или вроде того), которые умеют (и применяют в практике) уважительно разговаривать с мужьями (или тоже вроде того). А тут даже не учитывались обстоятельства знакомства, которые любой другой женщине не дали бы лишний повод разговаривать свысока. Я уже не говорю о собственной недвижимости Инны Давыдовны, из которой «нормальные женщины» при каждом удобном случае (или без) вежливо (или не совсем) могут попросить (или дать пинка под зад).

Ему хотелось быть полезным Инне Давыдовне, сначала из опасения, что его могут снова выкинуть за ненадобностью. А потом ему это дело понравилось, когда все очевиднее становился результат проделанной работы. А больше всего воодушевляла реакция Инны Давыдовны. Нет, она восторгов особых не высказывала, а просто не скрывала своего удовольствия. Жеке большей похвалы и не надо. Он и крышу на веранде починил, разбитые шибки (стекла) поменял на этой веранде и прогнившие стойки у забора заменил на новые. А когда управился с посевной, выкопал новую яму для туалета и переставил его. Сараи, свинарник, курятник – все привел в образцовый немецкий порядок и все хозяйство своевременно кормилось и поилось. Даже кудахтать и хрюкать это хозяйство стало радостнее, жизнелюбивее.

У Инны Давыдовны была многочисленная родня, а у этой родни периодически наступал сезон дней рождений. Собственно, он никогда не прекращался, просто проходил в разное время года с разной интенсивностью. У родственников принято рождаться пучками, кучно по датам. То есть не все разом, а на определенные даты в разные годы, разные поколения или даже в пределах одного. Видимо, информация, заложенная в гены, распространяется и на этот аспект. Нередко можно встретить, что рождаются три-четыре поколения родных и двоюродных большей частью с разницей в неделю или две. Мне известен случай, когда сестра, дочь и внучка одного субъекта родились в один день. Мало того, так и третья супруга его, тоже родилась в этот же день. Хотя последний факт не имеет отношения к информации, заложенной в генах, однако он имеет отношение ко вкусу этого субъекта (или вроде того).

Разумеется, Инне Давыдовне волей-неволей приходилось посещать эти мероприятия. Пока не было Жеки, она делала это регулярно. Потом с его появлением она однажды сходила без него, по причине его робкого отказа. Настаивать на своём она не умела, лишь сказала:

– Ну раз уж ты не хочешь идти со мной, то и я не пойду.

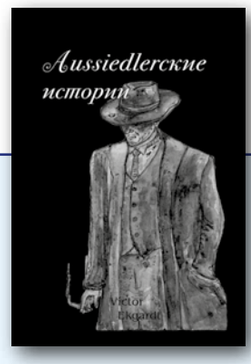
– Я не хотел бы тебя компрометировать, беззубый да с такой автобиографией.

Она вставила ему зубы (с помощью стоматолога, конечно), купила костюм и галстук, хотя и китайские, но вполне приличные. С биографией помочь не получилось, но это не помешало им выйти в люди. «В людях» ничем другим не занимаются, кроме как застольями. На этих мероприятиях он не выпивал лишнего и оставался в норме из уважения к родне подруги, а больше к ней самой.

Однажды вечером, держась под ручку и воркуя друг с другом, они возвращались домой после одного такого выхода. На беду по этой же дороге шла по своим нуждам его экс-Любовь, которая Михайловна. Счастливая парочка проплыла мимо нет, и ее не совсем экс имел неслыханную дерзость совсем ее не заметить. Увидев своего супруга таким ухоженным и безмятежно счастливым, она была бесконечно и неприятно удивлена. Известие о его смерти она бы приняла куда охотнее. Может быть, вздохнула бы, да и дело с концом. Вряд ли ее православную голову посетила бы идея поставить свечку к иконе Николая-угодника за упокой души. А тут такая лажа! Был бы «супруг ейный» просто счастлив, она бы восприняла это как личное оскорбление, снести которое трудно, но можно. Безмятежное счастье оного восприняла, как пощечину. Она даже ощутила физически, как горит ее правая щека (Жека был левша). В такой реакции на счастье других Любовь Михайловна далеко не одинока. Человеческий индивидуум, как и человеческое общество в целом, готовы (и склонны) простить несчастного грешника, но счастливого – никогда.

**Виктор Экгардт**

*Окончание следует*


**Книгу можно заказать у автора по тел.: 0176-47131054 или по адресу: v.ekg@gmx.de 608 стр., твердый переплет**

### Зажигательные пляски на острове

Последние пару месяцев для Григория Лепса (61) выдались очень бурными: артист принимал участие во всевозможных шоу и праздничных концертах, а потом отработал череду корпоративов. Теперь

Фото: Okras/wikimedia.org

же музыкант выделил время на заслуженный отпуск и улетел в Таиланд. Артиста заметили в баре на Пхукете в окружении эффектных дам – он попросил диджея включить хип-хоп и устроил зажигательные пляски с одной из спутниц. Напомним, Лепс вот уже больше года ходит в холостяках. Поговаривали, что артист после развода с Анной Шаплыковой закрутил роман с Юлией Барановской, однако связь знаменитостей, судя по всему, продолжалась недолго, а сейчас музыкант вновь одинок, раз может позволить себе вечеринки с дамами.

### Киркоров ошарашил публику

55-летний Филипп Киркоров продолжает удивлять поклонников изменениями во внешности. Оказалось, что он омолодил не только лицо, но и поработал над своим телом, поэтому теперь может похвастаться стройным и подтянутым тор-

Фото: Петровский Д./wikimedia.org

сом. Стоит отметить, что певец не скрывает, что обратился к пластическому хирургу. Киркоров признался, что давно уже подправляет свою внешность и на его лице не осталось ни одного участка, которого бы не касался скальпель. Артист уточнил, что сознательно идет на подобные процедуры, чтобы оставаться молодым и нравиться поклонникам.

### Ушла из жизни Чурикова

В возрасте 79-ти лет умерла легендарная актриса Инна Чурикова. Звезда кино и театра скончалась в одной из московских больниц. Официальной причиной смерти актрисы назвали остановку сердца. Известно, что у Чуриков обнаружили в головном мозге множественные кисты, которые не могли ей удалить в силу преклонного возраста.

Уход актрисы стал для близких и коллег не только большим горем, но и большой неожиданностью. Все отмечают – у нее был бойцовский характер, она любила жизнь, а про таких людей всегда думаешь, что они справятся со всеми проблемами и одолеют всё. Так, руководитель театра, в котором Чурикова служила долгие годы, Марк Варшавер рассказал, что он постоянно общался с артисткой. В последние месяцы она не выходила на сцену родного театра – говорила, что они с мужем, Глебом Панфиловым, боятся ковида. Да и многочисленные травмы давали о себе знать. В последние годы она нередко попадала в клинику с различными переломами и ушибами.

Фото: Kremlin.ru/wikimedia.org

Но, как говорит Марк Варшавер, по телефону голос у Инны Михайловны всегда был бодр. Она шутила, кокетничала, и даже шли переговоры о новом спектакле с ее участием. Церемония прощания с народной артисткой прошла в Москве в храме Христа Спасителя. Почтить память актрисы, приехали ее близкие, коллеги и поклонники. Одними из первых в церкви появились единственный сын знаменитости Иван и вдовец Глеб Панфилов, с которым актриса прожила вместе 52 года. Мужчины не скрывали своего горя.

Известно, что Ивану не удалось увидеться с матерью перед ее смертью. На тот момент Иван только прилетел из Лондона в Москву. «Сразу из аэропорта Ваня поехал в больницу к маме. Но в живых ее уже не застал, не успел… Инна Михайловна сына боготворила, он ее тоже очень любил. Поздний и единственный ребенок…» – сокрушался Марк Варшавер. Чурикова гордилась продюсерской деятельностью сына. Именно Иван стал продюсером спектакля «Аудиенция», где его знаменитая мама сыграла королеву Елизавету.

### «Нельзя не влюбиться в эти глаза»

Актер Максим Аверин (48) вспомнил о том, как в юности был влюблен в Марию Порошину (50). На съемках шоу «Судьба человека» с Борисом Корчевниковым он признался, что был покорен невероятной нежностью актрисы и красо-

Фото: AgnyaValmelscher/wikimedia.org

той ее глаз. Прямо в эфире программы он попросил Порошину подумать над его предложением о свадьбе. Но, похоже, его речь получилась не слишком вдохновляющей. Актриса пообещала рассмотреть предложение и дать ответ... через десять лет. Столько времени многодетная мать собирается присматриваться к потенциальному мужу.

### Певец готовится к прибавлению

Стас Михайлов (54) с женой Инной (50) поделились новостью о том, что в 2023 году их семья станет еще больше. Певец готовится стать дедушкой. Об этом стало известно после того, как его супруга опубликовала в Сети кадры с гендер-парти, организованной ее сыном от прошлого брака. Андрей, пасынок Михайлова, женился летом 2021 года на гречанке по имени Кэти. Торжество прошло на родине невестки российской звезды, но живут супруги в Британии. Накануне молодая пара организовала вечеринку, на которой рассказала, что готовится к рождению дочки. Кэти находится еще в самом начале пути к материнству. На видео с гендер-парти она продемонстрировала едва округлившийся живот.

**Подготовила Наталья Нетцер**

Фото: President.gospmr/wikimedia.org

# АТАКИ НА ПОЛИЦЕЙСКИХ И ПОЖАРНЫХ

**После новогодних беспорядков в Берлине полиция передала первые 22 дела с десятью подозреваемыми в прокуратуру. В настоящее время заведено 102 уголовных дела по фактам нападения на сотрудников полиции и пожарных. Так называемые «суперраспознаватели» – следователи, обладающие особыми навыками распознавания лиц, – оценивают видеозаписи.**

Согласно текущему положению дел, в одном только Берлине ведется 49 процессов о нападениях на полицейских с 37 обвиняемыми и 53 процесса, в которых нападениям подверглись пожарные. В общей сложности в новогоднюю ночь в Берлине ранения получили 47 сотрудников полиции. По всей же Германии атакам подверглись более 280 полицейских и пожарных.

Старший прокурор Берлина Йорг Раупах исходит из того, что расследование в отношении виновных займет несколько месяцев. «Это кропотливая работа, и она не будет выполнена за одну-две недели. Речь идет, скорее, о месяцах», – заметил Раупах.

При праздновании Нового года в немецких городах всегда царит определенная анархия. С бутылкой шампанского в одной руке и фейерверками в другой, пьяные люди заполняют улицы. Риск травм и несчастных случаев в эту ночь высок – для полицейских и пожарных это одна из самых тяжелых ночей в году. На рубеже

2023 года по всей стране начались массовые нападения именно на таких помощников, и степень жестокости, с которой они столкнулись, по мнению многих экспертов, была новой. В таких крупных городах, как Берлин, Гамбург, Эссен и Кельн, пожарные становились мишенями, в них стреляли пиротехникой и заманивали в засады; машины спасательных служб повреждались и разграблялись. Во многих местах пожарная бригада могла тушить пожары только под охраной полиции. Представитель пожарной бригады Берлин-Нойкельн говорил в СМИ «о совершенно новом качестве» насилия.

Только в Берлине в новогоднюю ночь были временно арестованы 145 подозреваемых – среди них 139 мужчин различных национальностей. По мнению многих бульварных СМИ и политиков AfD эксцессы спасательных служб являются в первую очередь проблемой миграции. Так ли это на самом деле?

## ЧЕМ ОБЪЯСНЯЮТСЯ ВСПЫШКИ НАСИЛИЯ

По мнению доктора Сейран Бостанчи из Немецкого центра исследований миграции и интеграции, такое объяснение слишком поверхностно. «Преступность не имеет миграционной подоплеки, – говорит социолог. – Причиной вспышек насилия, скорее, являются структурные проблемы. Из более ранних исследований мы знаем, что такие факторы, как изоляция, неблагоприятное положение в сфере образования или слабый социально-экономический фон, могут привести к агрессии». Поэтому ограничивать поиск причин культурным происхождением преступников – это не только обобщение, но и риск того, что эти группы будут чувствовать себя еще более социально изолированными, считает Сейран Бостанчи. Неоспоримо, что насилие исходит в основном от молодых мужчин. В целом, сочетание мужских групп с алкоголем и наркотиками приводит к повышению потенциала насилия.

Эксперты не могут четко объяснить, что побуждает людей нападать на полицейских и сотрудников спасательных служб. Исследований на этот счет нет, есть только попытки объяснений. Некоторые эксперты видят в атаках на полицейских нападение на государство и демократию. Люди в униформе рассматриваются как представители государства – несмотря на то, что добровольные пожарные бригады, Немецкий Красный Крест и другие спасательные службы не являются государственными учреждениями.

Другие эксперты подозревают, что речь о том, что полицейские и пожарники являются жертвами групповой динамики или воспринимаются как те, кто мешает праздновать.

## ДЕЛО НЕ В ЗАКОНАХ

Но как предотвратить сцены, подобные тем, что происходили в новогоднюю ночь, в будущем? В 2017 году правящая коалиция ужесточила закон и ввела §114 и §115 Уголовного кодекса. С тех пор лица, нападающие на полицейских или спасателей, могут быть приговорены к тюремному заключению сроком до пяти лет. Денежные штрафы не предусмотрены. Предполагалось, что это должно оказать сдерживающее воздействие и снизить количество нападений. Но статистика преступлений последних лет опровергает это.

«Нам не нужны более суровые наказания», – поясняет президент Ассоциации пожарных Карл-Хайнц Банзе. – Необходимо, чтобы эти меры пресечения действительно применялись». Часто при таких атаках в толпе не удается выявить подозреваемых, поэтому судебное разбирательство даже не проводится.

После недавних беспорядков в новогоднюю ночь профсоюзы полицейских и пожарных требуют, чтобы машины спасателей были оборудованы камерами видеонаблюдения, а сотрудники – нательными камерами. Таким образом в будущем можно будет лучше документировать нападения.

По мнению доктора Сейран Бостанчи, запрет на петарды, как того требуют профсоюзы полицейских, тоже имеет смысл ввести. Он не только принесет пользу окружающей среде и животным, но и приведет к меньшему количеству беспорядков в канун Нового года. Однако маловероятно, что будет введен общенациональный запрет на петарды: не в последнюю очередь CDU, как крупнейшая оппозиционная партия, выступила против этого. Такой запрет все равно не сможет предотвратить склонность к насилию некоторых групп молодых людей. «Только превентивные меры могут помочь в борьбе с агрессией в долгосрочной перспективе. Они включают в себя также устранение структурного расизма и улучшение образовательных возможностей», – считает социолог.

## REZEPTE AUS DEM KOCHBUCH VON NELLI KOSSKO

**An den Leser:**

***„Schon gehört?! Die Kossko soll unter die Köche gegangen sein!", so oder ähnlich waren die Reaktionen meiner Freunde und der schreibenden Zunft auf das Buch „Ich lade gern mir Gäste ein". Ich war eigentlich selbst überrascht, als aus einer gewöhnlichen Rezeptsammlung meiner Familie unverhofft ein Buch wurde. Dabei spielte der Hintergedanke mit, unseren hiesigen Mitbürgern die doch so schmackhaften Gerichte unserer Küche zu präsentieren, die in nichts Spiesen aus anderen Ländern nachstehen.***

***Ich erhebe keinen Anspruch auf Vollkommenheit, denn so manche russlanddeutsche Hausfrau kocht mich im Handumdrehen an die Wand. Aber es gilt, die Tradition der Kochkunst unserer Volksgruppe zu bewahren und an die nächsten Generationen weiterzugeben. Mein Buch ist ein Versuch in dieser Richtung.***

***Sicher werden sich viele von Ihnen beim Lesen und Kochen Fragen stellen, auf eine davon möchte ich vorab eingehen: Ist das denn überhaupt russlanddeutsche Küche? Die Antwort lautet eigentlich „Jein", denn neben den traditionellen Gerichten der deutschen Kolonisten findet man hier zahlreiche Gerichte anderer Völker der ehemaligen UdSSR, die wir auf unsere unfreiwillige Wanderschaft durch das sowjetische Imperium von ihnen übernommen haben.***

***Aus der Vielfalt der Gerichte aus diesem Schmelztiegel der Nationen habe ich nur Rezepte von Speisen aufgeführt, die in meiner Familie zubereitet, manchmal verändert, aufgebessert oder gar neu kreiert wurden.***

***Ich wünsche Ihnen viel Spaß beim Lesen und Kochen.***

***Ihre***
***Nelli Kossko***

**Bestellungen über den Buchhandel,**
**sowie bei Nelli Kossko**
**Tel.: 0151- 64 62 31 78 oder**
**0 22 34 - 277 93 25**
**und beim Verlag Ratio-books**
**E-Mail: info@ratio-books.de**
**Tel.: 0 22 46 - 94 92 61**

# SEINE MAJESTÄT – DER BORSCHTSCH!

**Diese Suppe gilt als ein Nationalgericht der ukrainischen Küche, hat sich aber in vielen ost- und mitteleuropäischen Ländern als Suppe ersten Ranges durchgesetzt und steht in der Beliebtheitsskala der Feinschmecker auf einem der ersten Plätze. Allerdings gibt es fast so viele Arten dieser bei den Deutschen als Eintopf eingestuften Kohlsuppe wie Köche; in jedem Haus schmeckt sie anders, jeder bereitet sie auf seine eigene Art zu. In vielen Ländern wird der Borschtsch mit Roter Bete als Hauptbestandteil zubereitet, in den anderen wird die Tomate als Hauptzutat verwendet. Es gibt aber auch viele andere Varianten. Das russische Pendant dazu ist die Kohlsuppe „Schtschi", die mit dem Borschtsch nur die Komponente „Weißkohl" gemeinsam hat.**

**Zutaten:**

- 500 g Suppenfleisch, 2 Beinscheiben, 2-3 Sandknochen (alles vom Rind)
- 1/8 einer mittelgroßen Knollensellerie
- 2 mittelgroße Möhren
- 4 mittelgroße Kartoffeln
- 2 Rote Beten
- 150 ml Rote-Bete-Saft (gibt es in Flaschen oder Packungen)
- 2 Zwiebeln
- 2 Lorbeerblätter
- 325 g weiße Bohnen
- 1 Dose (390 g) gestückelte Tomaten
- ½ Weißkohlkopf oder 1 Spitzkohl
- 1 Bund Petersilie
- 1 Bund Dill
- 1 mittelgroße Paprika, rot
- 10 Pfefferkörner
- Salz
- Crème fraîche
- 4 Knoblauchzehen

**Zubereitung:**

Das Fleisch und die Knochen waschen, mit 4 Litern kaltem Wasser auffüllen und 1,5 Stunden langsam köcheln lassen.

In der Zwischenzeit die Rote Bete in feine mundgerechte Streifen schneiden und in einer Pfanne oder einem kleinen Topf mit einer Dose passierter Tomaten und dem ganzen Salz, das man für die Suppe benötigt, so lange dünsten, bis die Bete gar ist. Dann zur Seite stellen. Dieser Vorgang ist sehr wichtig, denn so verliert die Rote Bete beim Kochen ihre Farbe nicht.

Nach 1,5 Stunden Kochzeit die Zwiebeln (ganz), die Lorbeerblätter und die Pfefferkörner zur Suppe hinzufügen und ca. 15 Minuten weiterkochen. Danach die Kartoffeln würfeln, die Paprika, die Möhren und den Sellerie in dünne Streifen schneiden, in den Topf geben und die Suppe weiter kochen lassen.

Das Fleisch herausholen, in mundgerechte Würfel schneiden, zur Seite stellen.

Den Weißkohl, am besten Spitzkohl, fein schneiden. Der Spitzkohl hat den Vorteil, dass er schneller gar wird und auch feiner schmeckt. Die Petersilie und den Dill hacken, mit dem Kohl, den Bohnen und der gedünsteten Roten Bete in den Topf geben. Das Fleisch dazutun und ein halbes Fläschchen Rote-Beete-Saft (ca. 200 g) in den Topf gießen. Alles vermischen, abschmecken. Bei zu wenig Salz oder Säure zusätzlich noch passierte Tomaten oder/und Salz hinzufügen, weiterkochen, doch nicht lange, denn der Spitzkohl wird schnell gar.

Es empfiehlt sich, den Borschtsch ca. 15-20 Minuten auf dem Herd ruhen zu lassen, er braucht seine Zeit zum „Reifen" und schmeckt übrigens am nächsten Tag noch viel besser.

Man serviert den Borschtsch in tiefen Suppentellern mit einem Häubchen Schmand obendrauf, mit Weiß- oder Schwarzbrot und Knoblauchscheibchen (können weggelassen werden).

*Fotos N.Kossko*

***WIR WÜNSCHEN GUTEN APPETIT!***

# МЕРЫ ПО ПЕРЕВОСПИТАНИЮ

Когда жена объявила вечером в пятницу Вальдемару, что ее терпению пришел конец и что завтра она собирается предпринять решительные меры по его перевоспитанию, он не обратил на ее слова никакого внимания. Молча прошел в гостиную, открыл бутылочку пива и, сделав пару глотков, привычно включил телевизор. После десятой бутылочки, качаясь, двинулся в спальню, не раздеваясь, плюхнулся на кровать рядом с женой.

На следующий день, когда Вальдемар вернулся из магазина с ящиком пива, его в гостиной ждал сюрприз: в любимом кресле сидела какая-то толстощекая особа неопределенного возраста.

– Наконец-то пришел, – обрадовалась она. – Я ужасно истосковалась.

– Вы кто? – сердито спросил Вальдемар и поставил ящик на пол. – Откуда?

– Пупсик! – толстые красные губы сложились в сердечко. – Почему ты такой сердитый? Иди сюда, я тебя поцелую, мышонок.

– Лиля! – громко и требовательно позвал Вальдемар. – Что это за фигура? Вынь ее сейчас же из моего кресла!

– Тише. Лили нет. Спасибо ей, ушла…

– Кто вы? – разъяренно завопил Вальдемар. – И что делаете в моей квартире?

– Не кричи! Я не глухая! – привстала с кресла гостья, и ее внушительная талия заслонила пол-окна. – Я – твоя жена, правда, временно, по договору… А мне так жаль, что временно! Ты же такой сладкий, мышонок. Иди, я поцелую моего зайчика…Моего пьяненького, противного, облезлого, вонючего пупсика.

– Я полицию вызову! – заорал Вальдемар.

– Вызывай, – с готовностью согласилась женщина и аккуратно расстегнула пуговки на груди. – А я скажу, что ты пытался меня изнасиловать. Меня… – женщина всхлипнула, – честную девушку, у которой не было еще ни одного мужчины! Я скажу, что ты специально привел меня сюда, чтобы воспользоваться моей невинностью. Да ты же подлец, Вальдемар! Какой же ты подлец! Вот платье пытался разорвать, а оно, между прочим, денег стоит.

– Не рвал я никакого платья, – в отчаянии пискнул Вольдемар и выскочил из квартиры. Ящик с пивом впопыхах он оставил в гостиной. Пришлось вернуться.

Женщина спокойно сидела в кресле, упаковка с бутылками стояла у нее в ногах, одна откупоренная уже уютно устроилась в ее руке.

– Слышь, ты, жирная овца, отдай пиво! – потребовал он.

– Возьми. Рискни.

Вальдемар наклонился, чтобы схватить драгоценную тару, и вдруг почувствовал, что на голову, шею и спину пенным водопадом низвергается пахучая жидкость.

Тратить время на выяснение отношений он не стал, ухватился за ящик, потянул на себя, и… через мгновение оказался в стальных объятиях толстощекой особы.

– Вот я тебя и поймала, – сладко причмокнула женщина. – Мышонок хочет пива… Сейчас, сейчас я его напою…

Испуганно ойкнув, Вольдемар, что есть силы, рванулся в сторону, отлетел к стене, больно обо что-то ударился и бросился к выходу.

– Куда же ты, любимый? – неслось вслед. – А как же насчет выпить?!

Но пить спиртное Вальдемару расхотелось напрочь. Он целый день слонялся по городу, проклиная жену. Переночевал у приятеля, а утром, полный решимости изгнать наглую толстушку, вернулся домой. Стараясь не шуметь, осторожно открыл входную дверь, заглянул в гостиную: никого. Ящик с пивом сиротливо стоял возле кресла, дожидаясь хозяина.

– Ушла! – обрадовался он, включил телевизор, удобно устроился в кресле и откупорил бутылочку.

Но до рта донести не успел. До боли во всех травмированных суставах знакомый голос произнес:

– Пей, дорогой… Но смотри, не захлебнись.

Ошалело оглянувшись по сторонам, Вальдемар вдруг понял, что вчерашняя особа смотрит на него с экрана телевизора. Но вот изображение женщины исчезло, и на экране появилась его растрепанная физиономия.

– Это что за штучки! – взвизгнул Вальдемар.

– Не двигайся, – потребовал тот же голос. – Тебя снимают для программы «Пьяницы и дебоширы». Я, дорогой ты мой, работаю на телевидении…

В сердцах выдернув штепсель из розетки, мужчина бросился разыскивать незнакомку по всем комнатам и, не обнаружив, вернулся в гостиную, где у кресла как ни в чем не бывало стояла его жена Лиля.

– А где эта?… – раздувая ноздри, спросил муж. – Где эта жирная?

– Какая жирная? – пожала плечами жена. – Ты о чем? В квартире чужих нет.

– А где ты была вчера?

– Дома. Где же еще?…

– Не ври. Тут вчера была одна… одна жирная особа, я ее сейчас видел по телевизору.

– У тебя, наверное, белая горячка, – испуганно засуетилась жена. – Может вызвать скорую?

– У меня горячка? Я тебе сейчас такую горячку покажу!

Сжав кулаки, он, было, двинулся к Лиле, но тут кто-то настойчиво позвонил в дверь. Жена направилась в прихожую и через минуту вернулась в сопровождении толстощекой, весело улыбающейся женщины.

– Дорогой, – сказала Лиля, – познакомься с нашей новой соседкой госпожой Гарднер. Она тоже из России. Работает в Германии оператором на телевидении.

– Я так много хорошего о вас слышала…– промурлыкала соседка, протягивая Вальдемару мощную, как древесный ствол, руку, и ему стало совершенно ясно, что он больше уже никогда не сможет жить у себя дома так, как ему хочется.

**Генрих Дик**


## Книга «ВЕРЕТЕНО ВРЕМЕНИ»

Сказки и стихи **Генриха Дика** – сгустки тепла, света, чувств. Строки его стихов и прозы наполнены смыслом, поиском ответов на сложные вопросы бытия. Метафоры, сравнения, эпитеты, проступая в стихах, наполняют их чарующей силой. Сочинения в прозе дополняют то, что сказано в стихах.

**Заказ у автора по электронной почте: dickh0255@gmail.com**

# АСТРОПРОГНОЗ НА ФЕВРАЛЬ 2023

**Общие рекомендации на февраль 2023 – что несут нам энергии планет:**

- **Сатурн – планета системности и дисциплины**, перешел в знак Водолея и пробудет там до апреля 2025. Это знак лёгкости и новаторства, и скорее всего, вам захочется перемен: переезды, путешествия, смена профессии, новые хобби, новое окружение, новый подход к детям и отношениям. Вас ждет расширение связей, прогресс для общественного блага, интерес к философии и мистике, желание изменить мир и всем помочь, поэтому не забывайте о благотворительности. Ваша цель на ближайшие 2,5 года – взять ответственность на себя и поменять в своей жизни то, что давно хотели изменить.
- **Юпитер – планета знаний и богатства**, находится в Рыбах и дает желание получать новые знания и трудиться на благо себя и других, интерес к инвестициям, благотворительности, духовным практикам, путешествиям за границу.
- **Огненный Марс** идет по Тельцу, ваша деятельность будет упорной и плодотворной, но может принести ссоры с родителями, болезни горла, желание много поесть, добавляйте в еду перчик и горчицу.
- **Солнце перейдет 13.02. из Козерога в Водолей**, к вам может прийти помощь от влиятельных друзей, увеличатся доходы, сможете себе разрешить то, что раньше не могли позволить. Помощь ближнему – ваш девиз на этот месяц!
- **Меркурий с 07.02. в Козероге**, возможно, расширятся контакты и общение на работе, появится возможность повышения квалификации, уделите время домашней бухгалтерии!
- А вот **чудесная Венера** в середине февраля зайдет в Рыбы, в свой самый любимый знак, и вас потянет на красоту, роскошь, массажи, романтику, что повлечет за собой повышенные, но приятные траты. Но главное – не позволяйте вовлечь себя в любовные интрижки, они могут испортить вашу жизнь надолго. В Рыбах Венера соединится с Юпитером – увеличит доходы и даст интерес к философии, религии, мистике – разрешите себе это, это пойдет вам на пользу.
- **А Раху в Овне и Кету в Весах** так и будут дальше влиять на отношения и начинания. Выбирайте правильную политику с партнерами, как брачными, так и бизнес-партнерами, будьте честны и доброжелательны, избегайте интриг и обманов. Дайте возможность реализоваться вашим грандиозным планам.

Рядомстоящие рекомендации рассчитаны не только для Солнечных знаков, но и для знаков Асцендента и Луны. Узнать, в каком знаке находится ваш Асцендент или Луна, вы можете, обратившись к профессиональному астрологу или построив ваш гороскоп в астрологической программе, и тогда этот прогноз вы сможете применять более широко.

**Anna Raaz**
**Джйотиш-астролог, консультант, преподаватель**
**+49 152-23 60 93 39**
**@raaz.anna**

### ОВЕН (21.03. - 20.04.)

Благодаря энергичности, системности и дисциплине Овнам улыбается удача в карьере, им можно увеличить доходы через инвестиции, но будьте осмотрительны, просчитайте все плюсы и минусы, не рискуйте большими суммами. Прибыль может быть связана с заграницей, с иностранцами. Отношения могут улучшиться за счет внимания к партнеру и удовлетворения его потребностей. Возможны болезни горла и головы, депрессивные состояния, повышенный аппетит.

### ТЕЛЕЦ (21.04. - 20.05.)

Тельцам упорный труд поможет достичь хороших результатов, прибыли и славы, успеха в бизнесе и недвижимости. Поддержка друзей поможет реализовать ваши самые сокровенные желания. Берегите хорошие отношения с детьми и партнерами, не ссорьтесь с ними. Может появиться желание творить, музицировать, рисовать. Могут возникнуть проблемы с почками и половой системой, а также головные боли. Следите за диетой – потянет на острое, жареное, мясное.

### БЛИЗНЕЦЫ (21.05. - 21.06.)

Близнецам желательно воспользоваться поддержкой начальства и наставников, они помогут достичь карьерного роста. Их ждет много работы, препятствий, задержка прибыли. Помогут найти равновесие занятия духовными практиками и благотворительностью, общение с партнерами. Не раздражайтесь на враждебность и зависть окружающих. И как и в прошлый месяц, не нарушайте законов и правил, действуйте обдуманно, иначе ждите штрафов, неприятностей и болезней.

### РАК (22.06. - 22.07.)

Раки нацелены на работу, на бизнес и прибыль, но могут быть задержки и потеря статуса. Хорошие отношения и общение с начальством, наставниками и бизнес-партерами помогут эти проблемы нейтрализовать. Успешным может быть бизнес, связанный с религиозными или духовными организациями. Возможно получение наследства. Хорошее время для избавления от хронических заболеваний и внутренней неудовлетворенности.

### ЛЕВ (23.07. - 23.08.)

Львам надо настроиться на преодоление препятствий в работе и бизнесе, но результаты будут обязательно. Активность на работе может привести к конкуренции и спорам, а дисциплина и соблюдение законов помогут вам избежать потерь. Уделите время детям, им понадобится ваша помощь. Сохраняйте стабильные и нежные отношения с партнерами, не пытайтесь доминировать, и это поможет вам поверить в себя и не впасть в депрессию. Следите за ЖКТ.

### ДЕВА (24.08. - 23.09.)

Для Дев пришло время для концентрации и конкурентоспособности, для решения проблем не только на работе, но и в жизни, для создания гармонии в отношениях, в бизнесе, для творчества с детьми и интеллектуального общения. Проявите уважение к отцу, к начальству, не ссорьтесь с ними. Сбалансированное питание поможет наладить работу ЖКТ, а зарядка и движение устранят проблемы с позвоночником и суставами. Не берите кредиты и отдайте все долги.

### ВЕСЫ (24.09. - 23.10.)

У Весов начинается благоприятное время для создания крупных проектов, а также для духовных практик. Правда, результаты ваших действий смогут проявиться несколько позже, но действовать надо сейчас. Используйте вашу природную дипломатию для компромиссов как в семье, так и на работе, важно служить другим, а не диктовать свои условия. Уделите время своим детям, помогите им справиться с болезнями и проблемами, уважайте маму.

### СКОРПИОН (24.10. - 22.11.)

Скрытные Скорпионы, ваш девиз – спокойствие и терпение! Хорошо бы заняться духовными практиками, йогой, медитацией для внутреннего умиротворения, т.к. не все будет гладко: задержки в реализации, конфликты. Вам важно видеть ситуацию в целом, находить творческие решения, важные люди вам могут в этом помочь. Возможен переезд. Хорошее время для инвестиций. Детки ваши дадут повод ими гордиться. Но следите за сердцем и кишечником.

### СТРЕЛЕЦ (23.11. - 21.12.)

Стрельцам можно приобретать землю, недвижимость, автомобили, а также делать инвестиции. Хорошее время для получения дополнительного образования. Используйте интуицию для принятия важных решений, одной логики будет мало. Могут обостриться хронические болезни, а также возникнуть резкие перемены, конфликты, судебные разборки, операции. Больше общайтесь со своими детьми, им необходимо ваше внимание.

### КОЗЕРОГ (22.12. - 20.01.)

Козероги, как обычно, упорны в работе, в достижении целей, но из-за напряжения возможны психологические расстройства, депрессии, разочарования, черствость в отношении к другим. Разрешите себе больше отдыхать, заниматься творчеством (рисовать, танцевать), позвольте себе спа-процедуры и массажи. Диета (например, интервальное питание) поможет избежать проблем кишечника и поджелудочной. Разнообразьте свою жизнь поездками и новыми знакомствами.

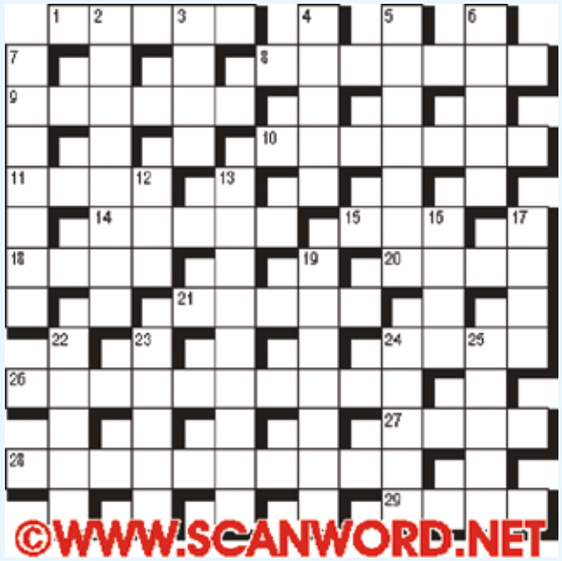
### ВОДОЛЕЙ (21.01. - 19.02.)

Для Водолеев пришло время для высокой концентрации, для саморазвития, развивать упорство и способность преодолевать трудности и реализовывать масштабные проекты. Благодаря сферам коммуникации можно хорошо зарабатывать. Главное – не зацикливайтесь на себе и не учите никого, иначе ваша гордыня вызовет потерю друзей, ваши близкие могут от вас отвернуться, что может привести к депрессиям, а также большая вероятность головных и зубных болей.

### РЫБЫ (20.02. - 20.03.)

Интуитивные Рыбы почувствуют большое желание погрузиться в свой внутренний мир и заменить материальное на духовное, хотя они достаточно успешны, полны творческих идей и сил. Походы по ресторанам, желание вкусно поесть могут вам добавить несколько лишних килограммов. Будьте корректны с младшими братьями-сестрами, держите нейтралитет, не конфликтуйте. И будьте осмотрительны в поездках, вероятны неприятности, разногласия, поломки транспорта.

# КРОССВОРД




**По горизонтали:** 1. Длительный период времени. 8. Государство, первым принявшее христианство. 9. «Ваша киска купила бы ...» (телереклама). 10. Обширный участок суши или моря, оборудованный для учебных стрельб. 11. «Если достаточно долго сидеть на берегу реки, ты увидишь проплывающий по ней ... врага» (китайское изречение). 14. Американский актер, получивший два «Оскара» за роли в фильмах «Филадельфия» (1993) и «Форест Гамп» (1994). 15. Денежная единица одной из европейской страны, равная 100 киндаркам - ее название представляет собой сокращение от «Александр Македонский». 18. Белый клен. 20. Палка для игры в лапту. 21. Такой театр. Туда ходят приезжие. Там громко поют (объяснялка из передачи «Устами младенца»). 24. Горная порода, из которой «выковыривают» металл. 26. Срочное сообщение. 27. Французский живописец-импрессионист написавший «Завтрак на траве», «Руанский собор», «Стога», «Кувшинки». 28. Птица, питающаяся падалью. 29. Месяц года, названный по имени древнеримской богини, супруги Юпитера.

**По вертикали:** 2. Отечественный актер, снявшийся в фильмах «Раба любви», «Неоконченная пьеса для механического пианино, «Петербургские тайны» и во французском фильме «Последний трамвай». 3. И костел, и кирха, и мечеть. 4. Маленький расстегай. 5. Трехколесный велосипед с легкой кабиной для пассажира. 6. Питейное заведение в старой России. 7. Жук, легко обнаруживаемый в темноте. 12. Звание представителей высшей аристократии во Франции и Англии. 13. Тот же скряга, но другим словом. 16. Узелковое письмо южноамериканских индейцев. 17. Так зовут барыню, когда она плывет величаво и важно. 19. Твердый камень, используемый раньше для высекания огня. 22. Вот такой странный анекдот: «Который час?» - «Без пяти одиннадцать» - «Это что, ..., что ли?» 23. Верхний слой лимонной корки, который добавляют в кекс. 24. В них просят держать себя особо разгулявшегося хулигана. 25. «Начните день с лучшего» (телереклама).

**ОТВЕТЫ:**
**По горизонтали:** 1. Эпоха. 8. Армения. 9. «Вискас». 10. Полигон. 11. Труп. 14. Хэнкс. 15. Лек. 18. Явор. 20. Бита. 21. Опера. 24. Руда. 26. Телеграмма. 27. Моне. 28. Стервятник. 29. Июнь.
**По вертикали:** 2. Пастухов. 3. Храм. 4. Бриош. 5. Педикеб. 6. Шинок. 7. Светляк. 12. Пэр. 13. Скупердяй. 16. Кипу. 17. Пава. 19. Кремень. 22. Шесть. 23. Цедра. 24. Рамки. 25. «Данон».

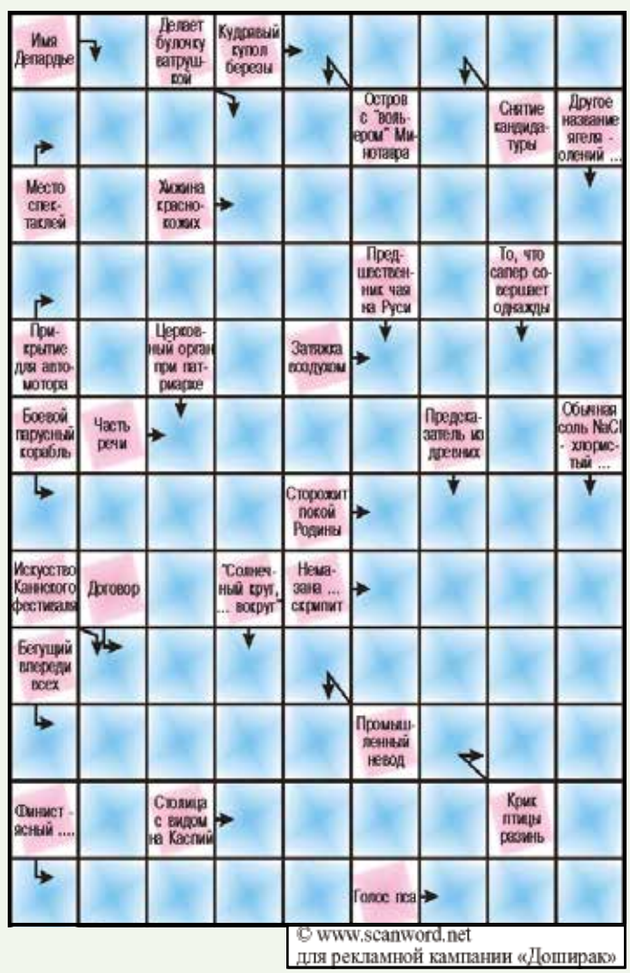
# СУДОКУ

Судоку представляет собой квадрат 9 на 9 клеток. Эти клетки сгруппированы в 9 квадратов поменьше, 3 на 3 клетки каждый. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались ровно один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи. Чем больше незаполненных клеток, тем сложнее головоломка.

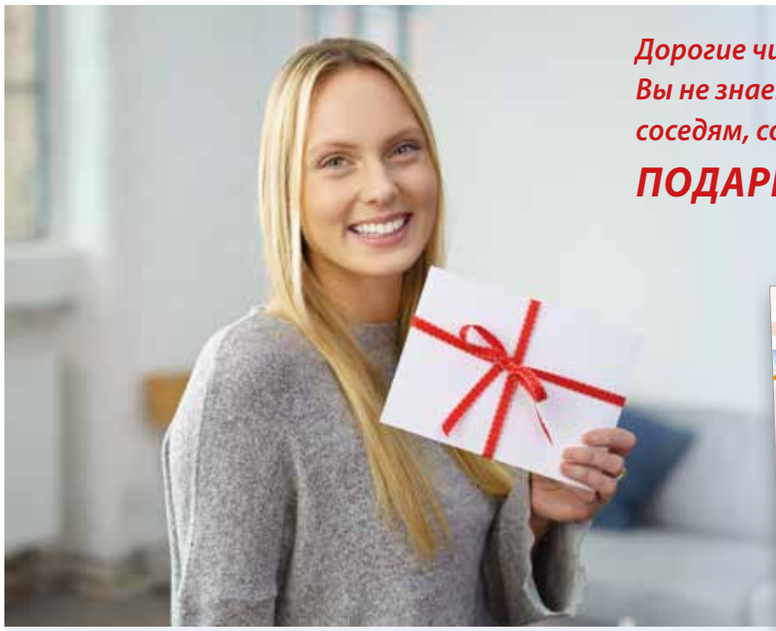
| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 7 | | | 2 | |
| | | 8 | | 2 | | | 1 | |
| | 4 | 1 | | 3 | | | 5 | |
| 9 | | 7 | | | | | | |
| | | | | | 1 | 3 | | 6 |
| | | | | 6 | 4 | 2 | | |
| | | | 3 | | 9 | | | 7 |
| 1 | | | | | | | | 2 |
| 7 | 5 | | | | | | | 4 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | 2 | 4 |
| 8 | 7 | 1 | | | | | | |
| | | | 6 | | 3 | | | |
| | | 4 | | 1 | | | | |
| 6 | 3 | 2 | | | | 7 | | |
| | | | | 9 | | 5 | | |
| 2 | | | | | 5 | 3 | 8 | 7 |
| 1 | | | 4 | | 2 | | | |
| 3 | 5 | | | | | | | |

# СКАНВОРД




**ОТВЕТЫ:**
**По горизонтали:** Театр. Вигвам. Капот. Вдох. Союз. Бриг. Воин. Арба. Контракт. Лидер. Кар. Баку. Сокол. Лай.
**По вертикали:** Жерар. Крит. Отвод. Творог. Мох. Взвар. Ошибка. Синод. Оракул. Натрий. Кино. Небо. Трал.



*Дорогие читатели!*
*Вы не знаете, что подарить на день рождения друзьям, соседям, сотрудникам по работе?*

## ПОДАРИТЕ ИМ ПОДПИСКУ НА ЖУРНАЛ!

**«Новые Земляки» – издание для переселенцев, русскоязычных жителей Германии, завоевавшее доверие и уважение многочисленных читателей и авторов!**

- Материалы, во всех аспектах отражающие жизнь переселенцев, русскоязычных земляков, – в каждом номере. Новости Германии, полезные консультации, ответы на ваши вопросы. Обзоры экономической и общественно-политической сфер, где реализуется потенциал переселенцев.
- Жизнь земляческих сообществ, успехи земляков в интеграции, в образовании и карьере, в науке, культуре, спорте – все на наших страницах!
- Уникальные документы и воспоминания участников событий, отражающие судьбу немцев в России, их страдания и стойкость, путь на историческую родину. Авторы многих публикаций – сами читатели!
- В каждом номере – многостраничное литературное приложение с участием известных авторов, а также с произведениями читателей.
- И НЕПРЕМЕННО – письма читателей, в которых они говорят о наболевшем, о своих заботах и радостях, спрашивают совета, делятся опытом.
- «Новые Земляки» – всегда с вами! В любой жизненной ситуации, при решении любой жизненной проблемы!

**Подписку на журнал «Новые Земляки» можно оформить, заполнив подписной купон, позвонив по телефону 0 52 51 - 689 33 59 или заполнив формуляр на нашем сайте www.neue-semljaki.de/podpiska**

## ПОДПИСНОЙ КУПОН

Новые ЗЕМЛЯКИ

**Я хочу подписаться на журнал (12 номеров), годовая подписка 56,- €**

**Ваш адрес:**

**Name** _____

**Vorname** _____

**Straße / Haus-Nr.** _____

**PLZ** _____ **Ort** _____

**Telefon** _____

**Geburtsdatum** _____

**Datum** _____

**Unterschrift** _____

**Мой абонентный номер**

Подписка продлевается еще на один год, если вы письменно не откажетесь от нее за 3 месяца до истечения ее срока.

Das Abo verlängert sich jeweils um ein Jahr, falls es nicht 3 Monate vor Ablauf schriftlich gekündigt wird.

Widerrufsrecht: Mir ist bekannt, dass ich das Abo innerhalb von 10 Tagen schriftlich widerrufen kann.

**Наш адрес: Verlag Neue Semljaki**
**Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn**

**Позвоните нам по телефону:**
**0 52 51 - 689 33 59**
*Пн.- Пт. 9.00 - 18.00 ч.*

# ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ДОМ – САНАТОРИЙ «EGLĖS SANATORIJA» В ЛИТВЕ

Свежий воздух и ласкающие слух звуки соснового леса, захватывающий дух пейзаж, чистая минеральная вода и торфяная грязь – дары природы, насчитывающие тысячелетия. Важно понимать, что все взаимосвязано, а человек – неотъемлемая часть природы. Правда, современный человек часто теряет эту некогда привычную связь с природой: он больше страдает от стрессов, тревог, вредных привычек и хронических заболеваний, сопровождаемых малоподвижной работой, утомительным потоком информации. Санаторно-курортное лечение, в отличие от реабилитации, подходит людям любого возраста, не имеющим серьезных проблем со здоровьем. Ведь цель санаторно-курортного лечения – восстановить связь с природой, укрепить здоровье и сохранить его.

**ПРОГРАММА САНАТОРНОГО ЛЕЧЕНИЯ**

Программа санаторно-курортного лечения в санатории «Eglės sanatorija» состоит из пяти различных групп процедур, проводимых каждый день: физиотерапия (лечебная физкультура), бальнеотерапия или пелоидотерапия (процедура с минеральной водой или лечебной грязью), лечебный или аппаратный массаж, аппаратная физиотерапия и релаксационные процедуры. Все группы процедур взаимосвязаны, поэтому наилучший эффект для здоровья достигается при их сочетании. Чтобы по-настоящему ощутить пользу санаторно-курортного лечения, организму нужно время на то, чтобы приспособиться, расслабиться и активировать механизмы выздоровления.

**САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ –**
самая популярная санаторно-курортная программа

- консультация врача;
- пять ежедневных лечебных процедур, назначенных врачом во время консультации;
- трехразовое питание (шведский стол);
- ежедневная гидро-релаксация (посещение комплекса бассейнов и бань в течение дня);
- размещение в номере выбранного типа;
- при проживании от 7 дней или больше посещение комплекса бассейнов и бань каждый вечер

Все гости санатория «Eglės sanatorija» на курортах Друскининкай или Бирштонас могут ежедневно обогащать свое тело природной минеральной водой в бювете, имеют неограниченный доступ в тренажерный зал и каждый вечер наслаждаются разнообразными развлекательными мероприятиями – музыкальными представлениями, играми, вечерами кинофильмов. А если вы приедете с детьми, их можно смело оставлять развлекаться в детской игровой под присмотром няни.

Eglės sanatorija

**Для получения более подробной информации о санатории «Eglės sanatorija» и резервирования обращайтесь в агентство вашего доверия.**

# EVENT-RÄUME FÜR JEDEN ANLASS

## HOTEL & APPARTEMENTS

**Dominik**
**Hotel & Eventsaal**

**Wir bieten ein stilvolles Ambiente für jeden Anlass an:**

- Hochzeiten
- Jubiläumsfeiern
- Familienfeiern
- Firmenfeiern
- Konferenzen
- Tagungen

**Weitere Infos & Buchung:**

Senefelderstr. 12 c
33100 Paderborn
0 52 51 - 689 33 77
info@dominik-motel.de
www.dominik-eventsaal.de
dominik.eventsaal